

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-106

Séances plénières

Jeudi 14 avril 2005

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 14 april 2005

Namiddagvergadering

3-106

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Commémoration du pape Jean Paul II.....8	Herdenking paus Johannes Paulus II 8
Éloge funèbre du prince Rainier III de Monaco9	In memoriam prins Rainier III van Monaco 9
Décès d'un ancien sénateur.....10	Overlijden van een oud-senator 10
Renvoi en commission10	Terugzending naar de commissie 10
Pétitions.....11	Verzoekschriften 11
Prise en considération de propositions.....11	Inoverwegingneming van voorstellen 11
Questions orales11	Mondelinge vragen 11
Question orale de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le statut syndical des greffiers» (n° 3-656) 11	Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het syndicaal statuut van de griffiers» (nr. 3-656) 11
Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'analyse de l'ADN par l'intermédiaire de l'internet» (n° 3-654) 12	Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «DNA-onderzoek via het internet» (nr. 3-654) 12
Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la délivrance de médicaments par le pharmacien» (n° 3-653) 14	Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de afgifte van geneesmiddelen door de apothekers» (nr. 3-653) 14
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement de l'accord social pour le secteur des soins de santé» (n° 3-655) 15	Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van het sociaal akkoord voor de verzorgingssector» (nr. 3-655) 15
Question orale de Mme Sfia Bouarfa au ministre des Affaires étrangères sur «la position de la Belgique par rapport à la résolution américaine contre le Cuba, déposée devant la Commission des droits de l'homme de l'ONU» (n° 3-648) 16	Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de positie van België tegenover de Amerikaanse resolutie tegen Cuba die werd ingediend bij de Commissie voor de Mensenrechten van de UNO» (nr. 3-648) 16
Question orale de Mme Joëlle Kapompolé au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la réorganisation des services des sapeurs-pompiers» (n° 3-649) 18	Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de reorganisatie van de brandweerdiensten» (nr. 3-649) 18
Question orale de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le rapport de la commission Paulus» (n° 3-650) 18	Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het rapport van de commissie-Paulus» (nr. 3-650) 18
Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le retard dans la confection et dans l'envoi des cartes d'identité électroniques» (n° 3-652) 21	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vertraging in de aanmaak en de verzending van de elektronische identiteitskaarten» (nr. 3-652) 21
Question orale de M. Pierre Chevalier au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «la transposition de la directive 2002/58/CE vie privée et communications électroniques» (n° 3-647) 22	Mondelinge vraag van de heer Pierre Chevalier aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de omzetting van de richtlijn 2002/58/EG betreffende privacy en elektronische communicatie» (nr. 3-647) 22
Demande d'explications de M. Jean-Marie Cheffert au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le programme spatial européen et la politique spatiale	Vraag om uitleg van de heer Jean-Marie Cheffert aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het Europees Ruimtevaartprogramma en het Belgisch

belge» (n° 3-680).....24	ruimtevaartbeleid» (nr. 3-680)..... 24
Questions orales26	Mondelinge vragen 26
Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «les problèmes structurels qui entravent la mobilité du personnel de La Poste» (n° 3-651).....26	Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de structurele problemen inzake de personeelsinzet bij De Post» (nr. 3-651) 26
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Mobilité sur «l'application du jugement du tribunal de première instance de Bruxelles quant à la cessation provisoire de l'utilisation de la piste 02» (n° 3-657).....28	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Mobiliteit over «de toepassing van het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel over de voorlopige stopzetting van het gebruik van de landingsbaan 02» (nr. 3-657) 28
Demande d'explications de M. Frank Creyelman au ministre de la Mobilité sur «le transport par route de marchandises dangereuses» (n° 3-722).....30	Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de minister van Mobiliteit over «het wegtransport van gevaarlijke goederen» (nr. 3-722)..... 30
Projet de loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (Doc. 3-1019).....31	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (Stuk 3-1019) 31
Discussion générale31	Algemene bespreking..... 31
Discussion des articles31	Artikelsgewijze bespreking 31
Projet de loi modifiant les articles 53, §6, et 54bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et insérant dans celle-ci un article 54ter et un article 66bis (Doc. 3-1074)32	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 53, §6, en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en tot invoeging in die wet van een artikel 54ter en een artikel 66bis (Stuk 3-1074) 32
Discussion générale32	Algemene bespreking..... 32
Discussion des articles35	Artikelsgewijze bespreking 35
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la fin du mandat des chefs de corps» (n° 3-731).....36	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het einde van het mandaat van de korpschefs» (nr. 3-731) 36
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'absence, dans notre pays, de statistiques fiables concernant la criminalité» (n° 3-723)37	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het ontbreken van betrouwbare criminaliteitsstatistieken in ons land» (nr. 3-723)..... 37
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «le nombre de permis de conduire falsifiés dans notre pays» (n° 3-725)39	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «het aantal vervalste rijbewijzen in ons land» (nr. 3-725) 39
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le recouvrement par voie judiciaire des cotisations ONSS» (n° 3-736)41	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gerechtelijke navordering van de RSZ-bijdragen» (nr. 3-736) 41
Demande d'explications de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les valises intelligentes light» (n° 3-721)44	Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de lichte plofkoffers» (nr. 3-721)..... 44
Votes.....45	Stemmingen 45
Projet de loi transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information	Wetsontwerp houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

(Doc. 3-1073) (Procédure d'évocation)	45	(Stuk 3-1073) (Evocatieprocedure).....	45
Projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (Doc. 3-1088) (Procédure d'évocation)	48	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (Stuk 3-1088) (Evocatieprocedure).....	48
Projet de loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (Doc. 3-1019).....	49	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (Stuk 3-1019).....	49
Projet de loi modifiant les articles 53, §6, et 54bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et insérant dans celle-ci un article 54ter et un article 66bis (Doc. 3-1074)	49	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 53, §6, en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en tot invoeging in die wet van een artikel 54ter en een artikel 66bis (Stuk 3-1074).....	49
Ordre des travaux	49	Regeling van de werkzaamheden	49
Votes.....	52	Stemmingen	52
Motions déposées en conclusion de la demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'inquiétude parmi les étudiants en kinésithérapie» (n° 3-711), développée en séance plénière le 24 mars 2005.....	52	Moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de onrust bij de studenten kinesitherapie» (nr. 3-711), gesteld in plenaire vergadering op 24 maart 2005.....	52
Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la procédure de reconnaissance en cas de calamité publique» (n° 3-739).....	53	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de erkenningsprocedure bij een algemene ramp» (nr. 3-739)	53
Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la répartition des coûts des services d'incendie» (n° 3-741).....	55	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de kostenverdeling van de brandweerkorpsen» (nr. 3-741)	55
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Togo» (n° 3-735).....	55	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Togo» (nr. 3-735)	55
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères et à la ministre de l'Emploi sur «l'attitude de la Belgique, au sein de l'Union européenne, à l'égard du Myanmar» (n° 3-743).....	57	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Werk over «de houding van België binnen de Europese Unie ten aanzien van Myanmar» (nr. 3-743).....	57
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Darfour et la possibilité d'une intervention de la Belgique et de l'UE» (n° 3-742).....	60	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Darfour en het mogelijk optreden van België en de EU» (nr. 3-742)	60
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le Service des créances alimentaires» (n° 3-726)	62	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de Dienst voor Alimentatievorderingen» (nr. 3-726)	62
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Défense sur «les programmes de partenariat militaire» (n° 3-737).....	65	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Landsverdediging over «de programma's voor militair partnerschap» (nr. 3-737).....	65
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de		Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke	

l'Égalité des chances sur «la procédure de nomination auprès des établissements scientifiques fédéraux» (n° 3-729).....	67	Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de benoemingsprocedure bij de federale wetenschappelijke instellingen» (nr. 3-729).....	67
Demande d'explications de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'exécution du Plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes» (n° 3-720).....	69	Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de uitvoering van het Nationaal actieplan partnergeweld» (nr. 3-720).....	69
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la discussion du rapport annuel du gouvernement relatif au suivi de la Conférence mondiale sur les femmes, organisée à Pékin en 1995» (n° 3-733)	71	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de bespreking van het jaarlijkse verslag van de regering over de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie in Peking in 1995» (nr. 3-733)	71
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le fonds mazout» (n° 3-740)	72	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het stookoliefonds» (nr. 3-740)	72
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la connexion des CPAS à la Banque carrefour de la sécurité sociale» (n° 3-738)	74	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de aansluiting van de OCMW's op de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid» (nr. 3-738).....	74
Excusés	77	Berichten van verhindering	77
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	78	Naamstemmingen	78
Propositions prises en considération.....	85	In overweging genomen voorstellen	85
Demandes d'explications	85	Vragen om uitleg	85
Évocations	87	Evocaties	87
Messages de la Chambre	87	Boodschappen van de Kamer	87
Dépôt de projets de loi.....	89	Indiening van wetsontwerpen.....	89
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	89	Arbitragehof – Arresten	89
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	90	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	90
Cour d'arbitrage – Recours.....	90	Arbitragehof – Beroepen.....	90
Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police	91	Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken	91
Auditorats du Travail.....	91	Arbeidsauditoraten.....	91
Conseil supérieur de la Justice	92	Hoge Raad voor de Justitie.....	92
Parquets	92	Parketten	92
Tribunaux de commerce	94	Rechtbanken van koophandel.....	94
Tribunaux de première instance	95	Rechtbanken van eerste aanleg	95
Tribunaux du travail	96	Arbeidsrechtbanken	96
Commission nationale permanente du Pacte culturel	97	Vaste nationale cultuurpactcommissie.....	97
Convention sur les droits de l'enfant	97	Verdrag inzake de rechten van het kind	97
Institut pour l'égalité des femmes et des hommes	98	Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen	98
Pratiques du commerce et protection du consommateur.....	98	Handelspraktijken en bescherming van de consument.....	98

Parlement européen	98	Europees Parlement	98
--------------------------	----	--------------------------	----

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Commémoration du pape Jean Paul II

Mme la présidente (*devant l'assemblée debout*). – Vendredi dernier, pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, une foule énorme s'est rendue à Rome pour y célébrer les adieux au chef d'un État de petite dimension et dépourvu de tout pouvoir temporel, mais reconnu pour la force de son message.

Le cardinal polonais Karol Wojtyła était devenu le pape Jean Paul II le 16 octobre 1978.

Le premier Pape slave depuis les débuts de l'Église catholique venait d'un pays d'au-delà de ce qui était alors appelé le « rideau de fer ». Avec ses compatriotes, il avait souffert du joug nazi, puis de l'oppression communiste. Selon ses propres mots, son travail en carrière et à l'usine Solvay furent « la meilleure école de la vie ». C'était un homme complet : poète et intellectuel d'envergure, mais également sportif et plein d'entrain.

Ses très nombreux voyages lui permettront de connaître les dirigeants d'une grande part de la planète et rassembleront souvent des foules ferventes et enthousiastes. Il révélera les nations à elles-mêmes et leur rappellera leur vocation sur la scène mondiale.

En 1981 déjà, la souffrance l'accompagne à la suite d'un attentat qui faillit lui ôter la vie. À partir de 1992, les épreuves physiques s'accumulèrent, mais n'atteignirent jamais, ni ses facultés intellectuelles, ni son moral d'acier.

Dans le domaine de son action pour la paix, les principes qu'il préconisera sont – selon ses propres termes – « le caractère sacré de la personne humaine, la force du droit, l'importance du dialogue et de la négociation et le respect des pactes internationaux ».

Pareille action marqua une empreinte dans l'histoire mondiale. Mikhaïl Gorbatchev, ancien président de l'URSS, en témoignera lors d'une interview au quotidien *La Stampa* en 1992 : « Aujourd'hui, on peut dire que rien de ce qui est arrivé en Europe de l'Est au cours de ces dernières années, n'aurait été possible sans la présence de ce Pape, sans le grand rôle – même politique – qu'il a su jouer sur la scène internationale. On passe des deux blocs aux deux poumons indispensables pour l'avenir de l'Église et du monde. »

À sa façon, Jean Paul II aura œuvré pour que l'Europe retrouve son unité en accueillant les pays d'Europe centrale et orientale.

Jean Paul II était spécialement attaché à la Belgique. Lors de ses deux années d'études à Rome, il séjournera au Collège belge où il nouera de profondes amitiés. Lors de ses deux visites à notre pays, il s'adressera aux Belges dans nos langues nationales. De fait, avant chaque voyage, il tenait à apprendre la langue du pays.

Depuis les origines, le chef de l'Église catholique porte également comme titre celui de « Souverain Pontife ». Selon l'étymologie, un pontife est un « faiseur de ponts ».

Jean Paul II aura été un pontife par excellence, en jetant des

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Herdenking paus Johannes Paulus II

De voorzitter (*voor de staande vergadering*). – Vorige vrijdag is voor het eerst in de geschiedenis der mensheid een indrukwekkende menigte naar Rome getrokken om afscheid te nemen van het hoofd van een weliswaar kleine Staat zonder enige wereldlijke macht, maar waarvan een zeer krachtige boodschap uitgaat.

Op 16 oktober 1978 werd de Poolse kardinaal Karol Wojtyła tot paus verkozen. Hij koos de naam van Johannes Paulus II.

Sinds het ontstaan van de katholieke kerk ging het om de eerste Slavische paus uit een land dat toen achter het zogenaamde 'IJzeren Gordijn' lag. Zoals zijn landgenoten had ook hij geleden onder het juk van de Nazi's en vervolgens onder de verdrukking door de communisten. Zijn werk in de steengroeven en in de fabriek van Solvay was naar eigen zeggen de beste leerschool voor het leven. Hij was een veelzijdig mens: dichter en denker van formaat maar ook sportief en uitgesproken dynamisch.

Op zijn talloze reizen krijgt hij de kans kennis te maken met de leiders van bijna de hele wereld en brengt hij vaak een geestdriftige en enthousiaste menigte op de been. Hij zet de naties aan tot zelfbewustzijn en wijst hen op hun wereldwijde roeping.

Reeds in 1981 gaat hij gebukt onder de pijnlijke gevolgen van een aanslag, die hem bijna het leven kost. Vanaf 1992 hopen de fysieke moeilijkheden zich op, maar zijn stalen moreel en zijn geestesvermogen blijven onaangetast.

Aan zijn inspanningen voor de vrede liggen, volgens zijn eigen verklaring, principes als 'het sacrale karakter van de menselijke persoon, de kracht van het recht, het gewicht van dialoog en onderhandelingen en naleving van de internationale verdragen' ten gronde.

Een dergelijk optreden heeft sporen nagelaten in de wereldgeschiedenis. Michail Gorbatsjov, voormalig president van de USSR, heeft dat met zoveel woorden verklaard in een interview met het dagblad *La Stampa* in 1992: 'Thans kan men zonder omwegen verklaren dat niets wat in Oost-Europa de jongste jaren is gebeurd mogelijk zou zijn geweest zonder de aanwezigheid van deze Paus, zonder de belangrijke zelfs politieke rol die hij op het internationale niveau heeft weten te spelen. Men gaat thans over van twee blokken naar twee longen die noodzakelijk zijn voor de toekomst van de Kerk en van de wereld.'

Op zijn manier heeft Johannes Paulus II bijgedragen aan de eenmaking van Europa door de toetreding van de landen van Centraal- en Oost-Europa.

Johannes Paulus II had bijzondere banden met ons land. Tijdens zijn studies gedurende twee jaar in Rome, verbleef hij in het Belgisch College waar hij diepgaande vriendschappen heeft aangeknoopt. Bij zijn twee bezoeken aan ons land richt hij zich tot de Belgen in onze landstalen. Hij stond erop om vóór elk van zijn reizen de taal van het land te leren.

Sedert het ontstaan van de katholieke kerk draagt de paus

ponts entre les hommes comme entre les peuples, entre les foules de jeunes comme entre les politiques, entre l'Occident et l'Orient comme entre les religions. Ainsi qu'il l'a exposé en 1995 à la tribune de l'Organisation des Nations Unies, son rêve était de voir se développer la conscience commune d'appartenir à une « famille des nations ».

Dans le respect des opinions philosophiques diverses et de la pluralité de pensée au sein de notre Assemblée, le Sénat de Belgique s'incline devant la mémoire d'un Pasteur exceptionnel.

Au nom de notre Assemblée, j'ai signé le registre des condoléances à la Nonciature apostolique que je remercie d'ailleurs d'être aujourd'hui parmi nous. Aux côtés de la représentation officielle belge, une délégation du Sénat était présente aux funérailles à Rome.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Lorsqu'il est devenu pape, Karol Wojtyla a donné un nouvel élan à l'Église catholique, entre autres en voyageant sans relâche à travers le monde. Originaire de Pologne, il a en outre joué un rôle considérable dans la chute de l'Union soviétique et des régimes communistes de l'ancien bloc de l'Est. Même si certaines de ses opinions ne font pas l'unanimité, nul ne niera que le pape Jean Paul II a marqué de façon significative l'histoire de la seconde moitié du vingtième siècle. Le gouvernement exprime sa sympathie à tous ceux auxquels il était cher.*

(L'assemblée observe une minute de silence.)

Éloge funèbre du prince Rainier III de Monaco

Mme la présidente (devant l'assemblée debout). – Je remercie de leur présence les représentants de la Principauté de Monaco.

Peu après le décès de Jean Paul II, un autre État très petit devenait orphelin : la Principauté de Monaco perdait celui qui était son souverain depuis 55 ans, le prince Rainier III.

À travers les témoignages de condoléances venant du monde entier, nous pouvons ressentir que Monaco regrette un homme vaillant et respecté.

Le trentième prince de la plus ancienne maison régnante d'Europe était de la trempe du premier prince de Monaco, Francesco Grimaldi qui, déguisé en moine s'empara en 1297 de la forteresse alors aux mains des Italiens. Tout aussi audacieux que son illustre ancêtre, il a su affronter la mer à laquelle il a ravi 34 hectares. L'État compte dorénavant 234 hectares grâce à cette conquête sur la Méditerranée qui a vu naître le quartier de Fontvieille.

Le prince Rainier est en effet parvenu à métamorphoser le paysage monégasque, ce qui lui valut le nom de « prince bâtisseur ».

Aussi bien sur mer que sur terre, il a su réaliser un maximum dans le domaine de l'aménagement du territoire, car il fit même construire le réseau ferroviaire sous terre.

eveneens de eretitel van 'Pontifex Maximus'. Volgens de etymologie betekent dat 'bruggenbouwer'. Dat is Johannes Paulus II in zeer belangrijke mate geweest; hij heeft bruggen gebouwd tussen mensen, tussen volkeren, tussen massa's jongeren, tussen politici, tussen Oost en West en ook tussen de godsdiensten. Zoals hij in 1995 op het spreekgestoelte van de Verenigde Naties verklaarde, was het zijn droom dat eenieder zich ervan bewust zou worden te behoren tot een 'familie van naties'.

Met inachtneming van de verschillende filosofische opvattingen en uiteenlopende meningen in onze Assemblee brengt de Belgische Senaat hulde aan de nagedachtenis van een uitzonderlijk Herder.

Uit naam van onze Assemblee heb ik het rouwregister ondertekend op de Apostolische Nuntiatuur. Op de uitvaartplechtigheid in Rome was ook een afvaardiging van de Senaat aanwezig naast de officiële Belgische delegatie.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Toen Karol Wojtyla paus werd, gaf hij de katholieke kerk een nieuwe impuls, onder meer door onvermoeid de hele wereld rond te reizen. Zelf afkomstig uit Polen speelde hij bovendien een niet te onderschatten rol in de val van de Sovjet-Unie en van de communistische regimes in het voormalige Oostblok. Hoewel niet iedereen het eens is met sommige van zijn standpunten, zal niemand ontkennen dat paus Johannes Paulus II een belangrijk stempel heeft gedrukt op de geschiedenis van de tweede helft van de twintigste eeuw. De regering biedt haar medeleven aan allen die hem dierbaar waren.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)

In memoriam prins Rainier III van Monaco

De voorzitter (voor de staande vergadering). – Ik dank de vertegenwoordigers van het Vorstendom Monaco voor hun aanwezigheid.

Korte tijd na het overlijden van Johannes Paulus II is nog een andere kleine Staat wees geworden: het Vorstendom Monaco verloor degene die 55 jaar lang zijn Soeverein was.

Uit de deelnemingsbetuigingen uit de hele wereld blijkt dat Monaco een moedig en geacht man verliest.

De dertigste prins van het oudste regerende vorstenhuis van Europa was van het slag van de eerste prins van Monaco, Francesco Grimaldi, die zich in 1297, vermomd als monnik, meester maakte van de burcht die de Italianen toen in handen hadden. Met dezelfde stoutmoedigheid als zijn illustere voorvader heeft hij de zee uitgedaagd, die hij 34 hectare ontnam. De Staat heeft thans een oppervlakte van 234 hectare, dankzij die verovering op de Middellandse Zee, waar de Fontvieille-wijk is ontstaan.

Prins Rainier is er inderdaad in geslaagd het Monegaskische landschap een metamorfose te doen ondergaan, wat hem de bijnaam 'prins-bouweheer' heeft bezorgd.

Zowel te land als ter zee heeft hij heel wat kunnen verwezenlijken op het gebied van de ruimtelijke ordening: hij heeft zelfs een ondergronds spoorwegnet laten bouwen.

Une convention franco-monégasque du 18 mai 1963 fut signée, après d'après négociations avec le général de Gaulle, régissant jusqu'à ce jour, à quelques amendements près, les relations entre la France et Monaco.

Les adhésions de Monaco à l'ONU en 1993 et au Conseil de l'Europe en 2004 ont indéniablement renforcé le statut d'État souverain, acquis le 14 septembre 1641 par le Traité de Péronne, dans lequel Louis XIII garantit que le prince « est libre et souverain à Monaco ».

En tant que manager exemplaire, « le boss », comme les Monégasques aiment à l'appeler, a su garantir l'avenir, en faisant adopter une loi accordant, à défaut d'héritiers directs, la dignité de prince aux enfants de la princesse Caroline.

À son fils, le prince héréditaire Albert, et à la Maison de Monaco, je renouvelle au nom de tous les sénateurs et en mon propre nom l'expression de nos condoléances les plus émues.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Son altesse le prince Rainier III fut un chef d'État remarquable et une personnalité hautement respectée de tous. Il a contribué de façon déterminante à transformer la principauté ces dernières décennies et à en faire le joyau qu'elle est aujourd'hui.

Je tiens à présenter, au nom du gouvernement et du peuple belge, nos plus sincères condoléances à ses proches et au peuple de Monaco.

(L'assemblée observe une minute de silence.)

Décès d'un ancien sénateur

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Fernand Herman, ancien ministre et ancien sénateur provincial du Brabant.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Renvoi en commission

Mme la présidente. – Le 9 mars dernier, la Commission des Affaires sociales a adopté un rapport concernant la problématique du dopage dans le sport. Elle a formulé également un certain nombre de recommandations à ce sujet. (Doc. 3-366/1 à 4)

Le rapport de la commission a été approuvé le 23 mars dernier.

À la lumière des interventions tenues lors d'un colloque à ce sujet qui a eu lieu mardi dernier, la commission souhaite évaluer son rapport et les recommandations.

Le bureau propose dès lors de renvoyer ce dossier en commission. *(Assentiment)*

Op 18 mei 1963 werd na harde onderhandelingen met generaal de Gaulle, een overeenkomst tussen Frankrijk en Monaco ondertekend die, op enkele wijzigingen na, nog steeds de betrekkingen tussen beide landen regelt.

De toetreding van Monaco tot de VN in 1993 en tot de Raad van Europa in 2004 hebben ongetwijfeld het statuut van soevereine Staat versterkt, dat op 14 september 1641 werd toegekend door het Verdrag van Péronne en waarin Lodewijk XIII bekrachtigt dat de prins 'vrij en soeverein is in Monaco'.

Als modelmanager heeft de 'boss', zoals de Monegasken hem graag noemen, de toekomst veilig kunnen stellen door een wet te laten goedkeuren die, bij ontstentenis van rechtstreekse erfgenamen, aan de kinderen van prinses Caroline de waardigheid van prins verleent.

Aan zijn zoon, erfprins Albert, en aan het huis van Monaco betuig ik nogmaals mijn oprechte deelneming uit naam van alle senatoren, van de Belgische bevolking en uit eigen naam.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Zijne hoogheid prins Rainier III was een opmerkelijk staatshoofd en een door iedereen zeer gewaardeerde persoonlijkheid. Hij heeft op beslissende wijze bijgedragen aan de transformatie van het prinsdom de voorbije decennia. Mede dankzij hem is het prinsdom een juweel geworden.

Uit naam van de regering en van het Belgische volk, wil ik onze innige deelneming betuigen aan zijn familie en aan het volk van Monaco.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Fernand Herman, gewezen minister en gewezen provinciaal senator voor Brabant.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Terugzending naar de commissie

De voorzitter. – Op 9 maart jongstleden heeft de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden een verslag aangenomen met betrekking tot de problematiek van de doping in de sport, en een aantal aanbevelingen voor het beleid op dit vlak gedaan. (Stuk 3-366/1 tot 4)

Het verslag van de commissie werd goedgekeurd op 23 maart jongstleden.

In het licht van de tussenkomsten tijdens een colloquium over deze materie, dat vorige dinsdag plaatsvond, wenst de commissie haar verslag en de aanbevelingen te evalueren.

Het Bureau stelt daarom voor dit dossier terug te zenden naar de commissie. *(Instemming)*

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettres des 5 et 6 avril 2005, M. R. L. Beeken, bourgmestre de Tielt-Winge, et M. L. Van Roost, bourgmestre de Zemst, ont transmis au Sénat deux motions relatives à la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Par lettre du 5 avril 2005, M. Roland De Bodt, a transmis au Sénat une pétition concernant la ratification par la Belgique du Traité établissant une Constitution pour l'Europe et de l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(*La liste des propositions prises en considération figure en annexe.*)

Questions orales

Question orale de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le statut syndical des greffiers» (n° 3-656)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Il apparaît que des négociations vont être entamées la semaine prochaine avec une représentation du monde des greffiers en vue d'une réorganisation de la profession.

Depuis quelque temps, les greffiers expriment leur mal-être au sein de l'institution judiciaire. Je me souviens qu'ils ont travaillé sans lumière, ou les yeux bandés, pour protester contre le sort qui leur était réservé par l'institution judiciaire.

Une double question se pose quant à la légitimité des contacts qui sont pris.

D'une part, les organisations syndicales représentatives classiques du personnel des greffe sont appelées à ces négociations. Mais ces organisations s'interrogent pour savoir si elles sont bien représentatives des greffiers et secrétaires de parquet qui n'ont pas le statut des employés de greffe, assimilable à celui des agents de la fonction publique.

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brieven van 5 en 6 april 2005 hebben de heer R. L. Beeken, burgemeester van Tielt-Winge, en de heer L. Van Roost, burgemeester van Zemst, aan de Senaat overgezonden, twee moties met betrekking tot de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Bij brief van 5 april 2005 heeft de heer Roland De Bodt, aan de Senaat overgezonden een verzoekschrift met betrekking tot de ratificatie door België van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(*De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het syndicaal statuut van de griffiers» (nr. 3-656)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Naar verluidt worden volgende week onderhandelingen aangevat met vertegenwoordigers van de griffiers met het oog op een reorganisatie van het beroep.*

Sedert enige tijd geven de griffiers van de rechtbanken blijk van hun ongenoegen. Ze hebben al zonder licht of geblinddoekt gewerkt om te protesteren tegen de manier waarop ze door de gerechtelijke instanties worden behandeld.

Ik heb een dubbele vraag met betrekking tot de legitimiteit van de gelegde contacten.

De klassieke syndicale organisaties van het griffiepersoneel worden uitgenodigd voor de onderhandelingen, maar zij vragen zich af of ze wel representatief zijn voor de griffiers en de secretarissen van de parketten die niet het statuut van griffiepersoneel hebben, dat vergelijkbaar is met dat van de ambtenaren.

D'autre part, les greffiers et secrétaires de parquet s'interrogent en toute légitimité sur les décisions qui pourraient être prises concernant l'évolution de leur carrière alors qu'ils ne seraient pas représentés dans ces négociations.

Je souhaiterais connaître le point de vue de la ministre de la Justice sur la représentativité des organisations qu'elle a invitées et plus généralement sur la nature des négociations qui débiteront la semaine prochaine.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous donne lecture de la réponse de Mme Onkelinx.

« Je confirme que mon cabinet et mon administration mènent, dans le cadre de la concertation sociale, des discussions relatives à la réforme des carrières du personnel non magistrat de l'Ordre judiciaire.

M. Brotcorne a raison, les greffiers ne sont pas soumis au statut syndical organisé par la loi de 1974 ; toutefois, dès mon entrée en fonction, j'ai voulu nouer des relations avec des représentants des greffes. Cette concertation officieuse me permet de prendre connaissance des besoins, des difficultés et des revendications des acteurs de terrain. Dans ce cadre, j'ai aussi rencontré des représentants d'une association, la CENEGER. Celle-ci est un interlocuteur sérieux et actif.

La question de la représentativité des catégories de personnel de l'Ordre judiciaire demeure complexe et sensible, et j'entends me donner le temps nécessaire pour construire une réponse adéquate, raisonnable et acceptable par les personnes concernées. »

M. Christian Brotcorne (CDH). – La réponse me semble empreinte de beaucoup de diplomatie mais elle ne touche pas à l'objectif de ma question. Le problème de la représentativité des organisations invitées par rapport à l'absence de statut des greffiers et autres secrétaires de parquet a été soulevé et une forme de représentativité par la CENEGER a été évoquée. Celle-ci n'a pourtant pas l'ambition de représenter l'ensemble de ce personnel. La question de la légitimité de cette représentation et surtout des mesures qui risquent d'être discutées en l'absence des représentants des principaux intéressés reste donc posée. On ferait passer la carrière de ces greffiers du niveau A au niveau B, avec possibilité de devenir greffier sans passer d'examen alors qu'aujourd'hui il existe toute une série de modalités ou de critères objectifs. La réponse qui vient d'être faite ne permettra pas de lever l'inquiétude, tout à fait normale et légitime, des personnes concernées, lesquelles constituent une partie importante de l'organisation judiciaire.

J'espère que la ministre s'attachera à trouver une solution rapide au début des négociations afin d'éviter que des solutions soient dégagées au détriment du personnel directement concerné.

Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'analyse de l'ADN par l'intermédiaire de l'internet» (n° 3-654)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Cette semaine, nous avons appris avec effroi que l'on pouvait à présent faire procéder à une analyse de l'ADN par le biais de l'internet

De griffiers en secretarissen van de parketten stellen zich ook, en terecht, vragen over de waarde van mogelijke beslissingen met betrekking tot de evolutie van hun loopbaan als zij bij die onderhandelingen niet vertegenwoordigd zijn.

Ik wil graag de mening vernemen van de minister van Justitie over de representativiteit van de organisaties die zij heeft uitgenodigd en, meer algemeen, over de aard van de onderhandelingen die volgende week beginnen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees u het antwoord voor van minister Onkelinx.*

“Mijn kabinet en mijn administratie voeren inderdaad, in het kader van het sociaal overleg, besprekingen over de hervorming van de loopbanen van de personeelsleden van de rechtbanken die geen magistraat zijn.

Het klopt dat de griffiers niet onderworpen zijn aan het syndicaal statuut van de wet van 1974, maar sedert mijn aantreden heb ik gepoogd relaties aan te knopen met vertegenwoordigers van de griffies. Dank zij dat officieus overleg heb ik kennis gekregen van de noden, de moeilijkheden en de eisen van de mensen van de gerechtelijke praktijk. In dat kader heb ik ook vertegenwoordigers ontmoet van de vereniging CENEGER, een ernstige en actieve gesprekspartner.

De representativiteit van de verschillende categorieën personeelsleden van hoven en rechtbanken is een complexe en delicate aangelegenheid. Ik zal de nodige tijd nemen om tot een aangepaste en redelijke oplossing te komen die voor de betrokkenen aanvaardbaar is.”

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Dit is een diplomatisch antwoord dat het doel van mijn vraag omzeilt. Het probleem van de representativiteit van de uitgenodigde organisaties bij gebrek aan een statuut voor de griffiers en de secretarissen van de parketten wordt erkend en er wordt verwezen naar enige representativiteit van CENEGER, een vereniging die nochtans niet de ambitie heeft het gehele personeel te vertegenwoordigen. De onzekerheid over de representatieve vertegenwoordiging en vooral over de maatregelen die zullen worden besproken zonder dat de voornaamste betrokkenen daarbij aanwezig zijn, blijft dus bestaan. De loopbaan van die griffiers zou overgaan van rang A naar rang B. Men zou griffier kunnen worden zonder een examen af te leggen, terwijl er nu een procedure met objectieve criteria moet worden gevolgd. Het antwoord van de minister neemt de terechte onzekerheid van de betrokkenen, die een belangrijke rol vervullen in de gerechtelijke organisatie, niet weg.*

Ik hoop dat de minister zich zal inspannen om bij de aanvang van de onderhandelingen een oplossing te vinden om te vermijden dat die tot resultaten leiden die nadelig zijn voor de betrokkenen.

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «DNA-onderzoek via het internet» (nr. 3-654)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Deze week werden we opgeschrikt door het bericht dat we via het internet een DNA-onderzoek kunnen laten uitvoeren om te

pour savoir si l'on est atteint d'une maladie héréditaire. Nombreux sont ceux qui craignent une telle maladie et souhaitent être fixés à ce sujet. Un père de famille pourrait ainsi savoir si son enfant est bien de lui. Toutefois, l'analyse de l'ADN n'est pas encore assez perfectionnée pour donner des réponses toutes faites. L'offre joue sur l'affectivité du public. Ces tests sont suffisamment coûteux pour paraître sérieux, mais pas au point d'y faire renoncer les personnes intéressées. Pour le professeur Cassiman, ces pratiques doivent cesser.

Le ministre a-t-il pris des mesures pour mettre fin immédiatement à de tels abus ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Cette vaste question relève de divers domaines éthiques auxquels je suis moi aussi attentif. De nombreux aspects du commerce par internet sont réglementés par des directives européennes.*

Pour les offres publicitaires, il faut distinguer en fonction du pays d'origine. Si les prestataires sont établis dans l'Union européenne, le droit du pays d'origine est d'application. Il est toutefois dérogé à ce principe lorsqu'un prestataire est à l'origine de réels problèmes de santé publique en Belgique. Conformément à la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information visés à l'article 77 de la Constitution, le directeur général de la direction Contrôle et Médiation du SPF Économie peut, au départ de la Belgique, interdire l'accès à des sites qui portent gravement préjudice à l'intérêt général. Cette loi transpose dans le droit belge la directive européenne 2000/31/CE du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur.

Certaines dispositions permettent donc de gérer au mieux cette matière, à tout le moins à l'échelon européen.

De nombreuses offres proviennent toutefois de prestataires établis en dehors de l'Union européenne, dans des pays où la législation est parfois plus clémente. Là aussi les autorités compétentes entretiennent une collaboration administrative. On peut demander aux autorités du pays d'origine d'intervenir. Les 21 et 22 février dernier étaient les sweep days ou journées de balayage international sur internet. Ces journées sont organisées chaque année par les autorités de plus de trente pays membres du Réseau international de contrôle et de protection des consommateurs (RICPC).

Ce problème complexe concerne tant la société de l'information que des questions éthiques essentielles qui requièrent chacune une approche spécifique.

weten te komen of we een erfelijke aandoening hebben. Heel veel mensen vrezen zo een aandoening en willen graag uitsluitel krijgen via het internet. Een vader zou via die weg te weten kunnen komen of een kind al dan niet van hem is. Het DNA-onderzoek is echter nog niet ver genoeg gevorderd om kant en klare pakketjes af te leveren. Het internetaanbod speelt in op de gevoeligheden van de mensen. De prijs voor die tests is net zo hoog dat ze ernstig genoeg lijken, maar niet hoog genoeg om het niet te proberen. Professor Cassiman zegt dat de tests niet kunnen en dat die praktijk moet worden stopgezet.

Heeft de minister wetgevende initiatieven of andere maatregelen genomen om dit soort misbruiken onmiddellijk te doen stoppen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De vraag van mevrouw De Roeck is uitgebreid en raakt vele ethische domeinen waarvoor ook ik aandacht heb. Vele aspecten van de handel via het internet worden geregeld door Europese regels.

Voor de reclameaanbiedingen moet een onderscheid worden gemaakt op basis van de herkomst; binnen of buiten de Europese Unie. Indien de verstrekkers binnen de Europese Unie gevestigd zijn, gelden de rechtsregels van het land van herkomst. Er bestaan evenwel afwijkingen op dat principe, meer bepaald wanneer een verstrekker aan de oorsprong ligt van echte problemen inzake volksgezondheid in België. Op grond van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, kan de directeur-generaal van de directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie vanuit België de toegang beletten tot sites die het algemeen belang in België ernstig schaden. Die wet betreft de omzetting in Belgisch recht van Europese richtlijn 2000/31/EG van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel in de interne markt.

Er bestaan dus regels om deze materie minstens op Europees niveau in goede banen te leiden.

Vele aanbiedingen zijn echter afkomstig van verstrekkers gevestigd in landen buiten Europa waar soms een mildere wetgeving geldt.

Buiten het kader van de Europese Unie bestaat er ook een administratieve samenwerking tussen de bevoegde overheden. Er kan een tussenkomst van de overheden van het land van herkomst worden gevraagd. Op 21 en 22 februari jongstleden hebben de internationale schoonmaakdagen of *sweep days* plaatsgehad. De *sweep days* worden ieder jaar georganiseerd door de overheden van meer dan dertig landen die lid zijn van het International Consumer Protection and Enforcement Network (ICPEN).

De vraag is complex. Ze raakt immers zowel de informatiemaatschappij als essentiële ethische vragen die elk een specifieke benadering vergen.

Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la délivrance de médicaments par le pharmacien» (n° 3-653)

M. Wouter Beke (CD&V). – Le projet de loi « santé » a été approuvé hier par la Chambre et ce matin en commission du Sénat. Nous apprenons au même moment par la presse que le ministre prépare des arrêtés royaux concernant la prescription de médicaments au nom de la molécule active et qu'il veillera, par des contrôles sévères, à ce que les pharmaciens délivrent bien le médicament le moins cher.

La loi « santé » – plus précisément le chapitre relatif aux médicaments – ne mentionne nullement ces éléments dont nous regrettons de devoir prendre connaissance par la presse. En effet, la prescription de médicaments au nom de la molécule active influence grandement le comportement prescripteur. Si ce type de prescription ne nécessite pas de base légale, il doit néanmoins être accompagné de nombreuses mesures de responsabilisation car il fait glisser la responsabilité du médecin vers le pharmacien. Certaines de ces mesures requièrent une base légale, laquelle aurait pu être offerte par la loi « santé ».

Le ministre pourrait-il expliciter les mesures d'accompagnement qu'il a annoncées ? Comment incitera-t-il les pharmaciens à délivrer le médicament le moins cher, et non celui qui leur rapporte le plus ?

De nombreux patients se laissent guider par l'aspect et la couleur des médicaments. Ils peuvent dès lors se montrer hésitants devant une prescription d'un médicament qu'ils ne connaissent pas. Comment le ministre compte-t-il prévenir cette réaction ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Une mesure spécifique de contrôle a été prévue lors de la préparation de l'arrêté concernant la prescription de médicaments au nom de la molécule active. Ce contrôle consiste à identifier ce type de prescriptions dans le flux d'informations disponibles sur Pharmanet. L'identification de la DCI – Dénomination commune internationale – permet de contrôler les produits délivrés par les pharmaciens.

L'arrêté autorisant la prescription de médicaments au nom de la molécule active fut débattu le 14 mars 2005 par le Comité d'assurance. Il en ressort que le pharmacien est tenu de choisir la spécialité la mieux indiquée pour le patient, ce qui implique la prise en compte de paramètres tels que le coût, la continuité et la qualité.

Bien entendu, la disponibilité immédiate en pharmacie et le maintien de la même marque pour un traitement déjà entamé doivent primer sur la différence de prix, d'ailleurs parfois très limitée.

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de afgifte van geneesmiddelen door de apothekers» (nr. 3-653)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Gisteren is in de Kamer de 'gezondheidswet' goedgekeurd. In de Senaat is dat vanochtend ook in de commissie gebeurd. Op het ogenblik dat het parlement deze besprekingen voert, vernemen we in de pers dat de minister koninklijke besluiten voorbereidt met betrekking tot het voorschrijven op stofnaam en dat hij streng zal laten controleren of de apothekers wel het goedkoopste middel afleveren.

We betreuren dat we dat via de pers moeten vernemen en dat niets daarvan werd opgenomen in de gezondheidswet. Dat had niet mogen ontbreken in het hoofdstuk over de geneesmiddelen aangezien het voorschrijven op stofnaam een maatregel is die sterk ingrijpt op het voorschrijfgedrag.

Het klopt dat er voor voorschrijven op stofnaam geen wettelijke basis nodig is; er is namelijk reeds de programmawet van 30 december 2003 met de uitvoeringsbesluiten. Er moeten echter heel wat flankerende responsabiliseringsmaatregelen genomen worden. Het voorschrijven op stofnaam verschuift immers alleen de verantwoordelijkheid van de huisarts naar de apotheker. Voor een aantal van die flankerende maatregelen is wel nog een wettelijke basis nodig en we betreuren dat de gezondheidswet daartoe niet als basis genomen is.

Graag had ik van de minister meer uitleg over de door hem aangekondigde flankerende maatregelen. Hoe zal hij de apothekers ertoe bewegen om het goedkoopste geneesmiddel af te leveren en niet het geneesmiddel te kiezen dat hen, rekening houdend met hun persoonlijke financiële situatie, het meest opbrengt?

Heel wat patiënten laten zich leiden door de vorm en de kleur van hun geneesmiddelen. Met een voorschrift op stofnaam weten patiënten niet vooraf welke vorm en kleur hun geneesmiddelen zullen hebben. Dat kan bij sommige patiënten onzekerheid teweegbrengen. Hoe zal de minister dat voorkomen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Bij de voorbereiding van het besluit betreffende het voorschrift onder molecule- of stofnaam werd ook een specifieke controlemaatregel afgesproken. Die bestaat erin binnen de gegevensstroom van Farmanet de voorschriften te identificeren die voorschriften op stofnaam, VOS, kunnen zijn. Op basis van de verplichte identificatie van de VOS kan zeer nauwkeurig worden nagegaan wat de apothekers hebben afgeleverd.

Het besluit waarin het voorschrift op stofnaam wordt toegestaan, werd op 14 maart 2005 in het Verzekeringscomité besproken. Het bepaalt dat de apotheker 'de voor de patiënt meest aangewezen specialiteit moet kiezen en dat dit impliceert dat zowel financiële parameters als continuïteit en kwaliteit van de zorg in overweging worden genomen.'

Natuurlijk moeten de onmiddellijke beschikbaarheid in de apotheek en het behoud van hetzelfde merk voor een reeds gestarte behandeling primeren op een verschil in de kosten, dat bovendien soms zeer beperkt is.

Les règles et les moyens de contrôle ont donc clairement été déterminés.

Si nous voulons lancer avec succès le système de la DCI, nous ne pouvons aller beaucoup plus loin pour l'instant. Le fait de prendre d'ores et déjà des mesures pour lutter contre un comportement éventuellement inadéquat pourrait être interprété comme un manque de confiance à l'égard des pharmaciens.

Le système de la DCI est en effet un instrument destiné à réaliser des économies, mais il s'avérera certainement insuffisant dans un premier temps. Le système a été inscrit au budget 2005 sans qu'un montant précis d'économies ait été fixé.

La prescription de médicaments au nom de la molécule active en lieu et place de la marque requiert avant tout une évolution des mentalités. Le médecin doit avoir la garantie que le pharmacien délivrera le médicament le plus indiqué pour le patient. Le système de contrôle actuel offre, selon moi, cette garantie.

Quelques mesures ont également été reprises dans le budget 2004 pour garantir la concertation entre les médecins et les pharmaciens.

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement de l'accord social pour le secteur des soins de santé» (n° 3-655)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Le mois dernier, le gouvernement fédéral a apparemment remporté un succès en concluant avec les syndicats du secteur des soins de santé un accord mettant un terme à la « colère blanche ».*

Les employeurs, qui furent les grands absents de ces négociations, prennent peu à peu conscience des effets éventuels de l'accord. L'AEPS, l'Association des établissements publics de soins, menace à présent de contrecarrer l'exécution de l'accord, ce qui compromettrait les solutions trouvées pour apaiser la colère blanche. L'AEPS et en particulier les CPAS craignent en effet que les moyens disponibles ne permettent pas de financer l'accord et que le surcoût doive finalement être supporté par les pouvoirs locaux et les patients. On ne sait en effet pas très bien où on trouvera les 78 millions d'euros nécessaires. Selon le ministre, 55 millions d'euros devront être prélevés sur le budget de l'ONSS qui affiche déjà un déficit de 513 millions d'euros. Rien n'a encore été dit au sujet des 23 millions d'euros restants.

Le ministre peut-il préciser comment il compte financer l'accord, dont le coût est estimé à au moins 78 millions d'euros ?

Les employeurs auront-ils l'occasion de débattre de l'exécution pratique de l'accord au sein de la commission paritaire concernée ? Les problèmes sont en effet non seulement d'ordre financier mais aussi d'ordre pratique : les horaires, les périodes de vacances, les jours de congé à partir d'un certain âge, etc.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la

De regels en de controlemiddelen liggen dus duidelijk vast.

Als we het systeem van de VOS met succes willen opstarten, kunnen we momenteel niet veel verder gaan. Het zou ook niet van veel vertrouwen in de apothekers getuigen mochten we nu reeds maatregelen nemen tegen een eventueel fout gedrag, nog vóór de nieuwe voorschriftwijze in werking is getreden.

Het VOS-systeem is inderdaad een instrument om besparingen te realiseren, maar zeker in een eerste periode zal enkel dit middel niet volstaan om besparingen te realiseren. Het systeem is in de begroting 2005 ingeschreven zonder dat een concreet bedrag aan besparingen werd vastgelegd.

Voorschrijven op stofnaam in plaats van op merknaam vergt in de eerste plaats een mentaliteitswijziging. Hiertoe moet aan de arts de waarborg worden geboden dat de apotheker het geneesmiddel zal verstrekken 'dat voor de patiënt het meest is aangewezen'. De huidige controlemaatregel garandeert dit volgens mij het beste.

Ook in de begroting 2004 werden enkele maatregelen opgenomen om het overleg tussen artsen en apothekers te waarborgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van het sociaal akkoord voor de verzorgingssector» (nr. 3-655)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Vorige maand behaalde de federale regering ogenschijnlijk een succes toen ze met de vakbonden van de verzorgingssector een akkoord bereikte om een einde te maken aan de 'witte woede'.*

De grote afweziging bij die onderhandelingen waren de werkgevers. Die beseffen langzaam welke gevolgen dat akkoord voor hen zou kunnen hebben. De Vereniging van Openbare Verzorgingsinstellingen, de VOV, dreigt nu de uitvoering van het akkoord te blokkeren. Hiermee zou de oplossing voor de witte woede op de helling komen te staan. De VOV, en in het bijzonder de OCMW's, vrezen immers dat de middelen ontbreken om het akkoord te financieren en dat uiteindelijk de lokale besturen en de patiënten zullen opdraaien voor de meerkosten van het akkoord. Het is inderdaad nog niet duidelijk waar de nodige 78 miljoen euro zullen worden gehaald. De minister heeft aangegeven dat 55 miljoen euro moet worden gezocht binnen het RIZIV-budget, dat nu reeds een tekort van 513 miljoen euro heeft. Over de overige 23 miljoen euro is nog helemaal niets gezegd.

Kan de minister precies aangeven hoe het akkoord, met een minimaal geraamde kostprijs van 78 miljoen euro, zal worden gefinancierd?

Zullen de werkgevers de kans krijgen om in het bevoegde paritaire comité te onderhandelen over alle praktische uitvoeringsbepalingen? Het gaat immers niet alleen om financiële middelen maar ook om praktische problemen, zoals de werkroosters, de vakantieperiodes, de vrije dagen vanaf een bepaalde leeftijd enzovoort.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en

Santé publique. – L'affirmation selon laquelle le secteur des soins de santé affichera à nouveau un déficit de 513 millions d'euros en 2005 est dénuée de tout fondement.

Le respect de la norme de croissance de 4,5% sera garanti par un contrôle sévère du budget et par les dispositions contenues dans la loi « santé ».

La norme de croissance ne concerne pas seulement l'augmentation des dépenses dans le cadre d'une politique inchangée, elle doit aussi garantir la couverture de nouveaux besoins.

En effet, la croissance des dépenses, consécutive à une demande accrue en matière de soins de santé, doit également tenir compte de la nécessité d'engager du personnel supplémentaire convenablement rémunéré. En libérant une partie du financement de la norme de croissance, le gouvernement a fait un effort particulier. Je regrette dès lors que l'AEPS méconnaisse cet engagement.

Les travaux relatifs à la conclusion d'un accord social avec les syndicats et les employeurs du secteur public se poursuivront dans les semaines à venir.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *La dernière phrase du ministre m'interpelle particulièrement : l'accord n'est donc pas encore finalisé.*

Je voudrais aussi revenir sur le surcoût précité, qui ne doit en aucun cas être supporté par les CPAS, les villes et les communes. Chacun sait que la pression financière sur les communes a crû ces dernières années. Les accords conclus avec le secteur des soins de santé à la suite de la colère blanche ne doivent pas être à charge du budget des villes et communes. L'AEPS demande au gouvernement fédéral de donner cette garantie.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Nous aurons encore l'occasion de discuter du sujet.*

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *J'en déduis que cette garantie est encore inexistante.*

Question orale de Mme Sfia Bouarfa au ministre des Affaires étrangères sur «la position de la Belgique par rapport à la résolution américaine contre le Cuba, déposée devant la Commission des droits de l'homme de l'ONU» (n° 3-648)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – *La commission des Droits de l'homme de l'ONU se réunit depuis le mois de mars. Il semblerait que, lundi dernier, les États-Unis aient déposé un projet de résolution condamnant la République de Cuba pour violation des droits de l'homme.*

Selon diverses sources, l'Union européenne aurait décidé de soutenir cette résolution.

La Belgique n'est actuellement pas membre de la Commission des droits de l'homme de l'ONU. Néanmoins, j'aimerais connaître la position de notre gouvernement sur

Volksgezondheid. – De bewering dat zich in de ziekteverzekering in 2005 opnieuw een tekort van 513 miljoen euro zou voordoen, steunt op geen enkel objectief gegeven en is totaal uit de lucht gegrepen.

Via een strikte begrotingsmonitoring en de bepalingen van de gezondheidswet zal de naleving van de groeinorm van 4,5 procent worden gewaarborgd.

De groeinorm heeft niet alleen betrekking op de uitgavengroei bij ongewijzigd beleid, maar moet tevens instaan voor het dekken van nieuwe behoeften.

De uitgavengroei die het gevolg is van de toenemende vraag naar zorg, moet uiteraard ook rekening houden met de behoefte aan bijkomend personeel met een passende bezoldiging. Door een gedeelte van de financiering buiten de groeinorm te plaatsen, heeft de regering een extra inspanning geleverd. Ik betreur het dan ook dat het VOV dit belangrijke engagement van de regering miskent.

De werkzaamheden in verband met het sluiten van een sociaal akkoord met de vakbonden en de werkgevers van de publieke sector worden in de komende weken voortgezet.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Ik vind de laatste zin van de minister bijzonder merkwaardig. Het akkoord is dus blijkbaar nog niet helemaal afgerond.*

Mijn tweede opmerking betreft de waarborg dat de werkgevers, waarmee ik de OCMW's, de steden en gemeenten bedoel, in geen geval de meerkosten of een gedeelte ervan zullen moeten betalen. Iedereen weet dat de financiële druk op de gemeenten de jongste jaren is toegenomen. De afspraken die na de witte woede met de verzorgingssector werden gemaakt, mogen niet ten laste komen van de begrotingen van de steden en gemeenten. Het VOV vraagt dat de federale regering die garantie geeft.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *We zullen later nog de gelegenheid hebben om dat te bespreken.*

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Ik leid hieruit af dat die garantie er nog niet is.*

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de positie van België tegenover de Amerikaanse resolutie tegen Cuba die werd ingediend bij de Commissie voor de Mensenrechten van de UNO» (nr. 3-648)

De voorzitter. – *De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.*

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Sedert 1 maart is de VN-commissie voor de rechten van de mens bijeen. Naar verluidt dienden de VS maandag een ontwerp van resolutie in die de republiek Cuba veroordeelt voor schendingen van de mensenrechten.*

De Europese Unie zou beslist hebben om die resolutie te steunen.

België maakt momenteel geen deel uit van de mensenrechtencommissie van de VN, maar kan wel ontwerpen van resoluties indienen, steunen of

cette question.

Par ailleurs, tout en n'étant pas membre de la Commission, la Belgique peut déposer des projets de résolution, les soutenir ou les cosigner.

Depuis peu, l'Union européenne a rétabli ses relations avec Cuba, de même que notre pays. L'ancien ministre des Affaires étrangères qui s'était rendu sur place à plusieurs reprises, occupe à présent le poste de commissaire européen.

Je répète donc que je souhaiterais connaître la position du gouvernement belge sur cette question.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je voudrais rassurer Mme Bouarfa sur la démarche entreprise par les États-Unis auprès de la Commission des Droits de l'homme.

Les États-Unis ont effectivement déposé un projet de résolution relatif aux Droits de l'homme à Cuba, mais le texte, relativement court, ne condamne pas Cuba pour violation de ces Droits. Il rappelle simplement que le Haut commissaire des Nations unies aux Droits de l'homme a désigné une représentante chargée de suivre la situation en matière de Droits de l'homme à Cuba. La résolution invite la représentante à présenter un rapport qui pourrait être examiné lors de la prochaine session de la Commission des Droits de l'homme, en 2006.

La Belgique, comme les autres partenaires européens, a coparrainé le texte de la résolution car il rejoint l'intérêt que l'Union européenne porte à la situation des Droits de l'homme à Cuba, tout en encourageant les autorités politiques cubaines à progresser dans ce domaine.

D'ailleurs, lors de la visite d'une délégation cubaine importante dans notre pays et dans d'autres pays de l'Union européenne, un long débat a eu lieu entre les représentants de Cuba et ceux des différents gouvernements européens pour tenter de construire, entre Cuba et l'Union européenne, une relation qui permettrait de détendre l'atmosphère et de conscientiser nos amis cubains sur les progrès à réaliser en termes de démocratie et de dialogue avec les minorités pour se rapprocher des concepts qui guident l'Union européenne. Selon moi, un important travail a été accompli.

Le commissaire européen, Louis Michel, s'est également rendu à Cuba dernièrement, pour renforcer la relation entre l'Union européenne et Cuba. J'ose espérer que nos amis Cubains évolueront dans la bonne direction et que le rapport qui sera élaboré l'année prochaine permettra d'acter les évolutions positives dans ce domaine.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Je m'étonne des positions adoptées par les États-Unis qui ne cessent de violer certains droits, notamment à Cuba. Quarante ans de blocus contre ce pays ne facilitent pas la tâche de ses dirigeants en matière de lutte contre l'exclusion et la pauvreté, sans parler du terrorisme, en particulier de la part des États-Unis !

Certes, la résolution en question ne sera pas suivie de sanctions mais elle contribue à ternir l'image de ce pays qui, comme vous l'avez dit, a réalisé d'importants efforts dans tous les domaines, notamment en matière de Droits de l'homme, et qui doit, en même temps, se protéger d'un certain

medeondertekenen.

Zowel de EU als ons land hebben onlangs opnieuw betrekkingen aangeknoopt met Cuba. De Belgische minister van Buitenlandse zaken die destijds meermaals ter plaatse is geweest, is nu Europees commissaris.

Wat is het standpunt van de Belgische regering in deze aangelegenheid?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Eerst wil ik mevrouw Bouarfa geruststellen over het initiatief van de VS in de VN-commissie voor de rechten van de mens.*

De VS hebben inderdaad een resolutie ingediend over de mensenrechten in Cuba, maar in de vrij korte tekst wordt Cuba niet veroordeeld wegens schending van mensenrechten. In de resolutie wordt enkel herhaald dat de Hoge VN-Commissaris voor de rechten van de mens een vertegenwoordiger heeft aangeduid die de toestand inzake mensenrechten in Cuba moet volgen. Hij wordt ook gevraagd een verslag in te dienen dat tijdens de volgende zitting van de Commissie voor de rechten van de mens in 2006 kan worden besproken.

België heeft zoals de andere EU-partners de resolutie mede ondersteund omdat ze aansluit bij het belang dat de EU hecht aan de toestand inzake mensenrechten in Cuba en de Cubaanse politieke overheid aanmoedigt om terzake vooruitgang te boeken.

Tijdens het bezoek van een belangrijke Cubaanse delegatie aan ons land en aan andere EU-lidstaten hebben vertegenwoordigers van de Cubaanse en van verschillende Europese regeringen uitgebreid gedebatteerd over de mogelijkheid van een meer ontspannen relatie tussen Cuba en de EU en de Cubanen gewezen op het belang van verdere democratisering en dialoog met de minderheden als ze meer aansluiting willen vinden bij de EU. Dat was naar mijn mening een zeer belangrijke stap.

Ook Europees Commissaris Michel is onlangs nog naar Cuba gereisd om de banden tussen de EU en Cuba aan te halen. Ik hoop dat onze Cubaanse vrienden in de goede richting voortwerken en dat in het verslag volgend jaar een positieve evolutie ter zake kan worden opgetekend.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Ik vind de standpunten die door de VS worden ingenomen verbazend, aangezien ze zelf, met name in Cuba, mensenrechten schenden. Na veertig jaar embargo is het geen eenvoudige opdracht armoede en uitsluiting te bestrijden, en dan spreek in nog niet van de terreur, in het bijzonder vanuit de VS.*

Aan de resolutie zijn geen sancties gekoppeld, maar ze beschadigt wel het imago van een land dat al belangrijke inspanningen heeft geleverd, met name inzake mensenrechten en tegelijk zich moet beschermen tegen Cubanen die vanuit het buitenland opereren, meer bepaald vanuit Florida.

nombre de Cubains qui agissent de l'extérieur, notamment de Floride.

Je rappelle que notre pays a de nombreux intérêts à Cuba qui entretiennent d'importantes relations commerciales avec les Régions flamande, wallonne et bruxelloise. J'ai participé à plusieurs reprises à des missions officielles et je considère que nous devons sauvegarder nos intérêts dans ce pays.

Question orale de Mme Joëlle Kapompolé au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la réorganisation des services des sapeurs-pompiers» (n° 3-649)

Question orale de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le rapport de la commission Paulus» (n° 3-650)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – J'ai appris que la commission chargée d'enquêter sur la catastrophe de Ghislenghien a déjà remis certaines conclusions. J'ai pu en prendre connaissance en lisant les journaux.

Selon la commission, les services devraient être en mesure d'intervenir au plus tard douze minutes après le déclenchement d'une alerte et l'ensemble du territoire national devrait bénéficier d'une couverture maximale.

Je comprends mal ce que cela changerait dans une situation comme celle qui a motivé la mise sur pied de la commission. Le service d'incendie d'Ath, situé à 10,1 kilomètre du chantier de Diamant Boart, soit à 9 minutes en allure rapide, est arrivé assez rapidement sur les lieux du sinistre.

Il s'agit probablement d'un rapport préliminaire mais j'estime que d'autres éléments devraient entrer en ligne de compte en vue d'améliorer le fonctionnement de la protection civile.

Cette commission est-elle placée sous l'égide du ministre ? Quelle est sa composition ? Quelle méthodologie a-t-elle suivie ? Que préconise le rapport de la commission à propos du matériel vieillissant ?

M. Yves Buysse (VL. BELANG). – Comme l'a signalé l'orateur précédent, des fuites se sont produites en début de semaine concernant les conclusions du rapport de la commission Paulus.

Les gros titres des journaux en disaient long. Dorénavant, tous les corps devraient arriver sur les lieux en douze minutes maximum. Renseignements pris, cela ne semble pas révolutionnaire pour les corps de pompiers professionnels, mais bien pour ceux qui sont composés surtout de volontaires.

Une restructuration en zones plus importantes peut certes apporter un soulagement mais au point de vue du budget ce sera une autre paire de manches.

Quand espérez-vous obtenir les résultats de l'analyse de risque réalisée par les universités ? Pour quand attendez-vous une réponse des gouverneurs quant au développement de corps interzones dans leur province ?

Quand la réforme des services d'incendie sera-t-elle effective ?

Cuba onderhoudt intense handelsrelaties met het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse gewest. Ik heb meermaals deelgenomen aan officiële missies. We moeten onze belangen in dat land vrijwaren.

Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de reorganisatie van de brandweerdiensten» (nr. 3-649)

Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het rapport van de commissie-Paulus» (nr. 3-650)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – Ik heb in de pers vernomen dat de begeleidingscommissie die zich buigt over de gasramp in Ghislenghien al enkele conclusies heeft geformuleerd.

Hulpdiensten zouden volgens de commissie binnen de twaalf minuten op de plaats van het onheil moeten zijn en voor het gehele grondgebied moet een maximale interventiemogelijkheid worden gecreëerd.

Ik begrijp niet goed wat dat kan bijbrengen in een situatie zoals die welke geleid heeft tot de oprichting van de commissie. De brandweerdienst van Ath ligt op 10,1 kilometer van de werf van Diamant Boart die in 9 minuten bereikbaar is, en was vrij snel ter plaatse.

Het gaat hier wellicht om een tussentijds verslag, maar ik vind dat rekening moet worden gehouden met andere elementen om de werking van de civiele bescherming te verbeteren.

Staat de commissie onder het toezicht van de minister? Hoe is ze samengesteld? Hoe gaat ze tewerk? Wat zegt het verslag van de commissie over verouderd materiaal?

De heer Yves Buysse (VL. BELANG). – Zoals de vorige spreker terecht heeft vermeld, lekten begin deze week conclusies uit van het rapport van de commissie-Paulus.

De krantenkop sprak boekdelen. Voortaan zou de aanrijtijd van alle korpsen nog maximum twaalf minuten mogen bedragen. Uit navraag blijkt dat dit niet revolutionair is voor de beroepskorpsen, maar wel voor korpsen die vooral door vrijwilligers worden bemand.

Een herstructurering in grotere zonale verbanden kan wel soelaas brengen, maar de budgettaire kant zal een ander paar mouwen zijn.

Wanneer verwacht de vice-eerste minister de resultaten van de risicoanalyse die de universiteiten hebben uitgevoerd? Wanneer verwacht hij een antwoord van de gouverneurs met betrekking tot de uitwerking van de interzonale verbanden in hun provincie?

Wanneer kan de brandweershervorming in praktijk worden gebracht?

Les fuites des journaux ne parlaient ni de la formation ni du statut du personnel. Le rapport de la commission fait-il des recommandations pour la formation ? Envisage-t-on d'élaborer un statut unique qui éliminerait les grandes disparités existant notamment au niveau des rémunérations ? Il est grand temps que le salaire des pompiers soit proportionnel aux dangers qu'ils courent et aux responsabilités inhérentes à leur fonction.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Le gouvernement a déjà pris, dans le cadre du budget 2005 et de la loi-programme, un certain nombre de mesures concernant la sécurité civile : accroissement du budget de 15%, augmentation considérable des moyens consacrés aux investissements et à la formation, recréation du Fonds de réemploi de la quote-part communale, augmentation du seuil fiscal, réglementation de la responsabilité, indemnisation morale et physique.

Je voudrais en outre rappeler qu'un consortium d'universités effectue une analyse de risques. Les travaux de ce groupe progressent bien. La commission d'accompagnement, présidée par le gouverneur de la province d'Anvers, M. Paulus, et composée de représentants des services d'incendie et des villes et communes, travaille sur les propositions relatives au modèle d'organisation, au financement et au statut.

La commission Paulus est présidée par le gouverneur de la province d'Anvers avec comme vice-président M. Flahaut, député permanent du Brabant wallon. Les fédérations des corps de pompiers et l'Union des villes et des communes y sont également représentées. Les villes et communes ont été associées dès le début à cette réforme afin d'éviter, comme ce fut le cas pour la réforme des polices, qu'elles nous reprochent ultérieurement de ne pas les avoir suffisamment consultées.

La commission Paulus a préparé un premier rapport intermédiaire que le gouverneur d'Anvers est venu m'expliquer lundi dernier. Le rapport doit encore être finalisé en commission. Il est principalement centré sur le modèle organisationnel. Ce modèle respecte l'autonomie communale. J'insiste sur ce point car à un moment donné la presse a affirmé le contraire.

Le modèle part des secours de base par le biais d'un réseau de postes de secours. À cela s'ajoute une zone de secours – minimum une par province – pour les secours qui dépassent le cadre des secours de base. Cette zone est dirigée par un conseil composé de bourgmestres et d'un collègue et est plus ou moins comparable à ce qui existe à la police. Enfin, le niveau fédéral est responsable des normes et des règlements.

Il faut partir du principe que le citoyen a droit aux secours les plus rapides et les plus adéquats. C'est pourquoi le premier rapport mentionne 12 minutes comme objectif à atteindre. Il va de soi que les arguments scientifiques fournis par l'analyse de risque préparée par les universités nous aideront à faire notre choix définitif.

Contrairement à ce que pensent certains, la commission n'a pas encore terminé ses travaux. Des sujets tels que le statut et le financement de l'ensemble des secours en matière

In de perslekken liet men zich niet uit over de opleiding, noch over het personeelsstatuut. Worden in het rapport van de commissie aanbevelingen gedaan met betrekking tot de opleiding, die thans niet als accuraat wordt beschouwd? Ligt het in de bedoeling een soort eenheidsstatuut uit te werken, waarbij de bestaande grote verschillen onder meer op het vlak van bezoldiging, worden weggewerkt? Het wordt hoog tijd dat het loon van de brandweerman in verhouding staat tot de gevaren die hij loopt en de verantwoordelijkheden van zijn functie.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *De regering heeft in het kader van de begroting 2005 en van de programmawet al een aantal maatregelen genomen met betrekking tot de veiligheid van de burgers: verhoging van het budget met 15%, aanzienlijke verhoging van de middelen voor investering en opleiding; heroprichting van het Fonds voor hergebruik van het gemeentelijke aandeel; verhoging van de fiscale drempel; reglementering van de aansprakelijkheid; vergoeding voor morele en fysieke schade.*

Een consortium van universiteiten is volop bezig met een risicoanalyse. De begeleidingscommissie, die wordt voorgezeten door de Antwerpse provinciegouverneur Paulus en bestaat uit vertegenwoordigers van de brandweerdiensten en van de steden en gemeenten, werkt voorstellen uit over de organisatie, de financiering en het statuut.

De commissie-Paulus wordt voorgezeten door de gouverneur van de provincie Antwerpen, met als ondervoorzitter de heer Flahaut, bestendig afgevaardigde van Waals-Brabant. Verder zijn zowel de federaties van de brandweerkorpsen als de Vereniging van Steden en Gemeenten vertegenwoordigd. De steden en gemeenten werden ab initio bij deze hervorming betrokken om te vermijden dat we, zoals bij de politiehervorming, achteraf geconfronteerd worden met de kritiek dat ze onvoldoende werden geconsulteerd.

De commissie-Paulus heeft een eerste tussentijds verslag klaar en de gouverneur van Antwerpen is dat vorige week maandag bij mij komen toelichten. Het verslag moet in de commissie wel nog worden afgerond. Het concentreert zich vooral op het organisatiemodel. Dit model respecteert de gemeentelijke autonomie. Dat wil ik toch benadrukken, want in de pers werd op een bepaald ogenblik het omgekeerde beweerd. De gemeentelijke autonomie wordt dus wel degelijk gerespecteerd.

Het model vertrekt van een basiszorg via een netwerk van hulpposten. Daarbij komt een hulpverleningszone, minimum één per provincie, voor de hulp die de basiszorg overstijgt. Die zone wordt bestuurd door een raad bestaande uit burgemeesters en een college, min of meer vergelijkbaar met wat er bij de politie bestaat. Ten slotte staat het derde, federale niveau in voor normering en regelgeving.

Het uitgangspunt moet zijn dat de burger recht heeft op de snelste en meest adequate hulp. Daarom vermeldt het eerste rapport als streefcijfer 12 minuten, maar het spreekt vanzelf dat de risicoanalyse die door de universiteiten wordt voorbereid, ter zake een meer wetenschappelijke onderbouw voor onze definitieve keuze moet geven.

In tegenstelling tot wat sommigen denken, heeft de commissie

d'incendie et d'aide médicale urgente doivent à présent faire l'objet de discussions. Qui paie quoi ? Quelle est la contribution des communes et des villes, du niveau fédéral et du secteur privé ? J'ai effectivement demandé aussi aux gouverneurs de province d'examiner avec moi l'ampleur idéale que devrait avoir une telle zone dans leur province. Cela varie d'une province à l'autre. Selon la Flandre orientale, il serait préférable de faire coïncider les zones des corps de pompiers avec les zones de police. Dans d'autres provinces, c'est plus compliqué. Par conséquent la commission Paulus devra tenir compte des avis des gouverneurs.

Aujourd'hui il y a des zones de police, des zones de corps d'incendie et des zones d'aide médicale urgente qui ont chacune une ampleur différente. À terme, après une phase transitoire, il serait préférable d'assimiler ces trois zones pour évoluer vers des zones de sécurité.

Enfin, pour le calendrier, j'ai demandé au gouverneur d'Anvers de parachever son rapport avant la fin de la session parlementaire. J'ai également signalé en commission de l'Intérieur du Sénat que l'analyse de risque des universités doit en principe être terminée fin septembre. J'attends pour le 15 juin l'avis des gouverneurs sur la répartition territoriale. Dès le mois de septembre, nous pourrions donc élaborer un projet de loi que j'espère pouvoir présenter au Conseil des ministres à la fin de l'année.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Je remercie M. le ministre de la clarté de ses réponses et je suis enchantée d'apprendre que l'on ne rejette pas complètement la logique de l'autonomie communale. J'avais cru comprendre, notamment dans la presse, qu'il faudrait passer à une autonomie supracommunale.

Or, lors de la catastrophe de Ghislenghien, quatre services d'incendie ont d'emblée été envoyés ; je pense même que la protection civile de Mons s'y est rendue directement. Une logique de zone a donc prévalu.

Par ailleurs, le fait qu'il s'agisse d'un rapport intermédiaire peut laisser penser que des choses seront encore améliorées. J'espère en tout cas que ce sera le cas en matière de communication. En effet, le communiqué de Belga, à propos de l'abandon de l'autonomie communale, envisageait une amélioration de la couverture de 10% et une rapidité d'intervention elle aussi améliorée de 10%. Mais par rapport à quoi ? À ma connaissance, le taux de couverture actuel est déjà de 100%. Il conviendrait d'expliquer ces chiffres plus clairement.

M. Yves Buysse (VL. BELANG). – Je partage le point de vue du ministre. J'espère malgré tout qu'il honorera la promesse qu'il a faite à son entrée en fonction en tant que ministre de l'Intérieur, à savoir que cette réforme serait une priorité de sa politique.

haar werkzaamheden nog helemaal niet beëindigd. Thema's als statuut en financiering van de hele hulpverlening – brandweer én dringende medische hulpverlening – moeten er nu aan bod komen. Wie betaalt wat, wat dragen gemeenten en steden bij, wat brengen het federale niveau en de privé-sector in? Ik heb inderdaad ook de provinciegouverneurs aangeschreven met de vraag samen met mij na te gaan wat in hun provincie de ideale omvang van zo'n zone is. Dat is historisch verschillend gegroeid, naar gelang van de provincie. Vanuit Oost-Vlaanderen bereiken me geruchten dat de brandweerzones het best zouden samenvallen met de politiezones. In andere provincies gaat dat veel moeilijker. De commissie-Paulus moet dan ook rekening houden met het huiswerk van de gouverneurs.

Vandaag hebben we politiezones, brandweerzones en zones voor dringende medische hulpverlening, elk met een verschillende omvang. Het is beter op termijn en na een overgangsfase, deze drie zones met elkaar te integreren om te komen tot veiligheidszones.

Tot slot kom ik nog even bij de timing. Ik heb de gouverneur van Antwerpen gevraagd zijn rapport tegen het zomerreces af te ronden. In het verleden heb ik ook al in de commissie voor de Binnenlandse Zaken van de Senaat duidelijk gemaakt dat de risicoanalyse van de universiteiten in principe klaar moet zijn tegen eind september. Het advies over de territoriale indeling verwacht ik van de gouverneurs tegen 15 juni. Vanaf september kunnen we op basis van al dat materiaal een voorontwerp van wet uitwerken, dat ik tegen het einde van het jaar aan de Ministerraad hoop voor te leggen.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – Ik dank de minister voor zijn duidelijk antwoord en ik ben zeer blij te vernemen dat men de principes van gemeentelijke autonomie niet helemaal overboord gooit. Uit de persberichten had ik begrepen dat men moest overstappen op een supragemeentelijke autonomie.

Bij de ramp in Ghislenghien werden meteen al vier brandweerdiensten ter plaatse gestuurd. Ik denk zelfs dat de civiele bescherming van Bergen er rechtstreeks is heengegaan. De logica van de zone was er dus.

Aangezien het om een tussentijds verslag gaat, kan een en ander wellicht nog worden bijgeschaafd. Ik hoop dat dit zal gebeuren wat het aspect communicatie betreft. In het communiqué van Belga stond immers dat het terugschroeven van de gemeentelijke autonomie kon leiden tot een verbetering van de interventiemogelijkheid met 10% en dat ook de snelheid met 10% zou toenemen. Op basis van welke vergelijking? Voor zover ik weet is de interventiemogelijkheid op het ogenblik toch al 100%. De cijfers moeten beter worden toegelicht.

De heer Yves Buysse (VL. BELANG). – Ik kan me heel goed terugvinden in de zienswijze van de minister. Ik hoop alleen maar dat hij blijft doorwerken aan de realisatie van de belofte die hij deed bij zijn aantreden als minister van Binnenlandse Zaken, toen hij verklaarde dat hij van deze hervorming een prioriteit in zijn beleid wilde maken.

Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le retard dans la confection et dans l'envoi des cartes d'identité électroniques» (n° 3-652)

M. Luc Willems (VLD). – *Le projet concernant les cartes d'identité électroniques a reçu un accueil très favorable au niveau international. Même un des plus grands gourous informatiques a félicité le gouvernement pour cette initiative.*

Dans la pratique, malgré certains efforts du gouvernement pour mener le projet à bon terme, les villes et communes rencontrent un sérieux retard dans la délivrance de ces cartes d'identité électroniques. La firme privée Zetes qui s'occupe de la confection et de la fourniture de ces cartes ne parvient apparemment pas à rattraper son retard. Le ministre a dès lors été contraint de prendre des mesures mais malgré cela, dans ma propre ville, deux tiers des cartes d'identité demandées ne peuvent tout simplement pas être livrées. En outre les codes permettant d'activer les cartes sont envoyés avec du retard. Lorsque 800 cartes d'identité sont soudain livrées le même jour et que les citoyens concernés se présentent le lendemain à l'hôtel de ville, ils ne peuvent évidemment pas être tous servis.

Quels accords a-t-on pris avec le fournisseur Zetes qui est à la base de ces problèmes ?

Quel est le retard actuel ?

Quand peut-on espérer arriver à un délai de livraison raisonnable ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Le retard dans la confection et l'envoi des cartes d'identité électroniques dû à l'incident survenu le 16 février à la firme Zetes était entièrement résorbé à la date du 23 mars. Depuis lors il n'y a plus eu de retards anormaux. C'est ce qu'a pu constater mon administration. Bien entendu, la mise en route d'un système de ce type peut poser de petits problèmes mais dans l'ensemble tout se passe comme prévu.*

Les cartes d'identité électroniques sont à présent délivrées deux à quatre semaines après la demande dans les communes. Les codes PIN et PUK sont envoyés aux citoyens par la poste, au plus tard deux jours après la délivrance des cartes par les communes. Des retards exceptionnels sont encore possibles mais il s'agit alors de cas individuels dont on s'occupera le plus vite possible.

Après les incidents du 16 février dernier, la firme Zetes a apporté les améliorations que nous lui avons imposées. Mon administration a également demandé un audit externe concernant le processus de production de la firme Zetes. J'espère obtenir le rapport dans les prochaines semaines.

M. Luc Willems (VLD). – *Les services compétents de ma ville me signalent néanmoins qu'il n'y a pas grand-chose de changé depuis les incidents du 16 février et les nouvelles mesures. Le retard reste important : deux tiers des cartes d'identité ne sont pas délivrées dans le délai normal. En outre, la communication avec la firme Zetes est très difficile et il n'y a aucune amélioration dans la fourniture des cartes.*

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vertraging in de aanmaak en de verzending van de elektronische identiteitskaarten» (nr. 3-652)

De heer Luc Willems (VLD). – Het project van elektronische identiteitskaarten heeft op wereldvlak heel wat bijval geoogst. Zelfs een van de grootste informaticagoeroes kwam de regering hiervoor feliciteren.

In de praktijk kennen de steden en gemeenten, ondanks zekere inspanningen van de regering om het project goed te laten verlopen, toch een grote achterstand in het uitreiken van deze identiteitskaarten. De privé-firma Zetes, die zich met de aanmaak en de levering bezighoudt, slaagt er blijkbaar niet in om de eerder opgelopen achterstand weg te werken. De minister heeft daarom al een aantal maatregelen moeten nemen, maar desondanks hoor ik in mijn eigen stad dat tweederden van de aangevraagde identiteitskaarten gewoon niet kunnen worden geleverd. Ook worden de codes om de kaarten te activeren, pas laat toegestuurd. Dit komt ook door het feit dat er op een dag plots wel 800 identiteitskaarten worden geleverd en er 's anderendaags een groot aantal burgers zich naar het stadhuis begeven, waar ze dan natuurlijk niet allemaal kunnen worden geholpen.

Welke afspraken zijn er precies gemaakt met de leverancier Zetes, die de problemen heeft veroorzaakt?

Hoe groot is de achterstand op dit moment?

Tegen wanneer kan een normale leveringstermijn worden gehaald?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Op 23 maart van dit jaar was de achterstand in de aanmaak en het verzenden van elektronische identiteitskaarten ten gevolge van het incident van 16 februari bij de firma Zetes, volledig weggewerkt. Sinds die datum heeft zich geen abnormale vertraging meer voorgedaan. Dat heeft mijn administratie kunnen constateren. Uiteraard zijn er, zoals bij elke implementatie van een dergelijk operatie een aantal kinderziekten, maar *grosso modo* loopt alles zoals gepland.

De elektronische identiteitskaarten worden nu twee tot vier weken na de aanvraag afgeleverd in de gemeenten. De PIN- en PUK-codes worden uiterlijk twee dagen na de aflevering van de kaarten in de gemeenten per post naar de burgers verstuurd. Uitzonderlijke vertragingen kunnen zich nog voordoen, maar dan gaat het om individuele gevallen, die we zo snel mogelijk aanpakken.

Na de incidenten van 16 februari van dit jaar heeft de firma Zetes de verbeteringen aangebracht waartoe we haar hadden aangemaand. Mijn administratie heeft ook een externe audit gevraagd over het productieproces bij Zetes. Het verslag daarvan verwacht ik in de loop van de komende weken.

De heer Luc Willems (VLD). – De bevoegde diensten van mijn stad signaleren me nochtans dat er na de incidenten van 16 februari en na de nieuwe maatregelen niet veel is veranderd. Er is nog altijd een grote achterstand: tweederden van de identiteitskaarten worden niet binnen de normale tijd afgeleverd. Bovendien verloopt de communicatie met Zetes heel moeilijk en is er geen beterschap inzake leveringen. Aan

D'un autre côté, je me réjouis que le ministre s'occupe de ce problème. Espérons que le rapport de l'audit apportera plus de clarté.

Question orale de M. Pierre Chevalier au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «la transposition de la directive 2002/58/CE vie privée et communications électroniques» (n° 3-647)

M. Pierre Chevalier (VLD). – La directive 2002/58/CE fait partie du « paquet télécom » créé par le nouveau cadre législatif pour le secteur des communications électroniques. Cette directive, qui en remplace une autre plus ancienne, aborde quelques thèmes plus ou moins sensibles, notamment la conservation des données relatives aux communications par les États membres en vue d'un contrôle de police, l'envoi de communications non demandées, l'utilisation de spyware et de cookies, ainsi que l'intégration de données personnelles dans des listes publiques d'abonnés.

Un article paru dans le journal De Standaard du 22 mars dernier signalait une forte augmentation des agressions informatiques qui vont de pair avec une menace pour les informations confidentielles, notamment par le « phishing », une méthode qui permet d'obtenir des mots de passe, des numéros de cartes de crédit et d'autres informations financières en imitant des sites internet connus ou en demandant de reconfrimer ou d'adapter des données personnelles via l'internet. L'article précisait que plus de 60 pour-cent des communications électroniques étaient des spams.

La directive 2002/58/CE oblige les États membres à garantir, par le biais de leur législation nationale, le caractère confidentiel des communications passant par les réseaux publics de communication électronique. Le 23 mars 2005, le projet de loi relatif aux communications électroniques a été approuvé en commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques. Un des aspects de cette directive avait toutefois déjà été transposé dans le droit interne, à savoir l'envoi de publicités par courriel. Cet aspect est réglé par la loi du 11 mars 2003 relative à certains aspects juridiques des services de la société d'information et par l'arrêté royal du 4 avril 2003 réglant l'envoi de publicités par courrier électronique.

Un groupe de travail appelé Spamsquad a été créé pour s'occuper spécifiquement du dépistage des spams.

Comment fonctionne ce groupe ? Que fait-il ? Qui est responsable du contrôle ? Comment choisit-on ses membres ? Des rapports sont-ils rédigés ? Spamsquad travaille-t-il en collaboration avec d'autres entités privées ? Ce groupe collabore-t-il à la transposition des directives relatives au « paquet télécom » ? Y a-t-il concertation entre Spamsquad et ASTA ? D'autres États membres de l'Union européenne envisagent-ils de créer un groupe de travail de ce type ? Une collaboration au niveau européen ne serait-elle pas nécessaire pour agir de manière réellement constructive, ne fût-ce que pour appliquer le principe opt-in à d'autres niveaux ? À l'heure actuelle ce principe ne s'applique qu'aux publicités électroniques de nature commerciale.

L'article 26 de la loi du 11 mars 2003 concernant certains aspects juridiques des services de la société d'information

de andere kant verheugt het me dat de minister zich met dit probleem inlaat. Hopelijk brengt het verslag van de audit meer duidelijkheid.

Mondelinge vraag van de heer Pierre Chevalier aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de omzetting van de richtlijn 2002/58/EG betreffende privacy en elektronische communicatie» (nr. 3-647)

De heer Pierre Chevalier (VLD). – Richtlijn 2002/58/EG is een onderdeel van het zogenaamde 'telecompakket', dat het nieuwe wetgevende kader vormt voor de sector van de elektronische communicatie. In deze richtlijn, die een oudere richtlijn vervangt, worden enkele min of meer gevoelige thema's behandeld, zoals het bewaren van verkeersgegevens door de lidstaten om redenen van politietoezicht, de verzending van ongevroegde berichten, het gebruik van 'spionagesoftware', de zogenaamde 'cookies' en de opname van persoonsgegevens in openbare abonneelijsten.

De krant *De Standaard* schreef op 22 maart 2005 dat er een sterke groei is van computeraanvallen die gepaard gaat met een bedreiging van vertrouwelijke informatie, onder andere door 'phishing', een methode om wachtwoorden, nummers van kredietkaarten en andere financiële informatie te achterhalen via nabootsing van bekende websites of via meldingen tot herbevestiging of aanpassing van persoonlijke gegevens via het internet. Bovendien phishing is er nog het spamprobleem. Het artikel meldde dat spam meer dan 60 procent van het totale e-mailverkeer uitmaakt.

De richtlijn 2002/58/EG verplicht lidstaten om via hun nationale wetgeving het vertrouwelijke karakter van de communicatie via openbare elektronische communicatienetwerken te garanderen. Op 23 maart 2005 werd het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie in de commissie Infrastructuur, Verkeer en Overheidsbedrijven goedgekeurd. Er was echter reeds een deelaspect van de vernoemde richtlijn omgezet in intern recht, namelijk het toesturen van reclame via e-mail. Dat werd geregeld via de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij en door het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot reglementering van het verzenden van reclame per elektronische post.

Er werd een werkgroep 'Spamsquad' opgericht die zich specifiek bezighoudt met de opsporing van spam. Mijn vragen gaan daarover.

Hoe functioneert Spamsquad? Wat doen ze? Wie is verantwoordelijk voor de controle? Hoe worden de leden verkozen? Worden er rapporten opgesteld? Werkt Spamsquad samen met andere privé-entiteiten? Werkt deze groepering mee aan de omzetting van de richtlijnen aangaande het 'telecompakket'? Is er overleg tussen Spamsquad en ASTA? Bestaat de idee van Spamsquad ook in andere lidstaten van de EU? Is een samenwerking op Europees niveau niet noodzakelijk om echt constructief op te treden, zij het dan maar om het opt-in-principe ook te doen gelden op andere niveaus? Nu geldt het principe alleen voor elektronische reclameberichten van commerciële aard.

De wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij

précise que les infractions sont sanctionnées. Le 4 avril 2003, le gouvernement a adopté un arrêté ministériel désignant les fonctionnaires chargés de dépister et de constater sur le terrain les infractions à la loi. Ces fonctionnaires ont-ils déjà commencé leur travail ? Comment ont-ils été sélectionnés ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Je distingue deux parties dans les différentes questions. M. Chevalier souhaite tout d'abord plus d'informations sur le Spamsquad et veut ensuite savoir où nous en sommes dans la recherche d'infractions à la loi sur les aspects juridiques des services de la société de l'information.*

Le Spamsquad est un groupe informel qui a pour objectif de trouver des solutions collectives pour lutter activement contre le spam ou le courriel non sollicité. Ce groupe ne joue dès lors aucun rôle dans l'élaboration du projet de loi sur la communication électronique, qui entre-temps a été approuvé en commission de l'Infrastructure à la Chambre et qui normalement sera soumis au vote à la Chambre jeudi prochain. Ce groupe de travail se compose de représentants des autorités politiques, de l'administration, des services de police, de groupes d'intérêt et de juristes. Des réunions informelles ont lieu régulièrement. La question d'un contrôle formel ne doit selon moi pas vraiment être soulevée étant donné qu'il s'agit d'une initiative informelle et que le Spamsquad a seulement la possibilité de faire des propositions et de monter des projets en son nom et pour son propre compte.

Le groupe de travail constate tout d'abord que les internautes sont mal informés sur les moyens existants de se protéger contre le spam. L'information disponible est en outre incompréhensible pour l'internaute moyen. Le Spamsquad a dès lors résumé l'information existante en quatre règles simples compréhensibles pour tous et immédiatement applicables. Je rejoins M. Chevalier sur la nécessité d'une coopération internationale et avec d'autres organisations dans ce domaine. Le Spamsquad en examine actuellement les possibilités.

À ma connaissance il n'existe pas d'initiative comparable dans les autres États de l'UE. La Belgique pourrait donc jouer un rôle de pionnier.

Je puis aussi assurer à M. Chevalier que les fonctionnaires sont déjà affectés. Il s'agit de fonctionnaires du service du « Contrôle et de la médiation » du SPF Économie. Il sont d'ores et déjà au travail. On a préféré charger l'ensemble des fonctionnaires du service du Contrôle et de la médiation d'effectuer les contrôles et les constats. Cependant les tâches ont été réparties à l'intérieur de ce service. Concrètement ce sont principalement quatre fonctionnaires qui exercent cette compétence.

M. Pierre Chevalier (VLD). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Il a souligné à juste titre que la Belgique peut jouer un rôle pionnier dans ce domaine. J'insisterais dès lors pour qu'il fasse prendre cette question en considération par ses collègues européens. La commission, le conseil et le parlement européens attachent beaucoup d'importance à*

bepaalt in artikel 26 dat overtredingen worden gestraft. Op 4 april 2003 nam de regering een ministerieel besluit tot aanwijzing van de ambtenaren die belast zijn met het opsporen en het vaststellen, op het terrein, van inbreuken op de wet. Zijn die ambtenaren reeds aan het werk? Hoe werden ze geselecteerd?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – In de verschillende vragen onderscheid ik twee onderdelen. De heer Chevalier wenst eerst meer informatie omtrent Spamsquad en vervolgens wil hij weten hoe ver het staat met het opsporen van inbreuken op de wet betreffende de juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.

Spamsquad is een informele werkgroep die tot doel heeft gemeenschappelijke oplossingen uit te werken om spam of ongewenste e-mail actief te bestrijden. Die werkgroep speelt bijgevolg geen enkele rol bij de totstandkoming van het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie, dat inmiddels werd goedgekeurd door de Kamercommissie voor de infrastructuur en waarover de Kamer normalerwijze volgende donderdag zal stemmen. De werkgroep bestaat uit vertegenwoordigers van de politieke overheden, de administratie, de politiediensten, rechtsgeleerden en belangengroepen. Hij belegt informele vergaderingen op regelmatige basis. De vraag naar formele controle is mijns inziens niet echt aan de orde, aangezien het een informeel initiatief betreft en Spamsquad enkel de mogelijkheid heeft om voor eigen naam en rekening voorstellen te doen en projecten op te zetten.

De werkgroep stelt eerst en vooral vast dat de internetgebruikers gebrekkig zijn voorgelicht over de middelen die er bestaan om zich tegen spam te beschermen. De bestaande informatie is bovendien onverstaanbaar voor de gemiddelde gebruiker. Spamsquad heeft die bestaande informatie dan ook in vier eenvoudige regels gegoten die voor iedereen begrijpelijk en rechtstreeks toepasbaar zijn. Ik ga met de heer Chevalier akkoord dat in dezen een samenwerking op internationaal niveau en met andere organisaties nodig is. Spamsquad bekijkt momenteel welke mogelijkheden er in dit verband bestaan.

Bij mijn weten bestaat er geen enkel soortgelijk initiatief in de andere EU lidstaten. België zou dus een voortrekkersrol kunnen spelen.

Ik kan de heer Chevalier ook verzekeren dat de ambtenaren reeds zijn aangesteld. Het betreft ambtenaren van de dienst 'Controle en Bemiddeling' van de FOD Economie. Zij zijn reeds aan het werk. Er werd de voorkeur aan gegeven om alle ambtenaren van de dienst 'Controle en Bemiddeling' bevoegd te maken om controles en vaststellingen te doen. Binnen de desbetreffende dienst is er evenwel een taakverdeling afgesproken. Concreet oefenen hoofdzakelijk vier ambtenaren die bevoegdheid uit.

De heer Pierre Chevalier (VLD). – Ik dank de minister voor zijn volledig antwoord. Hij heeft terecht beklemtoond dat België in deze een voortrekkersrol kan spelen. Ik zou er dan ook op aandringen dat hij die problematiek aankaart bij zijn Europese collega's. De Europese Commissie, de Europese Raad en het Europees Parlement hechten zeer veel belang aan

cette matière.

Si le fléau du courriel non sollicité n'est pas combattu énergiquement, je crains que le trafic de courrier électronique ne soit complètement étouffé. Le Standard fait état de 60% de spams. Si on ne prend pas des mesures, cela pourra atteindre 80 à 90%. Il est importe donc que l'expertise que nous avons construite soit mise à la disposition des autres États de l'UE.

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *J'enverrai un courrier à la commissaire européenne Reding et je lui demanderai de mettre cette question à l'ordre du jour du prochain conseil des ministres.*

Demande d'explications de M. Jean-Marie Cheffert au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le programme spatial européen et la politique spatiale belge» (n° 3-680)

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Depuis plus de trente ans, la Belgique investit dans la recherche et la participation aux grands programmes spatiaux européens. Notre industrie occupe d'ailleurs une position importante dans ce domaine, position acquise de par sa participation à l'ESA.

En dehors de l'ESA et de ses membres, il faut dorénavant compter avec l'Union européenne comme acteur de premier plan dans le domaine spatial. Un programme spatial européen devrait en effet être finalisé dans le courant de cette année.

Je souhaiterais quelques précisions sur les points suivants. Vous avez déclaré le 16 décembre dernier, à la réunion du groupe de travail Espace, être persuadé que le principe du juste retour devait subsister en Europe. Lors de la dernière conférence interparlementaire sur l'espace, la Belgique a pourtant eu beaucoup de mal à faire reconnaître ce principe comme fondement de la politique spatiale industrielle européenne.

Pouvez-vous me dire comment concilier ce principe vital pour notre industrie spatiale avec celui de la libre concurrence qui est d'application au sein de l'Union européenne ? Quelles sont les adaptations nécessaires à son maintien ?

En ce qui concerne le système de financement de ce programme, avez-vous plus de précisions sur les différents contributeurs et les principes qui s'appliqueront aux différents types de contribution ?

Nous savons que pour maintenir sa position dans les programmes de lanceurs, de navigation, de télécommunications, d'observation de la terre et dans toutes les applications commerciales, notre industrie a besoin que le gouvernement maintienne le niveau de sa participation financière à l'ESA. En outre, notre place enviable dans des programmes technologiques et scientifiques comme PRODEX ou ARTES ne pourra être maintenue qu'avec un soutien financier plus important.

Pour soutenir les objectifs fixés par l'Europe, le secteur souhaiterait que les dépenses soient augmentées à

die materie.

Als de spamplaaig niet doortastend wordt aangepakt, dan vrees ik dat het elektronisch verkeer volledig zal worden verstikt. De Standaard maakt melding van 60% spam. Zonder maatregelen kan dat oplopen tot 80 of 90%. Het is dus belangrijk dat wij de expertise die we hebben opgebouwd ter beschikking stellen van de andere lidstaten.

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Ik zal een schrijven richten aan Europees commissaris Reding en haar verzoeken deze kwestie op de agenda van de volgende Raad te plaatsen.

Vraag om uitleg van de heer Jean-Marie Cheffert aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het Europees Ruimtevaartprogramma en het Belgisch ruimtevaartbeleid» (nr. 3-680)

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *België investeert al meer dan dertig jaar in onderzoek en deelname aan grote Europese ruimtevaartprojecten. Onze industrie neemt op dat domein, door haar deelname aan de ESA, trouwens een belangrijke plaats in.*

Voortaan zal niet alleen de ESA en haar leden, maar ook de Europese Unie een hoofdrol spelen in de ruimtevaart, want nog in de loop van dit jaar moet een Europees ruimtevaartprogramma rond zijn.

Graag had ik daarover enkele verduidelijkingen gekregen. U hebt op 16 december jongstleden in de werkgroep Ruimtevaart verklaard dat u een groot voorstander bent van de toepassing van het principe van le juste retour in Europa. België had het in de laatste Europese Interparlementaire Ruimtevaartconferentie moeilijk om dat uitgangspunt te doen erkennen als grondbeginsel van het Europese industriële ruimtevaartbeleid.

Hoe kunnen we dit voor onze ruimtevaartindustrie vitale beginsel in overeenstemming brengen met dat van de vrije concurrentie dat in de Europese Unie wordt toegepast, en hoe kunnen we het handhaven?

Kunt u meer bijzonderheden verstrekken over de verschillende financieringsbronnen van het programma en de principes die op de verschillende soorten bijdragen van toepassing zullen zijn?

Om de positie van onze industrie in de programma's voor draagraketten, navigatie, telecommunicatie, aardobservatie en commerciële toepassingen te handhaven, moet de regering haar huidige financiële bijdrage aan de ESA op hetzelfde niveau voortzetten. Bovendien kunnen we onze benijdenswaardige positie inzake technologische en wetenschappelijke programma's zoals PRODEX en ARTES maar behouden door meer financiële steun te verlenen.

Om de door Europa vastgelegde doelstellingen te steunen wil de sector de uitgaven met 3,4% per jaar verhogen, volgens scenario B van het witboek van de Commissie. Wat denkt u

concurrence de 3,4% par an, selon le scénario B du livre blanc de la Commission. Que pensez-vous d'un tel scénario ? Est-il réalisable compte tenu des exigences budgétaires actuelles ?

Pour ce qui concerne la politique spatiale belge, une lettre du 16 février 2005 qui vous a été adressée par les représentants de l'industrie spatiale vous encourage dans le sens d'une meilleure concertation du fédéral et des régions dans le domaine spatial. Vous avez déjà annoncé votre souhait de renforcer cette concertation. Quelles sont dès lors les initiatives mises en place pour renforcer ce dialogue et cette coopération avec les entités fédérées ?

Enfin, l'enseignement et la formation des jeunes dans les matières relatives à l'espace sont d'autres domaines dans lesquels une coopération est attendue entre les différents niveaux de pouvoir. À cet égard, vous aviez annoncé que des contacts devaient être pris avec les ministres de l'enseignement pour les convaincre de la nécessité de promouvoir la coopération universitaire et d'organiser des échanges entre les jeunes diplômés. Avez-vous déjà eu l'occasion de traiter ce sujet ? Qu'en est-il de ce point aujourd'hui ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – M. Cheffert m'interroge de manière très pertinente sur une série d'évolutions importantes que connaissent les activités spatiales de notre pays et, plus largement, de l'Europe entière. Mes réponses de ce jour constituent une première contribution au débat. Nous aurons certainement l'occasion de revenir sur ces questions.

Pour ce qui concerne le principe du juste retour, j'ai pris acte avec satisfaction de la résolution de la 6^e Conférence interparlementaire sur l'Espace qui non seulement recommande à l'ESA de maintenir ce principe mais appelle également la Commission européenne à étudier la possibilité d'appliquer de nouveaux principes de politique industrielle pour le financement des activités spatiales par l'Union européenne. Les choses commencent donc à bouger.

Comme vous le savez, le principe du retour géographique est garanti par la Convention de l'ESA, mais n'existe pas au sein de l'Union, au nom de la libre concurrence. Il me semble donc nécessaire pour l'ensemble du secteur spatial européen – et belge en particulier – que les organes de décision de l'Union européenne reconnaissent la spécificité dudit secteur.

Lors du premier *Space Council*, j'ai plaidé ouvertement pour « que l'attention de l'Europe se porte sur les aspects liés à la politique industrielle telle qu'elle sera mise en œuvre dans le cadre du programme spatial européen ; cette politique industrielle ne pourra ignorer l'apport de tous les États, y compris les plus petits, et les spécificités de leur industrie spatiale ».

Concernant le volet « augmentation des dépenses spatiales », tout dépendra, au plan européen, des arbitrages qui seront opérés fin 2005-début 2006. Le débat sur cette question reste donc entier.

Pour l'instant, nous travaillons sur la base du schéma suivant :

- Les « fondations de l'Europe spatiale », à savoir accès à l'espace, science, exploration, technologie spatiale et industrie spatiale, continueraient à relever de la

over een dergelijk scenario? Is het met de huidige budgettaire vereisten uitvoerbaar?

De vertegenwoordigers van de Belgische ruimtevaartindustrie stuurden u op 16 februari 2005 een brief waarin ze u aanspoorden tot meer overleg met de regio's. U hebt daar positief op gereageerd. Welke initiatieven hebt u al genomen om het overleg en de samenwerking met de deelgebieden te bevorderen?

Ook voor het onderwijs en de opleiding van jongeren op het gebied van ruimtevaart moet samenwerking tussen de verschillende beleidsniveaus tot stand worden gebracht. U zei dat contact moest worden opgenomen met de ministers van Onderwijs om hen te overtuigen van de noodzaak van een betere universitaire samenwerking en van uitwisseling van jonge afgestudeerden. Hebt u daaraan al kunnen werken? Wat is de stand van zaken vandaag?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *De heer Cheffert stelt mij pertinente vragen over een reeks belangrijke evoluties in de ruimtevaartactiviteit van België en Europa. Mijn antwoorden daarop zijn een eerste bijdrage tot het debat, maar we zullen hierop ongetwijfeld nog terugkomen.*

Ik heb met betrekking tot het principe van le juste retour met genoegen akte genomen van de resolutie van de zesde Europese Interparlementaire Ruimtevaartconferentie waarin de ESA niet alleen verzocht wordt het principe te handhaven, maar waarin ook de Europese Commissie wordt opgeroepen om te onderzoeken welke nieuwe industriële beleidsprincipes kunnen worden toegepast voor de financiering van de ruimtevaartactiviteiten van de Unie. Er komt dus één en ander in beweging.

Het principe van de geografische retour wordt gewaarborgd door het ESA-verdrag, maar bestaat niet in de Unie wegens de vrije concurrentie. Het lijkt mij voor de hele Europese ruimtevaartsector, en voor België in het bijzonder, bijgevolg noodzakelijk dat de beslissingsorganen van de Europese Unie de specificiteit van deze sector erkennen.

Ik heb er in de eerste Space Council voor gepleit dat Europa zich toespitst op de aspecten die te maken hebben met het industriële beleid dat in het kader van het Europese ruimtevaartprogramma zal worden gevoerd. Dat beleid moet rekening houden met de bijdrage van alle Staten, ook van de kleinste, en met het specifieke karakter van hun ruimtevaartindustrie.

Einde 2005, begin 2006 zal duidelijk worden of de uitgaven voor de ruimtevaart kunnen worden verhoogd. Het debat daarover is nog niet begonnen.

We baseren ons op dit ogenblik op het volgende schema:

- *Voor de fundamenteën van de Europese ruimtevaart, namelijk toegang tot de ruimte, wetenschap, verkenning, ruimtevaarttechnologie en -industrie, zouden de ESA en de nationale agentschappen verantwoordelijk blijven, terwijl*

responsabilité de l'ESA et des agences nationales, le cadre réglementaire, la technologie « au sol » et la technologie liée à la sécurité étant pilotés par la Communauté européenne.

- Les applications spatiales, quant à elles, relèveraient de la Communauté.

En l'absence de ligne budgétaire spatiale « transversale » dans le futur budget européen, je place beaucoup d'espoir dans le 7^{ème} programme-cadre de Recherche & Développement, dans le programme TEN ou *Trans-European Networks* de la DG Transport, ou encore dans le programme *Competitiveness and Innovation*.

Au plan belge, le gouvernement entend effectivement confirmer le niveau de sa participation financière au sein de l'ESA.

Dans le cadre du « dialogue avec les entités fédérées », je reconnais que la compétence de l'autorité fédérale quant à la participation de notre pays à la coopération spatiale internationale doit pouvoir s'enrichir des importantes synergies à établir ou à renforcer avec les entités fédérées. Il s'agit, par exemple, de disposer dans le futur de suffisamment de scientifiques, ingénieurs et techniciens qualifiés dans le domaine spatial ou de permettre à toutes les autorités du pays de formuler leurs besoins en termes de politiques sectorielles, besoins auxquels les outils spatiaux pourraient fournir une réponse et un appui.

Concernant le volet « enseignement et formation des jeunes », l'Europe a mis au point à Lisbonne un plan pour se doter de l'économie de la connaissance la plus compétitive au monde pour 2010. À cet horizon, il faudra quelque 700.000 nouveaux scientifiques en Europe. Compte tenu des évolutions dans le domaine spatial, la demande d'ingénieurs, de scientifiques et de techniciens augmentera sans cesse dans ce secteur en Belgique, ce que me confirment différents chefs d'entreprise actifs en la matière. En tant que ministre fédéral de la politique scientifique, je ne puis qu'encourager les différentes initiatives lancées par les communautés ou déjà effectives en vue de répondre à cette demande. Je suis toutefois convaincu que l'échelon fédéral peut jouer un rôle de coordinateur pour rassembler ces initiatives. À cet effet, j'ai déjà écrit au ministre flamand de l'Enseignement mais il ne m'a pas encore fait part de son point de vue sur cette proposition.

Soyez assuré que je garde cette question à l'esprit et que je fais le nécessaire pour la faire progresser.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Je vous remercie, monsieur le ministre, de la clarté de votre réponse.

Questions orales

Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «les problèmes structurels qui entravent la mobilité du personnel de La Poste» (n° 3-651)

Mme la présidente. – M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, répondra au nom de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques.

het regelgevende kader, de technologie 'op de grond' en de technologie in verband met veiligheid door de Europese Gemeenschap zouden worden geleid.

- *De Europese Gemeenschap zou ook bevoegd zijn voor de ruimtevaarttoepassingen.*

Aangezien de toekomstige Europese begroting geen transversale begrotingslijn voor de ruimtevaart bevat, vestig ik mijn hoop op het zevende Kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling, het programma 'TEN' of Trans-European Networks van de DG Transport en op het Competitiveness and Innovation framework Programme (CIP).

België zal zijn huidige financiële bijdrage bevestigen aan de ESA.

Ik erken, wat de dialoog met de deelstaten betreft, dat de bevoegdheid van de federale overheid voor de deelname van ons land aan de internationale ruimtevaartsamenwerking moet worden verrijkt met significante samenwerkingsakkoorden met de deelstaten. We moeten zorgen voor voldoende wetenschappers, ingenieurs en gekwalificeerde technici op het gebied van de ruimtevaart. We moeten de verschillende overheden in het land ook de mogelijkheid bieden om hun noden inzake sectoraal beleid kenbaar te maken.

In antwoord op de vragen over het onderwijs en de opleiding van jongeren kan ik u meedelen dat Europa in Lissabon een plan opgesteld heeft om tegen 2010 over de meest concurrerende kenniseconomie te kunnen beschikken. Daarvoor zijn 700.000 nieuwe wetenschappers nodig. Bedrijfsleiders uit de sector bevestigen mij dat de ontwikkelingen in de ruimtevaart de vraag naar ingenieurs, wetenschappers en technici in België constant zal doen stijgen. Als minister bevoegd voor wetenschapsbeleid kan ik de verschillende initiatieven van de gemeenschappen alleen maar toejuichen. De federale overheid zou al die initiatieven perfect kunnen coördineren. Ik heb daartoe al een brief geschreven naar de Vlaamse minister van Onderwijs, maar heb van hem nog geen reactie gekregen.

Ik kan u verzekeren dat ik alles in het werk zal stellen om vooruitgang te boeken.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Ik dank u voor uw heldere antwoord.*

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de structurele problemen inzake de personeelsinzet bij De Post» (nr. 3-651)

De voorzitter. – De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, antwoordt namens de heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven.

Mme Nele Jansegers (VL. BELANG). – *Nous apprenons que La Poste affronte une série de problèmes structurels en matière d'affectation de son personnel. Ainsi il serait impossible, pour répondre à des besoins temporaires, de déplacer du personnel pour une courte période dans une autre zone que celle à laquelle il est affecté. Il en résulterait que dans certaines zones, certains jours, il y a trop de personnel, tandis que dans des zones limitrophes il y a en a trop peu, mais que ce personnel ne peut être déplacé temporairement d'une zone à l'autre. Nous avons ainsi appris que la semaine après Pâques il y a eu des problèmes de distribution du courrier à Linden, une entité de Lubbeek. Les habitants n'ont reçu aucun courrier pendant une semaine parce qu'un certain nombre de membres du personnel n'étaient pas disponibles et qu'il n'y avait personne pour les remplacer.*

Est-il exact que le personnel ne peut être transféré temporairement vers une zone adjacente pour y combler des lacunes ?

La situation de Linden, qui vraisemblablement n'est pas un cas isolé, ne démontre-t-elle pas que tout ne tourne pas rond dans la politique du personnel de La Poste ?

Dans de telles situations, s'agit-il de maladies des membres du personnel, d'une mauvaise réglementation des vacances dans le service ou d'autres raisons encore ? Pourquoi de tels problèmes ne peuvent-ils être réglés avec souplesse ?

Où les habitants peuvent-ils adresser leurs questions sur la non-distribution de leur courrier ?

Comment La Poste s'est-elle excusée auprès des habitants de Lubbeek qui n'ont pas reçu de courrier pendant une semaine ? Quelles raisons leur a-t-on données ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Tout d'abord, La Poste effectue des transferts de personnel entre zones limitrophes s'il y a des déséquilibres de personnel. Ces transferts se font toutefois difficilement lors de problèmes aigus parce que les collaborateurs qui sont déplacés d'une zone à l'autre doivent recevoir une formation et acquérir des connaissances spécifiques sur les tournées.*

La Poste veille à ce que, dans une zone, 127 personnes soient disponibles pour cent postes de travail. Grâce à ce coefficient de couverture opérationnelle de 127, les jours de vacances peuvent être accordés, les absences des personnels à temps partiel sont compensées et on peut faire face à un degré réaliste d'absence pour cause de maladie.

Nous ne disposons pas de chiffres précis mais en général on peut dire qu'il s'agit de situations très exceptionnelles qui résultent d'un accroissement subit et imprévisible du nombre d'absents, dû par exemple à une épidémie de grippe. Ces absences imprévisibles perturbent grandement la répartition du travail dans un bureau, surtout dans les petits bureaux.

Les habitants peuvent toujours adresser leurs questions à leur bureau de poste. La Poste prépare pour le moment la création d'un service central de la clientèle qui disposera d'un d'appel unique.

On a demandé au bureau de poste de Lubbeek de présenter les excuses de La Poste aux habitants des rues concernées si

Mevrouw Nele Jansegers (VL. BELANG). – *We vernemen dat De Post kampt met een reeks structurele problemen inzake de inzet van het personeel. Zo zou het onmogelijk zijn om, inspelend op tijdelijke noden, personeel voor korte tijd in te zetten in een andere zone dan hun vaste standplaats. Dat zou tot gevolg hebben dat in sommige zones op bepaalde dagen te veel personeel aanwezig is, terwijl er in aangrenzende zones te weinig personeel is, maar dat het personeel niet tijdelijk van de ene zone naar de andere kan worden overgeplaatst. Zo vernamen we dat er in de week na Pasen problemen waren met de postbezorging in Linden, een deelgemeente van Lubbeek. De bewoners kregen een hele week geen post omdat een aantal personeelsleden niet beschikbaar was en er niemand was om ze te vervangen.*

Is het correct dat het personeel niet tijdelijk getransfereerd kan worden naar een aangrenzende zone om daar bestaande noden te lenigen?

Is het voorval in Linden, dat waarschijnlijk geen eenmalig feit is, niet het bewijs dat er één en ander schort aan het personeelsbeleid van De Post?

Hoe vaak viel het tijdens het voorbije jaar voor dat bepaalde gemeenten of wijken geen post ontvingen bij gebrek aan personeel?

Gaat het in dergelijke situaties om ziekte van personeelsleden, om een slechte vakantieregeling van de dienst of om nog andere redenen en waarom kunnen dergelijke problemen niet soepel worden opgevangen?

Waar kunnen bewoners terecht met hun vragen over het niet ontvangen van hun post?

Op welke manier heeft De Post zich verontschuldigd bij de inwoners van Lubbeek die meer dan een week geen post ontvingen, en welke reden hebben ze hiervoor opgegeven?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *De Post past, ten eerste, personeelstransfers tussen aangrenzende zones toe als zich personeelsonevenwichten voordoen. Die transfers kunnen echter moeilijk uitgevoerd worden voor acute problemen omdat medewerkers die van één zone naar een ander worden overgeplaatst, moeten worden opgeleid en een specifieke kennis over de rondes moeten opdoen.*

De Post zorgt ervoor dat in een zone 127 mensen per 100 jobs beschikbaar zijn. Door die 'operationele dekkingscoëfficiënt' van 127 kunnen de vakantiedagen worden toegekend, de afwezigheden van de deeltijds werkenden worden opgevangen en kan het hoofd worden geboden aan een realistische graad van afwezigheid wegens ziekte.

We beschikken niet over nauwkeurige cijfers, maar algemeen kan worden gesteld dat het gaat om zeer uitzonderlijke situaties, die het gevolg zijn van een acute en onvoorspelbare stijging van het aantal afwezigheden, bijvoorbeeld bij een heersende griep epidemie. Die onvoorziene afwezigheden verstoren in hoge mate de werkverdeling in een kantoor, vooral in kleinere kantoren.

De bewoners kunnen met hun vragen steeds terecht bij hun postkantoor. De Post werkt momenteel aan de oprichting van een centrale klantendienst met één centraal oproepnummer.

Het postkantoor van Lubbeek werd gevraagd om de verontschuldiging van De Post aan te bieden aan de

cela n'a pas encore été fait.

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Mobilité sur «l'application du jugement du tribunal de première instance de Bruxelles quant à la cessation provisoire de l'utilisation de la piste 02» (n° 3-657)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Monsieur le ministre, vous pratiquez avec vos collègues du gouvernement une très curieuse procession : alors que dans la procession d'Echternach, on avance de deux pas et on recule d'un pas ; ici, votre procession se déroule à reculons.

Si je suis bien informée, le point 4 du « kern » d'hier soir concernait les modifications à apporter au plan de répartition des vols à la suite du dernier jugement du Tribunal de Première instance de Bruxelles, particulièrement clair quant à la cessation provisoire de l'utilisation de la piste 02 pour les atterrissages et la diminution des normes de vent. C'est le 27 avril que ce jugement sera exécutoire avec astreintes.

Or, le gouvernement observe un silence radio : vous ne réagissez ni aux propositions des régions qui ont fait des efforts pour formuler des hypothèses alors que ce travail ne leur incombe pas, ni aux recommandations du service de médiation, ni aux cartes de densité de population qui ont été rendues publiques récemment. Or vous le savez, toute modification implique la publication des AIP qui demandent 40 jours avant d'être exécutoires.

Autre élément, un grand silence entoure le rapport des médiateurs de l'aéroport. Je me réjouis que celui-ci soit paru dans la presse mais il aurait dû être transmis au Parlement, comme le font les médiateurs de toutes les entreprises publiques.

Dès lors, monsieur le ministre, il me semble légitime que vous répondiez aux questions suivantes :

Quelles sont les dispositions adoptées par le « kern » d'hier soir quant aux modifications qui doivent être apportées au plan de répartition ? Peut-être envisagez-vous de faire une proposition lors du contrôle budgétaire pour y intégrer les astreintes ?

Comptez-vous mettre à disposition du public et du parlement le rapport complet du médiateur ?

Dans votre préparation, avez-vous intégré les accroissements de trafic demandés, et possibles étant donné la mauvaise licence d'exploitation accordée à BIAC à l'occasion de la cession des parts de l'État à la société Macquarie ? Avez-vous intégré les demandes supplémentaires et nouvelles de cet actionnaire important qui a repris les rênes de l'aéroport ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Je voudrais commencer par quelques petits correctifs.

Mme Durant nous parle d'une curieuse procession du gouvernement. Je tiens à souligner que je privilégie toujours la collaboration avec mes collègues. En effet, on n'aime pas qu'un ministre jouer cavalier seul.

Par ailleurs, vous continuez à vous référer à la décision du tribunal de première instance alors que le gouvernement se

inwoners van de betrokken straten, mocht dat nog niet zijn gebeurd.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Mobiliteit over «de toepassing van het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel over de voorlopige stopzetting van het gebruik van de landingsbaan 02» (nr. 3-657)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Waar men in de processie van Echternach twee stappen vooruit gaat en een achteruit, gaat de regering alleen nog stappen achteruit.

Punt 4 van de 'kern' van gisterenavond ging over de wijzigingen die moeten worden aangebracht aan het spreidingsplan van de nachtvluchten ten gevolge van het recente vonnis van de Rechtbank van Eerste Aanleg van Brussel. Dat vonnis is zeer duidelijk over de voorlopige stopzetting van het gebruik van baan 02 voor de landingen en de vermindering van de windnormen. Op 27 april wordt het vonnis uitvoerbaar met dwangsommen.

De regering zwijgt in alle talen: ze reageert niet op de voorstellen van de gewesten die een poging hebben gedaan om hypothesen te formuleren hoewel dat niet hun taak is, noch op de aanbevelingen van de bemiddelingsdienst en ze houdt geen rekening met de kaarten van de bevolkingsdichtheid die onlangs werden gepubliceerd. Elke wijziging heeft invloed op de publicatie van de AIP en wordt pas uitvoerbaar na 40 dagen.

Er heerst ook grote stilte rond het verslag van de bemiddelaars van de luchthaven. Ik ben blij dat het in de pers is verschenen, maar men had het aan het Parlement moeten overmaken, zoals dat voor de verslagen van bemiddelaars van alle andere openbare ondernemingen het geval is.

Ik kreeg graag van de minister antwoord op volgende vragen:

Welke maatregelen heeft de regering gisterenavond in de 'kern' genomen in verband met de wijzigingen die moeten worden aangebracht aan het spreidingsplan? Zal de regering bij de begrotingscontrole voorstellen om de dwangsommen in de begroting op te nemen?

Is de regering van plan het volledige verslag van de bemiddelaar ter beschikking te stellen van het publiek en van het Parlement?

Heeft de regering rekening gehouden met de gevraagde toename van het aantal vluchten? Die toename is mogelijk door de slechte exploitatievergunning die BIAC werd toegekend bij de afsplitsing van de delen van de Staat aan de maatschappij Macquarie Airports. Heeft de regering rekening gehouden met de bijkomende en nieuwe vragen van die belangrijke aandeelhouder, die de teugels heeft overgenomen in de luchthaven?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ik wil eerst enkele zaken rechtzetten.

Mevrouw Durant heeft het over een eigenaardige processie van de regering. Ik geef steeds de voorrang aan samenwerking met mijn collega's. We hebben niet graag dat een minister cavalier seul speelt.

Verder blijft mevrouw Durant verwijzen naar het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg terwijl de regering zich

base sur l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles ; celui-ci est d'ores et déjà d'application ; des astreintes sont prévues à partir du 27 avril.

Cela étant, le délai que vous évoquez est de 10 jours et non 40. Par conséquent, si je veux éviter les astreintes, je dois donner un ordre ou prendre une décision lundi au plus tard.

Je ne vais pas tout vous dire, mais hier soir nous avons décidé de continuer notre travail en nous faisant aider par des techniciens. Il est en effet compliqué techniquement de suivre l'arrêt provisoirement. Il est facile de dire qu'il faut cesser d'atterrir sur la piste 02, mais c'est complexe à mettre en œuvre parce que cela a des effets aussi sur l'utilisation des autres pistes. Il y a cependant des possibilités techniques. Le gouvernement souhaite faire en sorte de diminuer les difficultés et les nuisances sonores non seulement pour les habitants du *Oostrand* mais aussi pour les autres personnes qui habitent autour de Bruxelles.

Pour le moment, il n'existe qu'un projet de rapport des médiateurs, que j'ai vu il y a quelques semaines. On y trouve effectivement mention du nombre de 41.000 plaintes. J'ai interrogé les médiateurs : que représentent ces 41.000 plaintes en nombre de plaignants ? Ils m'ont demandé un délai de réponse. Cependant, *prima facie*, pour les médiateurs, il s'agirait de deux cents à mille plaignants. En outre environ 17.000 de ces plaintes émanaient de sept personnes. Il faut donc être attentif à ce chiffre de 41.000 plaintes : il pourrait ne concerner que mille plaignants.

Je leur ai demandé aussi s'ils pouvaient dire où habitent précisément les plaignants. C'est nécessaire pour prendre les plaintes en considération et voir si elles découlent du plan de dispersion.

La troisième question posée aux médiateurs fut de savoir s'ils pouvaient faire la différence entre les courriels et les lettres d'actions d'une part et les vraies plaintes de l'autre. Le grand problème des médiateurs est qu'ils n'arrivent pas à repérer les vraies plaintes dans l'ensemble du courrier.

La quatrième question concernait ce qui va se passer avec les plans de BIAC ou plutôt avec les plans du nouvel actionnaire de BIAC. Je souligne que, pour ma part, je fais tout le nécessaire pour peaufiner un plan de dispersion en respectant en premier lieu les jugements et les arrêts judiciaires. Donc j'opère des changements à chaque fois qu'une décision judiciaire demande une modification. Mais j'agirai en accord avec mes collègues.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Veuillez m'excuser, monsieur le ministre, de ma confusion en ce qui concerne les différents jugements. Il existe un très grand nombre de jugements lesquels, de surcroît, vont dans tous les sens, ce qui explique la petite confusion. Ce gouvernement travaille uniquement sur la base de jugements, ce qui est à fait anormal car de cette manière ce sont les juges qui établissent les trajectoires des avions.

Vous me dites qu'il est facile d'appliquer le jugement ; il faut donc atterrir ailleurs. Les avions doivent effectivement atterrir quelque part. Mais on le sait depuis plus d'un an étant donné que ce plan était provisoire et que son évaluation était prévue.

En ce qui concerne le travail du médiateur, vous dites qu'il faut prendre en considération le nombre de personnes

baseert op het arrest van het hof van beroep van Brussel, dat voortaan van toepassing is. In dwangsommen zijn voorzien vanaf 27 april.

De termijn bedraagt bijgevolg tien dagen in plaats van veertig. Als ik dwangsommen wil vermijden, moet ik dus uiterlijk maandag een bevel geven of een beslissing nemen.

De regering heeft gisteravond beslist door te werken en zich voor de uitvoering van het arrest door technici te laten bijstaan. Het is gemakkelijk te zeggen dat er geen landingen meer mogen gebeuren op baan 02, maar het is ingewikkeld om dat in de praktijk om te zetten omdat dat ook gevolgen heeft voor de andere banen. De regering wil de moeilijkheden en de geluidshinder beperken, niet alleen voor de inwoners van de Oostrand, maar ook voor de andere inwoners in de rand van Brussel.

We beschikken slechts over een ontwerp van verslag van de bemiddelaars. Ik heb dat enkele weken geleden kunnen inkijken en inderdaad vastgesteld dat er melding wordt gemaakt van 41.000 klachten. Op mijn vraag aan de bemiddelaars over hoeveel klagers het gaat, konden ze niet onmiddellijk antwoorden. Ze hebben om een antwoordtermijn verzocht. Op het eerste gezicht denken ze dat het om tweehonderd tot duizend klagers gaat. Ongeveer 17.000 klachten gaan uit van zeven personen. We moeten dus opletten met het cijfer van 41.000 klachten. Het zou wel eens om slechts duizend klagers kunnen gaan.

Ik heb hen ook gevraagd of ze konden zeggen waar die klagers precies wonen. Dat is van belang voor de in overwegingneming van de klachten en om na te gaan of ze het gevolg zijn van het spreidingsplan.

Een derde vraag aan de bemiddelaars was of ze het onderscheid konden maken tussen, enerzijds, e-mails en actiebriefjes en, anderzijds, echte klachten. Het grote probleem van de bemiddelaars is dat ze er niet in slagen de echte klachten eruit te halen.

Een vierde vraag ging over wat er gaat gebeuren met de plannen van BIAC of eerder met de plannen van de nieuwe aandeelhouder van BIAC. Ik doe al de nodige om het spreidingsplan te verfijnen met in achtname, in de eerste plaats, van de vonnissen en arresten. Ik breng dus wijzigingen aan wanneer een rechtbank daarom verzoekt, maar dat gebeurt steeds in overleg met mijn collega's in de regering.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Mijnheer de minister, de talrijke rechterlijke uitspraken in dezen scheppen verwarring. Uw opmerking was terecht. Ik heb me vergist. Gelieve mij daarvoor te verontschuldigen.

Dat deze regering enkel werkt op basis van rechterlijke uitspraken is echter niet normaal. Op die manier zijn het de rechters die de vluchtroutes bepalen.

De minister zegt dat het makkelijk is het vonnis toe te passen; er moet dus elders worden geland. De vliegtuigen moeten inderdaad ergens landen. Dat weet men echter al meer dan een jaar. Dat plan was voorlopig en zou geëvalueerd worden.

In verband met het werk van de bemiddelaar zegt de minister dat het aantal betrokken personen belangrijk is en niet zozeer

concernées et non uniquement le nombre de plaintes. Je vous demande, monsieur le ministre, d'effectuer le même travail en termes de densité de population et de prendre en considération le nombre d'habitants des zones qui seraient survolées après rectification du plan avant de décider. Prendre en compte la densité de population est la seule bonne manière de travailler. Poussez le raisonnement jusqu'au bout, c'est la densité de population qui doit être à la base du choix des trajectoires.

Enfin, sur la différence entre un e-mail et une plainte, je voudrais rappeler que vous aviez vous-même proposé de créer un organe indépendant de contrôle qui recevrait les plaintes. Deux ans plus tard, on n'est nulle part. Dès lors, vous et le gouvernement – puisque vous travaillez de façon très collégiale, ce dont je me réjouis par ailleurs – ne devez vous en prendre qu'à vous-mêmes. Si un organe indépendant de contrôle avait été mis en place, nous aurions des vraies procédures avec des plaintes déposées en bonne et due forme. S'il n'y a que des e-mails, c'est parce qu'il n'y a pas d'organe apte à traiter des plaintes.

Demande d'explications de M. Frank Creyelman au ministre de la Mobilité sur «le transport par route de marchandises dangereuses» (n° 3-722)

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – Ces dernières semaines, un certain nombre d'accidents de la circulation ont impliqué des camions dont le chargement relevait de la réglementation ADR. Les accidents spectaculaires de la sortie Lillo sur la R2 et au rond-point Kennedy à Ostende lors du week-end du 12 et 13 mars dernier ont causé beaucoup d'émoi.

Le journal De Morgen a annoncé que suivant le SPF Mobilité et Transport, vingt-deux pour cent des camions contrôlés ont des chargements mal arrimés. Or un mauvais arrimage peut laisser glisser le chargement. Cela fait de ces camions chargés par des incompetents des usagers de la circulation dangereux. Il est inquiétant qu'un cinquième des transports ADR peuvent causer des accidents. Selon la même source, cette situation s'expliquerait par le fait que les entreprises investissent de moins en moins dans la sécurité en raison de la concurrence qui ne cesse de se renforcer.

D'après les chiffres du SPF « Mobilité et transport », il est vrai qu'en 2004 le nombre de camions dont les documents de transport n'étaient pas en ordre a diminué mais cela n'a presque pas d'incidence sur l'équipement des camions. Selon le SPF, les conseillers en sécurité s'occupent trop souvent uniquement des papiers au bureau et non de la sécurité sur le terrain.

Pourtant il existe un cadre réglementaire convenable, et certainement pour le transport TIR. Ainsi, des dispositions en matière de formation des chauffeurs et des conseillers en sécurité sont en vigueur. Le SPF propose pour 2005 d'autres compléments et modifications de la réglementation.

Étant donné que ces chiffres inquiétants peuvent éventuellement inciter les autorités locales à rendre plus difficiles les transports ADR, j'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes.

Le ministre estime-t-il que les conseillers en sécurité sont

het aantal klachten. Wil de minister dezelfde oefening maken in termen van bevolkingsdichtheid en van aantal inwoners in de zones die zouden worden overvlogen na de rechtzetting van het plan, alvorens een beslissing te nemen? Als rekening houden met het aantal betrokken personen de enige goede manier van werken is, moet de bevolkingsdichtheid aan de basis liggen van de keuze van de trajecten.

Wat het onderscheid tussen een e-mail en een klacht betreft, wil ik eraan herinneren dat de minister zelf heeft voorgesteld een onafhankelijk controleorgaan op te richten dat de klachten zou ontvangen. Twee jaar later staan we nergens. Dat kan de minister enkel zichzelf en zijn collega's in de regering verwijten.

Indien een onafhankelijk controleorgaan was opgericht, zouden we nu beschikken over procedures en klachten die in de vereiste vorm geformuleerd zijn en op gepaste wijze kunnen worden behandeld.

Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de minister van Mobiliteit over «het wegtransport van gevaarlijke goederen» (nr. 3-722)

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – De voorbije weken waren bij een aantal verkeersongevallen vrachtwagens betrokken met een lading die onder de ADR-reglementering valt. De spectaculaire ongevallen aan de afrit Lillo op de R2 en op de Kennedy-rotonde te Oostende tijdens het weekeinde van 12-13 maart jongstleden, zorgden voor heel wat commotie.

De krant De Morgen berichtte dat volgens de FOD Mobiliteit en Vervoer 22 procent van de gecontroleerde vrachtwagens slecht geladen zijn. Door een slechte stuwung kunnen ladingen verschuiven. Dat maakt van de ondeskundig geladen vrachtwagens gevaarlijke deelnemers aan de verkeersstroom. Het is verontrustend dat een vijfde van de ADR-transporten potentieel een ongeval kan veroorzaken. De oorzaak zou liggen bij de bedrijven die – volgens dezelfde bron – steeds minder investeren in veiligheid wegens de steeds sterkere concurrentie.

Volgens de cijfers van de FOD Mobiliteit en Vervoer waren er in 2004 weliswaar minder vrachtwagens die niet in orde waren met de vervoersdocumenten, maar dat had nauwelijks een weerslag op de uitrusting van de vrachtwagens. Volgens de FOD bekommeren al te veel veiligheidsadviseurs zich enkel om de papieren op het bureau en niet om de veiligheid op het terrein.

Nochtans ontbreekt het niet aan een behoorlijk reglementair kader, zeker wat het ADR-vervoer betreft. Zo zijn er bepalingen van kracht inzake de opleiding van de bestuurders en van veiligheidsadviseurs. De FOD stelt voor 2005 verdere aanvullingen en wijzigingen in de regelgeving in het vooruitzicht.

Aangezien die verontrustende cijfers plaatselijke overheden er misschien toe kunnen aanzetten ADR-transporten te bemoeilijken, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen.

suffisamment actifs sur le terrain ?

Envisage-t-il des campagnes auprès du secteur concerné pour intensifier la prise de conscience d'une approche professionnelle du chargement et du déchargement ?

Un chauffeur qui se voit confier un chargement dont les différents éléments ne sont pas arrimés de manière convenable peut-il refuser d'effectuer le transport ? De quels moyens dispose-t-il pour exiger des améliorations ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Il y a deux semaines, M. Hugo Vandenberghe a posé à peu près les mêmes questions sur les faits auxquels M. Creyelman fait allusion. Compte tenu du caractère délicat de cette matière, je renvoie expressément à la réponse que j'ai donnée à M. Vandenberghe le 24 mars.*

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Honnêtement dit, j'ai le droit d'avoir une réponse à une question que j'ai déposée il y a déjà deux semaines.*

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Nous notons que le ministre ne répondra plus à des questions qui auraient déjà été posées par d'autres sénateurs.*

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Sauf si mon point de vue a changé, j'ai le droit de renvoyer à une réponse antérieure.*

Projet de loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (Doc. 3-1019)

Discussion générale

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – *Cette convention vise à offrir une protection contre les matières organiques persistantes qui représentent un danger pour les personnes et l'environnement. Il s'agit entre autres du DDT, que nous connaissons tous. La plupart des obligations qui découlent de cette convention sont déjà insérées depuis longtemps dans le droit belge et européen. En outre la plupart des mesures proposées relèvent de la compétence des Régions.*

Cela fait presque un an, après la cinquantième ratification, que cette convention est entrée en vigueur.

À la demande d'un membre de la commission, il a été explicitement dit que cette convention a plus d'importance pour les pays en voie de développement que pour le nôtre. En effet, elle est déjà transposée dans le droit national ou européen.

Le projet a été adopté à l'unanimité des onze membres présents.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures

Is de minister van mening dat de veiligheidsadviseurs voldoende actief zijn op het terrein?

Overweegt hij campagnes met de betrokken sector om de bewustwording rond professionele laad- en loswerkzaamheden te laten toenemen?

Kan een bestuurder die een lading toevertrouwd kreeg waarvan de verschillende elementen niet behoorlijk zijn vastgezet, weigeren die te vervoeren? Welke middelen heeft de bestuurder om verbeteringen te eisen?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Twee weken geleden heeft de heer Hugo Vandenberghe ongeveer dezelfde vragen gesteld over de feiten waarnaar de heer Creyelman verwijst. Gelet op het gevoelige karakter van deze materie verwijs ik uitdrukkelijk naar het antwoord dat ik op 24 maart aan de heer Vandenberghe heb gegeven.*

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Eerlijk gezegd meen ik recht te hebben op een antwoord want ik heb mijn vraag al twee weken geleden ingediend.*

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Wij noteren dat de minister niet meer zal antwoorden op vragen die voordien ooit door andere senatoren zijn gesteld.*

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Behalve wanneer mijn opvattingen ter zake zijn veranderd, heb ik het recht te verwijzen naar een vorig antwoord.*

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (Stuk 3-1019)

Algemene bespreking

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – *Dit verdrag beoogt een bescherming te bieden tegen persistente organische stoffen die een gevaar betekenen voor mens en milieu. Het gaat onder meer over DDT, dat we allemaal kennen. Het grootste deel van de verplichtingen die uit dit verdrag voortvloeien, werden reeds lang in Belgisch en Europees recht omgezet. De meeste voorgestelde maatregelen zijn bovendien gewestbevoegdheden.*

Het verdrag is nu, na de vijftigste ratificatie, bijna één jaar in werking.

Op vraag van een commissielid werd uitdrukkelijk gezegd dat het verdrag belangrijker is voor de ontwikkelingslanden dan voor ons land. Voor ons is het immers reeds omgezet in nationaal of Europees recht.

Het ontwerp werd unaniem door de elf aanwezige leden goedgekeurd.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de

et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1019/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant les articles 53, §6, et 54bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et insérant dans celle-ci un article 54ter et un article 66bis (Doc. 3-1074)

Discussion générale

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – Ce projet concerne l'adaptation des examens linguistiques aux besoins fonctionnels des greffes des tribunaux, et plus précisément ceux des tribunaux de Bruxelles. Il s'agit d'un projet de loi bicamérale qui a été déposé à la Chambre et adopté le 3 mars 2005. La discussion de ce projet a commencé en commission de la justice du Sénat le 23 mars 2005.

Dans son exposé préliminaire, la ministre a expliqué que ce projet est la concrétisation d'un des engagements pris par le gouvernement précédent, à savoir le protocole 249, conclu avec les syndicats représentatifs, sur la modernisation de la politique du personnel des greffes et des parquets. Les syndicats avaient demandé une adéquation entre l'examen et le grade qu'a le fonctionnaire concerné ou qu'il ambitionne grâce à des examens organisés à différents niveaux. Le régime d'examen proposé s'inspire de celui en vigueur pour les membres de la magistrature.

Actuellement les greffiers et le personnel administratif des greffes doivent avoir une connaissance linguistique approfondie. Cela crée des problèmes et engendre une situation inconfortable, en particulier à Bruxelles où tant le français que le néerlandais doivent être maîtrisés. Il s'ensuit un manque de candidats répondant aux exigences linguistiques pour une nomination, et donc un manque de moyens humains pour assurer le bon fonctionnement des tribunaux.

Un autre phénomène pernicieux est que le personnel contractuel qui ne satisfait pas aux conditions linguistiques pour une nomination se retrouve dans les échelles barémiques les plus basses. Si ces personnes veulent obtenir une nomination statutaire, elles ne le peuvent qu'en choisissant une autre juridiction qui ne requiert pas de connaissances linguistiques.

La modification ne concerne que le personnel administratif des greffes et des parquets. Pour les greffiers en chef, les greffiers et les greffiers adjoints, les exigences de connaissance approfondie de l'autre langue sont maintenues.

L'examen pour les rédacteurs et les employés est aligné sur l'examen « light » pour les docteurs et les licenciés en droit, lequel évalue une connaissance écrite passive et une connaissance orale passive et active de la langue autre que

Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1019/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 53, §6, en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en tot invoeging in die wet van een artikel 54ter en een artikel 66bis (Stuk 3-1074)

Algemene bespreking

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Dit ontwerp gaat over het aanpassen van de taalexamens aan de functionele noden van de griffies van de rechtbanken, meer bepaald aan die van de Brusselse rechtbanken. Het is een bicameraal ontwerp, dat eerst in de Kamer werd ingediend en er op 3 maart 2005 werd goedgekeurd. In de Senaatscommissie voor de Justitie werd de bespreking op 23 maart aangevat.

In haar inleidende uiteenzetting legde de minister uit dat dit ontwerp de uitvoering is van één van de verbintenissen van de vorige regering, te weten protocol 249, gesloten met de representatieve vakbonden, over de modernisering van het beleid inzake het personeel van de griffies en de parketten. De vakbonden hadden een adequatie gevraagd tussen het examen en de graad die de betrokken ambtenaar bekleedt of wenst te bekleden via examens die op verschillende niveaus worden georganiseerd. Het stelsel dat voorgesteld wordt is geïnspireerd op het bestaande stelsel voor de leden van de magistratuur.

Momenteel wordt een grondige taalkennis vereist van de griffiers en het administratief personeel van de griffies. Dat creëert problemen en een zeer oncomfortabele situatie, zeker in het Brusselse, waar zowel het Frans als het Nederlands moet worden beheerst. Het gevolg is een tekort aan kandidaten die voldoen aan de taalkundige vereisten om te kunnen worden benoemd. Daardoor ontbreken ook de menselijke middelen om de goede werking van de rechtbanken te waarborgen.

Een ander nadelig fenomeen is dat het contractuele personeel dat niet aan de taalvoorwaarden voor benoeming voldoet, in de laagste loonschalen terecht komt. Wanneer dit personeel statutair benoemd wil worden, kan het enkel kiezen voor een andere jurisdictie, waar de talenkennis niet vereist is.

De wijziging geldt enkel voor het administratief personeel van de griffies en parketten. Voor de hoofdgriffiers, griffiers en adjunct-griffiers blijft de vereiste van de grondige kennis van de andere taal behouden.

Het examen voor de opstellers en bedienden wordt aangepast aan het 'light' examen voor de doctors en licentiaten in de rechten, dat de passieve schriftelijke kennis en de passieve en actieve mondelinge kennis test van de andere taal dan die van het studiegetuigschrift. Een andere vernieuwing is dat de

celle du certificat d'études. Une autre innovation consiste à confier l'organisation de l'examen au SELOR, à l'instar de l'examen pour les magistrats.

Deux amendements ont été adoptés à la Chambre. L'amendement du gouvernement règle la question de la connaissance de l'allemand à Eupen. Le second amendement introduit une mesure transitoire pour les personnes qui sont déjà titulaires d'un brevet linguistique délivré par SELOR.

La ministre est favorable à une revalorisation de la prime linguistique actuelle. Les négociations à ce sujet sont toujours en cours.

L'intérêt de ce projet de loi est d'offrir la possibilité d'assurer une gestion aussi efficace que possible des juridictions en région bruxelloise.

Au cours de la discussion générale, M. Willems a demandé des précisions concernant le nombre de participants à l'examen et les pourcentages de réussite. La ministre a fourni quelques chiffres.

Mme Nyssens a souligné que les problèmes linguistiques existent tant du côté néerlandophone que du côté francophone. Elle a demandé des précisions sur le champ d'application du projet de loi. Celui-ci ne concerne que le personnel administratif des greffes et des parquets.

M. Collas a déposé à l'article 2 un amendement relatif à la situation à Eupen et qui plaide en faveur d'une même réglementation pour les secrétaires et les autres membres du personnel du parquet du procureur du Roi. Il a également déposé un amendement en ce sens à l'article 4.

M. Vandenberghe a déposé un amendement proposant que la loi entre en vigueur au plus tard six mois après sa publication au Moniteur belge. La ministre a répondu que la date d'entrée en vigueur dépend de celle de l'arrêté d'exécution relatif à l'examen linguistique.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par huit voix et une abstention.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Le personnel administratif des greffes bruxellois doit être bilingue. Cela signifie que dans la pratique, 70% des membres statutaires du personnel des greffes sont des Flamands. En effet, il y a davantage de Flamands bilingues que de francophones bilingues. C'est dû en partie à une certaine mauvaise volonté dans le sud du pays à apprendre l'autre langue nationale mais aussi aux déficiences de l'enseignement des langues dans cette partie du pays. Au lieu de prévoir de cours de langues obligatoires pour les membres contractuels du personnel engagés dans les greffes bruxellois, on préfère abaisser les critères en instaurant un examen linguistique « light » exigé par les francophones. Dès 2002, le FDF exigeait, par la voix de M. Maingain, que davantage de francophones soient engagés dans les greffes bruxellois. C'est la raison pour laquelle nous affirmons que le présent dossier est communautaire, tout comme la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Nous savons que les exigences des Flamands font toujours l'objet de longues négociations et nécessitent une compensation. Par contre, les exigences des francophones – l'exception Francorchamps, la défédéralisation des licences d'exportation d'armes ou le droit de vote des étrangers – sont toujours réalisées unilatéralement. C'est une fois de plus le*

organisation van het examen, zoals dat voor de magistraten, toevertrouwd wordt aan SELOR.

In de Kamer werden twee amendementen goedgekeurd. Het amendement van de regering regelt de situatie in Eupen, omdat daar de Duitse taal een grote rol speelt. Het tweede amendement voert een overgangsmaatregel in voor personen die reeds houder zijn van een taalbrevet uitgereikt door SELOR.

De minister staat gunstig tegenover een revalorisatie van de huidige taalpremie, maar de onderhandelingen daarover zijn nog steeds bezig.

Het belang van het wetsontwerp is dus dat het de jurisdictie in het Brusselse zo efficiënt mogelijk tracht te laten verlopen.

Tijdens de algemene bespreking stelden collega Willems en anderen vragen over het aantal deelnemers aan het examen en over de slaagpercentages. De minister somde enkele cijfers op.

Mevrouw Nyssens merkte op dat de taalproblemen zich zowel aan Nederlandstalige zijde als aan Franstalige zijde voordoen. Ze vroeg wat het toepassingsgebied is van het ontwerp. Het betreft, zoals daarnet al gezegd, enkel het administratief personeel van de griffies en de parketten.

Een amendement op artikel 2 van de heer Collas verwees naar de situatie in Eupen en pleitte voor eenzelfde regeling voor de secretarissen en andere personeelsleden van het parket van de procureur des Konings. Hij diende ook een amendement in dezelfde zin in op artikel 4.

De heer Vandenberghe diende een amendement in waarin werd voorgesteld om de wet ten laatste zes maanden na publicatie in het *Belgisch Staatsblad* in werking te laten treden. De minister antwoordde dat de inwerkingtreding samenhangt met het uitvoeringsbesluit inzake het taalexamen.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met acht stemmen voor bij één onthouding.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Omdat het administratief personeel van de Brusselse griffies tweetalig moet zijn, komt het er in de praktijk op neer dat 70% van de statutaire personeelsleden van de griffies Vlamingen zijn. Er zijn nu eenmaal meer Vlamingen tweetalig dan Franstaligen. Dat heeft nog altijd deels te maken met een zekere onwil in het zuiden van het land om de andere landstaal te leren en ook deels met het gebrekkige taalonderwijs dat daar wordt gegeven. Een oplossing had er in dit geval bijvoorbeeld in kunnen bestaan om verplicht en doorgedreven taalonderwijs te geven aan de contractuele personeelsleden die nu in de Brusselse griffies zijn aangeworven. In plaats daarvan wordt ervoor gekozen om de lat lager te leggen via de invoering van een soort *light*-taalexamen, omdat dit een Franstalige eis is. Al in 2002 eiste het FDF bij monde van de heer Maingain dat er meer Franstaligen zouden worden aangeworven bij de Brusselse griffies. Daarom is dit, ondanks een aantal andere elementen, voor ons een communautair dossier, net zoals de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde. We weten wat het lot daarvan is: wanneer de Vlamingen een eis stellen, komen er lange onderhandelingen, moet er pasmunt worden betaald. Wanneer de Franstaligen een eis stellen, ik denk aan de Francorchamps-exceptie, aan de defederalisering van de*

cas dans ce dossier, alors que les Flamands auraient parfaitement pu choisir de l'inclure dans les négociations actuellement en cours concernant Bruxelles-Hal-Vilvorde. C'est la raison pour laquelle mon groupe votera contre ce projet.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je propose que nous débattions d'abord de ma proposition de scission de l'arrondissement judiciaire Bruxelles-Hal-Vilvorde et que nous discutons ensuite du sort des greffes et de l'organisation du personnel des greffes. Le groupe CD&V s'est abstenu en commission parce qu'il juge inopportun d'apporter maintenant des modifications sachant que l'arrondissement de Bruxelles doit être réorganisé et que la problématique pourrait alors être discutée dans un contexte plus large.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Nous avons eu la chance d'avoir une rapporteuse particulièrement complète.*

Je répète que ce dossier provient d'un accord syndical. Il a été réclamé, sur le terrain, à Bruxelles. Les francophones et néerlandophones attendent ce projet pour faire fonctionner complètement les juridictions bruxelloises.

Sans ce projet, la situation est celle qui est indiquée dans le rapport. On comprendra la difficulté en voyant le nombre de statutaires et de contractuels. Suite aux dispositions actuelles, on maintient toute une série de travailleurs dans des conditions de contractuels. Dès qu'ils réussissent un examen à l'extérieur, ils filent hors de Bruxelles.

Je le répète, loin de toutes ces réclamations symboliques, je m'intéresse aux gens et l'intérêt des gens, à Bruxelles, a été clairement défini par les francophones et néerlandophones de Bruxelles.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Cette question se situe dans le contexte du démantèlement total du bilinguisme dans l'appareil judiciaire à Bruxelles. On ne peut imposer aux employés des greffes des exigences de bilinguisme plus strictes qu'aux magistrats.*

D'abord, on a instauré les juges de complément qui ne devaient pas répondre aux exigences linguistiques. Ensuite, on a assoupli ces exigences pour les magistrats. À présent, on veut faire de même pour les greffes.

La ministre a en partie raison de dire que toutes les parties sont demandeuses. Le personnel des greffes est essentiellement constitué de Flamands, donc de bilingues, qui doivent de ce fait traiter la plupart des dossiers. Ils sont évidemment demandeurs afin d'être déchargés de ce surcroît de travail. Cependant, on va trop loin en se servant du prétexte de l'arriéré judiciaire.

Je suis d'accord avec M. Vandenberghe qui estime qu'il vaudrait mieux reporter ce débat, étant donné que l'on réfléchit actuellement à la scission de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Le fait que la ministre nous présente ce dossier comme une exigence de certains, sans en restituer le contexte, relève de la malhonnêteté intellectuelle.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *En terme de malhonnêteté intellectuelle, je*

wapenexportlicenties of het vreemdelingenstemrecht, wordt die eis steeds eenzijdig gerealiseerd. Met dit dossier gebeurt dat alweer, terwijl de Vlamingen er perfect hadden kunnen voor kiezen het toe te voegen aan de onderhandelingen die nu aan de gang zijn over Brussel-Halle-Vilvoorde. Onze fractie zal om die redenen tegen stemmen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ik stel voor dat we mijn voorstel tot splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde eerst behandelen, waarna we het lot van de griffie en de organisatie van het griffiepersoneel kunnen bespreken. De CD&V-fractie heeft zich onthouden in commissie omdat ze het niet opportuun vinden nu wijzigingen aan te brengen, terwijl we weten dat het gerechtelijk arrondissement Brussel moet worden gereorganiseerd en de problematiek op dat ogenblik in een ruimer verband kan worden besproken.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *De rapporteur heeft bijzonder uitvoerig verslag uitgebracht.*

Dit dossier vloeit voort uit een syndicaal akkoord. De vraag kwam van het terrein, in Brussel. De Franstaligen en Nederlandstaligen wachten op dit ontwerp om de Brusselse rechtbanken volledig te laten functioneren.

Zonder dit ontwerp ziet de situatie eruit zoals ze beschreven is in het verslag. Als we naar het aantal statutaire en contractuele personeelsleden kijken, zien we wat de moeilijkheden zijn. Ten gevolge van de huidige bepalingen blijven veel mensen contractueel. Zodra ze elders voor een examen slagen, gaan ze uit Brussel weg.

Ik heb geen belangstelling voor al die symbolische eisen, maar voor de mensen. De belangen van de mensen in Brussel werden door de Franstaligen en de Nederlandstaligen van Brussel duidelijk omschreven.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Het ontwerp situeert zich in de context van de gehele afbraak van de tweetaligheid van het gerechtelijk apparaat in Brussel. Ik weet wel dat aan griffiebedienden geen strengere tweetaligheidsvereisten kunnen worden opgelegd dan aan magistraten.*

Eerst werden toegevoegde rechters aangesteld die niet aan de taalvereisten moesten voldoen. Vervolgens werden de taalvereisten voor de magistraten zelf versoepeld. Nu volgen de griffies.

De minister heeft deels gelijk als ze zegt dat iedereen vragende partij is. Vermits een groot deel van het griffiepersoneel Vlaams en dus tweetalig is, moeten zij ook de meeste dossiers behandelen. Natuurlijk zijn zij vragende partij om van de overlast af te geraken. Het argument van de gerechtelijke achterstand vind ik al te gortig.

Ik ben het eens met collega Vandenberghe dat, nu wordt nagedacht over de splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel, deze zaak beter kan worden uitgesteld. Dat de minister dit voorstelt als een eis van sommigen, zonder de context ervan weer te geven, is intellectueel oneerlijk.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Wat intellectuele eerlijkheid betreft, hoef ik van*

n'ai pas de leçon à recevoir de l'extrême droite. Ce qui a été dit est totalement ridicule.

Pour ce qui concerne l'arrondissement judiciaire, il n'existe aucun projet de ma part visant la scission de l'arrondissement judiciaire.

En ce qui concerne cet arrondissement, les avocats francophones et néerlandophones s'entendent fort bien pour une réorganisation qui est bien loin de la volonté de scission voulue par ceux qui ont d'autres idées en tête que l'efficacité de la justice à Bruxelles.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Voilà un aveu d'importance. La ministre vient de déclarer qu'elle ne souhaite pas la scission de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Celle-ci figure pourtant dans l'accord de gouvernement flamand et a été approuvée par la majorité au Parlement flamand, non seulement après les élections de 2004 mais aussi après celles de 1999, lorsque M. Dewael était ministre-président.*

La ministre ne doit pas considérer la demande de scission de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles comme le fantasme de quelques extrémistes de droite. Cette exigence est soutenue par l'entière du Parlement flamand.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Il n'est pas correct que la ministre Onkelinx déclare qu'elle n'a pas à recevoir de leçons de l'extrême droite. En sa qualité de ministre, elle doit aussi écouter ce que disent les extrémistes. Pour ma part, je m'efforce aussi d'écouter l'extrême gauche. J'y réussis assez bien, car généralement je réfute facilement ses arguments.*

Il est inexact d'affirmer que les avocats ne seraient pas d'accord avec la scission de l'arrondissement judiciaire Bruxelles-Hal-Vilvorde. Il existe clairement une différence entre la position du Nederlandse Orde van Advocaten près le Barreau de Bruxelles, d'une part, et celle de l'Orde van Vlaamse Balies, l'OVB, d'autre part.

J'estime que du point de vue technique et organisationnel, la scission serait une bonne chose. Elle permettrait de limiter le problème du bilinguisme à une région plus petite. Nous aurions alors une région unilingue supplémentaire, plus facile à gérer qu'une région bilingue.

Certains arguments de fond avancés par la ministre sont corrects. Aussi, elle devrait éviter de défendre son point de vue en invoquant des arguments inexacts.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ma proposition relative à la scission fonctionnelle de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde à pour objectif premier le bon fonctionnement du tribunal.*

Le Nederlandse Orde van Advocaten près le Barreau de Bruxelles a clairement pris position à ce sujet.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1515/6.)

extreem rechts geen lessen te krijgen. Wat hier is gezegd, is volkomen bespottelijk.

Ik heb volstrekt geen plannen om het gerechtelijk arrondissement te splitsen.

De Franstalige en Nederlandstalige advocaten van dit arrondissement zijn het eens over een reorganisatie. Die houdt heel wat anders in dan de splitsing die wordt gevraagd door sommigen die met iets anders bezig zijn dan met de efficiëntie van de justitie in Brussel.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – De minister doet nu toch een belangrijke bekentenis. Ze zegt dat ze geen splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel wenst, in tegenstelling tot 'quelques-uns', sommigen dus. Nochtans is de splitsing opgenomen in het Vlaams regeerakkoord en werd het door een meerderheid in het Vlaams Parlement goedgekeurd als principe, niet alleen sinds de verkiezingen van 2004, maar ook al sinds de verkiezingen van 1999. Toen was de heer Dewael minister-president.

De minister moet de vraag tot splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel niet afdoen als een fantasma van enkelingen van l'extrême droite. Neen, deze eis wordt gedragen door het hele Vlaams Parlement.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik vind het niet correct dat minister Onkelinx stelt dat ze geen lessen te ontvangen heeft van extreem-rechts. Als minister moet ze ook luisteren naar wat de extremisten zeggen. Ik tracht ook te luisteren naar wat extreem-links zegt. Dat lukt vrij aardig, want meestal kan ik hun argumentatie makkelijk ontkrachten.

Ook klopt het niet dat 'de advocaten' niet akkoord zouden gaan met een splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Er is een duidelijk verschil in de standpunten van de Nederlandse Orde van Advocaten bij de Balie te Brussel enerzijds en de Orde van Vlaamse Balies, de OVB, anderzijds.

Ik ben van mening dat een splitsing vanuit technisch en organisatorisch standpunt een goede zaak is. Het probleem van de tweetaligheid kan dan immers worden beperkt tot een kleiner gebied. Er komt dan een ééntalig gebied bij, waarvan bewezen is dat het vlotter werkt dan een tweetalig gebied.

Sommige van de argumenten van de minister over de tekst ten gronde zijn weliswaar juist, maar ze mag haar zaak, waarvoor goede argumenten voorhanden zijn, niet met foute argumenten verdedigen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijn wetsvoorstel voor een functionele splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde heeft in de eerste plaats de goede werking van de rechtbank als doelstelling.

De Nederlandse Orde van Advocaten bij de Balie te Brussel heeft terzake een duidelijk standpunt ingenomen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk

- Les articles 1^{er} à 6 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la fin du mandat des chefs de corps» (n° 3-731)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Voici quelques années, a été mis sur pied un système de mandats de chefs de corps à la Justice, mandats attribués pour une période déterminée, à savoir sept ans. Ces mandats approchent de leur terme.

Dans la note de politique générale que vous nous présentiez en novembre dernier, vous évoquiez la mise sur pied d'un groupe de travail chargé de formuler, à l'intention de votre cabinet et en concertation avec les instances judiciaires, des propositions concernant ce système de mandats. Quel serait le sort réservé aux chefs de corps sortants au terme de ce premier exercice ? Pourraient-ils être réélus ? À quelles conditions ? Sinon, que deviendraient-ils ? Si l'on devait se passer de personnes ayant exercé ces mandats pour les remplacer par d'autres, ne risque-t-on pas de voir se perdre des compétences particulières ? Ne conviendrait-il pas de veiller à ce que ces chefs de corps reçoivent une formation adéquate ? Comment pourrait-on, au terme de ces mandats, valoriser au mieux, pour l'ensemble de l'appareil judiciaire, l'expérience acquise par ceux qui, en fin de compte, ont été les premiers à expérimenter cette fonction ?

Ce groupe de travail devait vous remettre un rapport pour la fin de l'année 2004, de manière à ce que des propositions concrètes puissent être élaborées, afin de pouvoir assurer le renouvellement des chefs de corps à l'échéance 2007 : une centaine de chefs de corps seraient concernés par cette opération de renouvellement ou de remplacement.

Madame la ministre, avez-vous reçu le rapport de ce groupe de travail, qui vous avait été promis pour la fin de l'année 2004 ? Dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions ?

Avez-vous déjà pu élaborer des propositions ou modalités concrètes afin que cette opération de renouvellement ou de remplacement puisse se dérouler dans les meilleures conditions pour l'ensemble des membres de l'appareil judiciaire mais également pour les justiciables ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Le groupe de travail a analysé le statut des chefs de corps et le renouvellement de leur mandat. Il a terminé ses travaux à la fin du mois dernier et est en train de rédiger les rapports. Lorsqu'ils m'auront été transmis, je prendrai position et je demanderai l'accord du conseil des ministres sur les conclusions que j'aurai tirées. Il est un peu trop tôt pour que je me prononce. Je pense néanmoins que ces conclusions devraient nous permettre d'aborder l'échéance 2007 de façon plus sereine. En effet, on prévoit le renouvellement de nombreux mandats de chefs de corps et dans la situation actuelle, cela ne sera pas supportable.

Les propositions du groupe de travail devraient se révéler

Kamer 51-1515/6.)

- De artikelen 1 tot 6 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het einde van het mandaat van de korpschefs» (nr. 3-731)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Enkele jaren geleden werd bij Justitie een systeem van mandaten van korpschef ingevoerd voor een periode van zeven jaar. Die periode loopt ten einde.

In uw algemene beleidsnota van november jongstleden had u het over de oprichting van een werkgroep die, in overleg met de gerechtelijke instanties, voorstellen zou formuleren met betrekking tot het systeem van mandaten, bedoeld voor uw kabinet.

Welk lot wacht de korpschefs op het einde van deze eerste periode? Kunnen ze opnieuw verkozen worden? Welke voorwaarden moeten worden vervuld? Waar gaan ze naartoe als ze niet verkozen worden? Gaat er niet te veel bekwaamheid verloren als ze door andere personen worden vervangen? Moeten deze korpschefs geen aangepaste opleiding krijgen? Hoe kan de ervaring van die eerste korpschefs op het einde van het mandaat optimaal worden geëvalueerd?

De werkgroep moest op eind 2004 een rapport bezorgen, waarop we ons zouden kunnen baseren voor concrete voorstellen voor de vernieuwing van de mandaten in 2007. Het zou gaan om ongeveer honderd korpschefs.

Hebt u het rapport van de werkgroep gekregen en indien ja, welke conclusies staan erin?

Hebt u al voorstellen of concrete bepalingen uitgewerkt om die hernieuwings- of vervangingsoperatie in de beste omstandigheden te doen verlopen, in het belang van het gerechtelijke apparaat en de rechtzoekenden?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *De werkgroep heeft vorige maand een analyse afgerond van het statuut van de korpschefs en de hernieuwing van hun mandaat. De rapporten zijn in de maak. Als ik ze gelezen heb, zal ik mijn standpunt bepalen en het akkoord van de Ministerraad vragen over de conclusies die ik zal trekken. Ik kan me daar nu dus nog niet over uitspreken, maar ik ben ervan overtuigd dat we dit op een serene wijze zullen kunnen oplossen. We voorzien immers in de hernieuwing van talrijke mandaten, maar de huidige situatie laat dat niet toe. De voorstellen van de werkgroep zouden ons daarin moeten helpen.*

utiles en la matière.

M. Christian Brotcorne (CDH). – En l'absence de rapport, je comprends que l'on ne puisse approfondir la question. J'espère que la vice-première ministre nous fera part de propositions concrètes dès qu'elle aura connaissance du rapport. Sinon, je reviendrai à la charge par le biais d'une nouvelle question.

(La séance, suspendue à 17 h 10, est reprise à 17 h 30.)

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'absence, dans notre pays, de statistiques fiables concernant la criminalité» (n° 3-723)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *D'après MM. Ponsaers et Bruggeman, deux scientifiques spécialistes de la police, les chiffres relatifs à la criminalité ne sont pas fiables dans notre pays et leur publication est dès lors inutile et injustifiable. Ils affirment que la Belgique disposait pourtant de statistiques criminelles fiables entre 1994 et 2000 mais que la réforme des polices a entraîné la perte du savoir-faire requis. Selon eux, c'est surtout la police qui est responsable de cette situation. En 2001, un nouveau système d'enregistrement avait été introduit, non pas au 1^{er} janvier comme c'est l'usage, mais au milieu de l'année. De plus, l'ancien système avait été immédiatement abandonné, rendant impossible tout contrôle ou retour à ce système. Les données relatives à la criminalité des années 2001, 2002 et 2003 ont ainsi été perdues. Ce n'est qu'en 2006 que nous pourrions à nouveau parler, avec circonspection, d'une diminution ou d'une augmentation des phénomènes criminels.*

Lesdits scientifiques se demandent comment le gouvernement peut élaborer un plan de sécurité crédible pour les années 2005-2008, lequel définit les priorités de la politique de recherche, sans disposer de chiffres fiables. La situation est tout aussi confuse en ce qui concerne le taux d'élucidation des affaires criminelles.

Les auteurs déplorent enfin qu'aucun effort ne soit fait pour mesurer le taux d'activité de la police.

Quelles conclusions le vice-premier ministre tire-t-il de l'étude de ces scientifiques ? Sur quelle base un plan de sécurité sérieux et crédible pourra-t-il être rédigé étant donné que les statistiques de la police ne sont pas fiables ? Quand des statistiques fiables et précises concernant la criminalité seront-elles à nouveau publiées ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Je vous donne lecture de la réponse du vice-premier ministre.*

Le 24 mars, j'ai déjà réagi longuement à l'article des

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik begrijp dat we niet dieper op deze kwestie kunnen ingaan omdat er geen rapporten zijn. De vice-eerste minister zal ons ongetwijfeld op de hoogte brengen van de concrete voorstellen die ze op basis daarvan zal uitwerken. Ik zal haar opnieuw ondervragen, mocht ze dat niet doen.*

(De vergadering wordt geschorst om 17.10 uur. Ze wordt hervat om 17.30 uur.)

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het ontbreken van betrouwbare criminaliteitsstatistieken in ons land» (nr. 3-723)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens de politiewetenschappers Ponsaers en Bruggeman zijn de criminaliteitscijfers in ons land onbetrouwbaar en is het dan ook zinloos en onverantwoord criminaliteitscijfers bekend te maken. De wetenschappers stellen vast dat België tussen 1994 en 2000 wel over degelijke criminaliteitsstatistieken beschikte, maar deze knowhow is door de politiehervorming verloren gegaan. De verantwoordelijkheid daarvoor zou volgens hen vooral bij de politie liggen. In 2001 werd een nieuw registratiesysteem ingevoerd, niet op 1 januari, zoals gebruikelijk, maar in het midden van het jaar. Bovendien werd het oude systeem onmiddellijk opgedoekt, wat controle of terugval op het oude systeem onmogelijk maakte. Bijgevolg zijn de misdaadcijfers voor de jaren 2001, 2002 en 2003 verloren gegaan. Pas in 2006 zouden we terug, met enige voorzichtigheid, kunnen spreken over een daling of een stijging van misdadenfenomenen.

De politiewetenschappers vragen zich af hoe de regering een geloofwaardig veiligheidsplan voor de jaren 2005-2008 kan opmaken waarin ze de prioriteiten voor het opsporingsbeleid vastlegt, zonder over betrouwbare cijfergegevens te beschikken. Ook over de ophelderingsgraad van de misdrijven heerst de grootste onduidelijkheid.

Tenslotte betreuren de auteurs het dat er geen enkele inspanning wordt gedaan om de activiteitsgraad van de politie te meten.

Welke conclusies trekt de vice-eerste minister uit het onderzoek van deze politiewetenschappers? Op welke basis zal een degelijk en betrouwbaar veiligheidsplan kunnen worden opgesteld, aangezien de politiestatistieken onbetrouwbaar zijn? Wanneer zullen er opnieuw betrouwbare en accurate criminaliteitsstatistieken worden gepubliceerd?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Ik lees het antwoord van de vice-eerste minister.

Op 24 maart heb ik hier al uitvoerig gereageerd op het artikel

professeurs Ponsaers et Bruggeman sur les statistiques de police paru dans Panopticon.

Les explications de la police fédérale me permettent de conclure que la situation en matière d'enregistrement des données relatives à la criminalité dans la banque de données nationale n'est pas aussi mauvaise qu'on le prétend, bien au contraire. Les données relatives à la criminalité enregistrées par la police intégrée n'ont jamais été aussi complètes qu'aujourd'hui. Antérieurement, ce travail était en effet réalisé séparément par la police locale et par la gendarmerie.

C'est en 2002 que l'on a commencé à travailler de manière intégrée. Le traitement des données ne cesse de s'améliorer, étant donné qu'un contrôle de qualité est effectué. Désormais, on procède également à un contrôle permanent pour éviter les doubles enregistrements. Enfin, on se sert encore partout des mêmes sources et des mêmes critères. Toutes les zones de police utilisent donc aujourd'hui le même système d'enregistrement qui a de plus été automatisé, ce qui présente de nombreux avantages. Non seulement il n'a pas alourdi la charge de travail des zones mais il permet également de contrôler la qualité et l'exhaustivité de la Banque de données nationale générale.

En outre, le système a continué à effectuer des comptages et on a veillé à ne pas perdre de données. La réforme des polices n'a donné lieu à aucune interruption du flux de la collecte d'informations utilisées à des fins statistiques.

Il est donc inexact d'affirmer que les statistiques de la criminalité ne seraient pas fiables. Par conséquent, l'élaboration de plans de sécurité bien étayés n'est pas mise en péril.

Pour tirer des conclusions en matière statistique, il faut en effet pouvoir disposer de chiffres sur une période assez longue. On admet généralement que cinq années suffisent. On peut aujourd'hui déjà comparer les années 2000 à 2003 et bientôt 2004. L'an dernier, j'ai expliqué en commission de l'Intérieur de la Chambre qu'il faudrait patienter jusqu'à 2006-2007 pour pouvoir procéder à des comparaisons fiables étant donné que la collecte intégrée ne date que d'il y a quelques années.

Jamais la police fédérale n'a prétendu que la BNG était complète mais au fil des ans, on progresse dans la bonne direction. Pour 2003, nous disposons de 98,4% de l'ensemble des données.

Nous devons faire en sorte que les zones communiquent plus rapidement leurs données au fédéral. En l'absence de données zonales, il n'est en effet pas possible de constituer des fichiers exhaustifs. Les zones doivent accélérer la communication de leurs données.

Les chiffres de 2003 ont fait l'objet d'une présentation particulièrement nuancée. On souligne toujours qu'il s'agit de la criminalité enregistrée par la police. Nous devons tenir compte ici de multiples facteurs, tels que la propension au citoyen à déposer plainte, l'action de la police, l'enregistrement de la plainte et, le plus important, la criminalité effective.

En 2003, on voit cependant se dessiner une tendance que confirment les chiffres du premier semestre de 2004 : la priorité accordée par la police à la répression de certains

van de professoren Ponsaers en Bruggeman in *Panopticon* over de politieke statistieken.

Uit de uitleg van de federale politie besluit ik dat het helemaal niet zo erg gesteld is met de registrering van criminaliteitsgegevens in de nationale gegevensbank, integendeel. De door de geïntegreerde politie geregistreerde criminaliteitsgegevens zijn nog nooit zo volledig geweest als nu. Vroeger gebeurde dit immers afzonderlijk door de lokale politie en de rijkswacht.

Sinds 2002 werd gestart met het werken op een geïntegreerde manier. De gegevensverwerking verloopt steeds beter, omdat een kwaliteitscontrole wordt uitgevoerd. Voorts bestaat er ook een permanente controle om dubbeltellingen te vermijden. Tot slot worden overal nog steeds dezelfde bronnen en dezelfde criteria aangewend. Zo werken alle politiezones vandaag met hetzelfde registratiesysteem, dat bovendien werd geautomatiseerd, wat heel wat voordelen met zich brengt. Niet alleen is er geen bijkomende werklust voor de zones, maar daarenboven dient dit systeem als controle op de kwaliteit en de volledigheid van de Algemene Nationale Gegevensbank.

Het systeem is ook constant blijven tellen. Er werd voor gezorgd dat er geen gegevens verloren zijn gegaan. Bij de politiehervorming werd de stroom van de gegevensinzameling voor statistische doeleinden dus op geen enkel ogenblik onderbroken.

Hieruit blijkt dat de premisse dat de criminaliteitstatistieken onbetrouwbaar zouden zijn, niet correct is. Het opstellen van goed onderbouwde veiligheidsplannen komt dus niet in het gedrang.

Voor statistische conclusies moet men uiteraard over cijfers kunnen beschikken die een voldoende lange periode bestrijken. Algemeen wordt aanvaard dat een periode van 5 jaar hiervoor volstaat. Vandaag kunnen de jaren 2000 tot en met 2003 al met elkaar worden vergeleken. Binnenkort komt 2004 erbij. Vorig jaar heb ik, samen met de verantwoordelijke van de federale politie, in de kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken duidelijk beklemtoond dat, aangezien de geïntegreerde inzameling pas enkele jaren loopt, we tot 2006, 2007 zullen moeten wachten om betrouwbare vergelijkingen te kunnen maken.

De federale politie heeft nooit beweerd dat de ANG volledig is, maar jaar na jaar worden stappen in de goede richting gedaan. Voor het jaar 2003 beschikken we over 98,4% van alle gegevens.

We moeten bereiken dat de zones veel sneller hun gegevens aan het federale niveau doorgeven. Zonder zonegegevens kunnen er uiteraard geen volledige federale bestanden worden opgesteld. De zones moeten zich de discipline opleggen om steeds sneller gegevens door te zenden.

De cijfers voor 2003 werden op een heel genuanceerde manier gepresenteerd. Steeds wordt er beklemtoond dat het hier gaat om de door de politie geregistreerde criminaliteit. We moeten hierbij met vele factoren rekening houden, zoals de aangiftebereidheid van de burger, de politieactie, de registratie door de politie, en niet het minst de effectief gepleegde criminaliteit.

Toch komt uit de cijfers van 2003 één tendens duidelijk naar

phénomènes criminels finit par porter ses fruits.

Les chiffres seront publiés de plus en plus rapidement. Alors qu'auparavant, nous devions toujours attendre la fin de l'année pour connaître les chiffres de l'année précédente, nous avons déjà pu fournir une première présentation fiable des chiffres du premier semestre de 2004.

Nous œuvrons actuellement à un système fiable qui doit nous aider à tirer des conclusions sur le plan de la politique à mener.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Sachant à quel point le ministre aime les statistiques, je ne poursuivrai pas cette discussion plus avant. J'y reviendrai à l'occasion en présence du ministre de l'Intérieur.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «le nombre de permis de conduire falsifiés dans notre pays» (n° 3-725)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Des chiffres de l'OCRF, qui s'occupe de la répression des fraudes, il ressort que, la police a contrôlé l'an dernier 9.840 permis de conduire suspects et confisqué 1.213 permis falsifiés. En d'autres termes, douze pour cent de ces permis étaient faux. Les faussaires semblent en outre avoir une préférence pour les permis étrangers.*

Un scientifique français a calculé qu'il y avait certainement 2,7 millions de faux permis français en circulation, dont un tiers seraient utilisés pour pouvoir conduire un véhicule tandis que les autres serviraient à se procurer frauduleusement d'autres documents d'identité.

Observe-t-on une augmentation notable du nombre de faux permis ? Quelles mesures le ministre entend-il prendre pour compliquer la falsification des permis ? Le ministre estime-t-il opportun d'organiser des contrôles spécifiques destinés à vérifier l'authenticité des permis ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *En 2004, l'Office central pour la répression des faux (OCRF) a contrôlé 9.840 permis de conduire. Il s'agit principalement de permis non européens qui ont été échangés dans les administrations communales contre un permis belge. Bien que le nombre de permis contrôlés ait diminué de 13,5%, le nombre de falsifications s'est accru*

voren, en die wordt ook bevestigd door de cijfers van het eerste semester van 2004, namelijk dat een prioriteitsgerichte aanpak van bepaalde criminele fenomenen door de politie op termijn zijn vruchten afwerpt.

De cijfers zullen verder steeds sneller kunnen worden bekendgemaakt. Terwijl we in de voorbije jaren telkens het jaareinde moesten afwachten vooraleer de cijfers van het vorige jaar konden worden bekendgemaakt, kon nu al een eerste betrouwbare presentatie worden gegeven van de cijfers van het eerste semester 2004.

We werken nu aan een betrouwbaar systeem dat ons moet helpen om over ongeveer twee jaar de nodige beleidsconclusies te kunnen trekken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Aangezien ik de liefde van minister De Decker voor statistieken goed ken, zal ik deze statistische discussie hier niet verder voeren. Bij gelegenheid kom ik er wel op terug in aanwezigheid van de minister van Binnenlandse Zaken zelf.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «het aantal vervalste rijbewijzen in ons land» (nr. 3-725)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit cijfers van de dienst CDBV, die zich met vervalsingen bezighoudt, blijkt dat de politie vorig jaar 9.840 verdachte rijbewijzen heeft gecontroleerd en 1.213 vervalste rijbewijzen in beslag heeft genomen. Twaalf procent van de gecontroleerde verdachte rijbewijzen waren met andere woorden vals. De vervalzers blijken bovendien een voorkeur te hebben voor buitenlandse rijbewijzen.

Een Franse wetenschapper berekende dat er zeker 2,7 miljoen valse Franse rijbewijzen in omloop zijn. Van die vervalste rijbewijzen zou eenderde gebruikt worden om een auto te mogen besturen. De rest zou dienen als 'bewijsstuk' bij bedrog of voor het verkrijgen van andere identiteitsbewijzen.

Is er een merkelijke stijging waar te nemen van het aantal vervalste rijbewijzen?

Welke maatregelen wil de minister nemen om het vervalsen van rijbewijzen te bemoeilijken?

Acht de minister het raadzaam specifieke controles te organiseren naar de echtheid van de rijbewijzen?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De Centrale Dienst voor de Bestrijding van Valsheden (CDBV) van de Federale Politie heeft in 2004 9.840 rijbewijzen gecontroleerd. Het gaat vooral om niet-Europese rijbewijzen die bij de gemeentelijke administraties worden ingediend in ruil voor een Belgisch rijbewijs. Hoewel het aantal gecontroleerde rijbewijzen met

d'environ 39% : de 872 en 2003, il est passé à 1.213 en 2004.

En 2003, on a saisi 101 permis de conduire belges contre 200 en 2004. Il s'agit généralement de documents belges qui ont été dérobés dans nos administrations et personnalisés illégalement pour être le plus souvent échangés dans un autre pays.

Les autres questions concernent des matières relevant de la compétence du ministre de la Mobilité. Je fournis à M. Vandenberghe les éléments que m'a communiqués le ministre.

L'Union européenne a prévu que le nouveau permis de conduire européen aurait la forme d'une carte bancaire en polymère, à laquelle on envisage d'intégrer une puce.

Il ne fait aucun doute que le développement d'une telle carte par la Belgique fera diminuer les vols et les fraudes. Étant donné que la fabrication de ces permis sera centralisée, on pourra y intégrer des éléments de sécurisation de pointe. Il y a quelques années déjà qu'un tel système a été instauré avec succès pour les cartes d'identité.

En ce qui concerne le contrôle des permis de conduire belges, l'OCRF forme le personnel communal à reconnaître les documents falsifiés. La circulaire OOP 17 décrit la procédure d'échange des permis de conduire étrangers contre un permis belge. Bien que l'OCRF n'intervienne qu'en seconde ligne, nous constatons que ce service contrôle quelque 90% des permis de conduire déposés auprès des communes.

Pour ce faire, ce service ne dispose toutefois pas des modèles de permis de tous les pays, malgré des demandes répétées adressées aux pays concernés. En l'absence de modèles ou en cas de doute quant à l'authenticité d'un document, le demandeur profite toujours du bénéfice du doute et on lui remet le document belge. En outre, ce service a déjà attiré l'attention sur les doutes sérieux concernant la valeur intrinsèque du permis de conduire étranger qui lui est présenté.

Il est de notoriété publique que certains pays délivrent des permis de conduire contre paiement, sans que le conducteur n'ait eu à subir un examen théorique ou pratique.

Les départements concernés tiennent bien entendu compte des constats des experts de la politique fédérale en matière de sécurité routière. Ils examinent la situation en vue de proposer des améliorations, tant dans le domaine de la lutte contre les fraudes que dans celui des garanties d'aptitude à la conduite des détenteurs des permis de conduire étrangers.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il ressort de la réponse qu'il reste des problèmes à résoudre par le biais de la coopération internationale.*

13,5% is gedaald, is het aantal vervalsingen met ongeveer 39% toegenomen: van 872 in 2003 tot 1.213 in 2004.

In 2003 werden er 101 Belgische rijbewijzen onderschept, in 2004 waren er dat 200. Meestal gaat het om blanco documenten die uit onze administraties werden gestolen en illegaal werden geïndividualiseerd om dikwijls in een ander land ter omruiling te worden aangeboden.

De andere vragen betreffen materies waarvoor mijn collega voor Mobiliteit bevoegd is. Ik geef de heer Vandenberghe de elementen van antwoord die de minister mij heeft bezorgd.

De Europese Unie heeft voorschriften uitgevaardigd voor het nieuwe Europese rijbewijs, dat de vorm van een bankkaart van polymeer zou moeten krijgen. Ook het gebruik van een chip wordt overwogen.

De ontwikkeling van een dergelijke kaart door België zal het aantal diefstallen en vervalsingen ongetwijfeld doen dalen. Een dergelijk rijbewijs moet immers gecentraliseerd worden gemaakt, waardoor geavanceerde beveiligingselementen geïmplementeerd kunnen worden. Dit systeem werd enkele jaren geleden al met succes ingevoerd voor de identiteitskaarten.

Voor de controle van de Belgische rijbewijzen geeft de CDBV opleidingen aan het gemeentepersoneel over de herkenning van valse documenten. De omzendbrief OOP 17 omschrijft de procedure voor het omruilen van buitenlandse rijbewijzen tegen een Belgisch rijbewijs. Hoewel de CDBV enkel een tweedelijnscontrole dient uit te voeren, stellen wij vast dat deze dienst naar schatting 90% van de rijbewijzen controleert die bij de gemeenten worden ingediend.

Om dergelijke expertises te kunnen uitvoeren, beschikt deze dienst echter niet over alle vergelijkingsmodellen om met zekerheid uitsluitel te kunnen bieden, hoewel reeds tal van vragen om documentatie tot de betrokken landen werden gericht. Bij gebrek aan vergelijkingsmodellen of bij twijfel omtrent de echtheid van het document, wordt het voordeel van de twijfel altijd aan de aanvrager gegund en wordt hem het Belgische document uitgereikt. Bovendien heeft deze dienst al de aandacht gevestigd op de redelijke twijfels omtrent de intrinsieke waarde van het voorgelegde buitenlandse rijbewijs.

Het is algemeen bekend dat sommige landen rijbewijzen gewoon tegen betaling uitreiken zonder dat een theoretisch of praktisch examen hoeft te worden afgelegd.

De betrokken departementen houden natuurlijk rekening met deze vaststellingen van deskundigen in het federale verkeersveiligheidsbeleid. De situatie wordt onderzocht om verbeteringen voor te stellen, zowel op het gebied van de strijd tegen vervalsingen als op het gebied van de waarborgen voor de rijvaardigheid van houders van buitenlandse rijbewijzen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit het antwoord blijkt dat er nog problemen zijn die zullen moeten worden opgelost via de internationale samenwerking.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le recouvrement par voie judiciaire des cotisations ONSS» (n° 3-736)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – On peut lire dans un rapport sur le recouvrement par voie judiciaire des cotisations ONSS, publié en juin 2004 par la Cour des comptes, que la perception des arriérés de cotisations sociales ne se déroule pas comme il conviendrait. On y traite de la procédure du recouvrement par voie judiciaire utilisée par l'ONSS pour recouvrer les cotisations que les employeurs assujettis ont omis de payer dans les délais et conditions réglementaires. L'audit avait pour objectif d'évaluer l'efficacité et l'efficience de ce processus et, si possible, d'en évaluer les résultats. L'audit a mis en exergue des déficiences importantes dans les informations de gestion et des lacunes dans le contrat d'administration. La Cour des comptes estime que « l'état actuel du contrat d'administration et son suivi, du moins pour ce qui concerne le processus de recouvrement judiciaire, ne permettent pas d'affirmer que l'ONSS a une maîtrise suffisante de ses activités ni de fonder une opinion justifiée sur le degré d'efficacité et d'efficience du processus de recouvrement judiciaire. »

L'examen a également permis de relever que la gestion des dossiers pouvait être considérablement améliorée. De nombreuses procédures restent ouvertes pendant plusieurs années et ce en dépit du fait que 80% des jugements obtenus l'ont été dans un délai de trois mois après que l'affaire a été confiée à un avocat. Ainsi, plus de 47.500 procédures, soit 1 dossier sur 5, sont ouvertes depuis plus de 10 ans. La Cour des comptes n'est pas en mesure de fournir un chiffre exact du manque à gagner en raison de la qualité insuffisante des données disponibles.

La Cour a constaté que la contrainte, qui dispenserait l'ONSS de s'adresser aux tribunaux, n'est pas utilisée, alors que cette procédure est prévue par la loi. Dans sa réplique à l'audit, l'ONSS a opté pour un accord avant jugement comme alternative à la contrainte. L'ONSS pourrait ainsi accorder des facilités de paiement à ses débiteurs sous certaines conditions.

Dans le rapport, la Cour des comptes formule un certain nombre de recommandations dont l'objectif principal est d'améliorer l'efficience et l'efficacité du recouvrement judiciaire par l'ONSS. La qualité des objectifs du contrat d'administration devra être améliorée. En outre, le système d'information de gestion devra être amélioré dans le but d'en faire un outil de maîtrise susceptible de couvrir l'ensemble de ce processus. Pour ce faire, la Cour des comptes estime qu'il est indispensable de reconnaître et de développer la fonction de business analyst. La mise en œuvre de ces différentes recommandations a été intégrée dans un plan d'action.

Comment le ministre explique-t-il le grand nombre de procédures qui sont restées ouvertes pendant plusieurs années ?

Qu'a-t-il fait entre-temps pour éliminer les points faibles mis en exergue par la Cour des comptes ? Quelles mesures

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gerechtelijke navordering van de RSZ-bijdragen» (nr. 3-736)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – De inning van achterstallige sociale bijdragen verloopt niet zoals het hoort. Dat staat te lezen in een verslag over de gerechtelijke navordering van de RSZ-bijdragen dat het Rekenhof in juni 2004 publiceerde. Daarin werd de procedure van de gerechtelijke navordering onderzocht die de RSZ gebruikt om de bijdragen in te vorderen die bijdrageplichtige werkgevers niet volgens de reglementaire termijnen en voorwaarden hebben betaald. De audit had tot doel de doeltreffendheid en de doelmatigheid van dat proces te evalueren en indien mogelijk de resultaten ervan te beoordelen.

De audit heeft belangrijke tekortkomingen in de beheersinformatie en leemtes in de bestuursovereenkomst aan het licht gebracht. Het Rekenhof is 'van oordeel dat de huidige stand van de bestuursovereenkomst en de opvolging ervan, althans wat de procedure van gerechtelijke navordering betreft, het niet mogelijk maken te stellen dat de RSZ haar activiteiten voldoende beheerst en evenmin een gegronde opinie te vormen over de graad van doeltreffendheid en doelmatigheid van de procedure van gerechtelijke navordering'.

Verder heeft het onderzoek aangetoond dat het beheer van de dossiers aanzienlijk kan worden verbeterd. Een behoorlijk aantal procedures blijft gedurende meerdere jaren openstaan, hoewel er in 80% van de gevallen een gerechtelijke uitspraak is binnen drie maanden nadat de zaak aan een advocaat is toevertrouwd. Zo staan ruim 47.500 procedures, of 1 op 5 dossiers, meer dan 10 jaar open. Een exact cijfer van de gemiste inkomsten kan het Rekenhof niet geven, aangezien de verkregen informatie van onvoldoende kwaliteit is.

Daarnaast heeft het Rekenhof vastgesteld dat het dwangbevel, dat de RSZ ervan vrijstelt zich tot de rechtbanken te richten, niet gebruikt wordt, hoewel de procedure in de wet is opgenomen. Er zijn nochtans argumenten die pleiten voor een gericht gebruik ervan. In zijn repliek op de audit opteert de RSZ voor een akkoord vóór vonnis als alternatief voor het dwangbevel. Op die manier zou de Rijksdienst de mogelijkheid krijgen om aan zijn debiteurs onder bepaalde voorwaarden betalingsfaciliteiten te verlenen.

In het verslag formuleert het Rekenhof een aantal aanbevelingen, met als voornaamste oogmerk de doeltreffendheid en de doelmatigheid van de gerechtelijke navordering door de RSZ te verbeteren. Zo moeten de doelstellingen van de bestuursovereenkomst kwalitatief worden verbeterd. Ook het beheersinformatiesysteem dient te worden aangepast zodat het effectief een beheersinstrument zou worden dat het hele proces kan bestrijken. Dat vereist volgens het Rekenhof absoluut het ontwikkelen en erkennen van de functie van *business analyst*. De uitvoering van de verschillende aanbevelingen is geïntegreerd in een actieplan.

Hoe verklaart de minister het grote aantal procedures die gedurende meerdere jaren blijven openstaan?

seront-elles prises à l'avenir ?

Quelles démarches le ministre va-t-il entreprendre pour adapter les objectifs du contrat de gestion aux recommandations du rapport de la Cour des comptes ? Dans quel délai le fera-t-il ?

Un business analyst a-t-il été entre-temps recruté pour coordonner le système d'information de gestion ? Que pense le ministre du recours à la contrainte ? Entend-il adapter la législation à la demande de l'ONSS afin de permettre un accord avant jugement ?

L'ONSS dispose-t-il depuis lors de chiffres corrects lui permettant de calculer le manque à gagner provoqué par les manquements observés dans la gestion ? Si tel est le cas, à combien s'élève ce manque à gagner en 2003 et 2004 ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *L'audit de la Cour des comptes a eu lieu en accord avec l'ONSS qui y a pleinement collaboré dans le souci permanent d'améliorer les procédures de traitement des dossiers tout en assurant le suivi quotidien.*

La Cour des comptes n'a pas constaté un mauvais fonctionnement des services chargés du recouvrement des arriérés de cotisation, ce qui aurait entraîné une perte de recettes pour l'ONSS.

La Cour des comptes a simplement épinglé certains points faibles qui risquent de nuire à l'efficacité des procédures. On ne peut cependant pas être certain que les résultats du recouvrement judiciaire en sont influencés.

L'ONSS a en tout cas tiré des enseignements de l'audit en renforçant le nombre de juristes nécessaires au bon fonctionnement du recouvrement judiciaire.

On a demandé aux collaborateurs chargés du recouvrement judiciaire de tenir compte des conclusions de la Cour des comptes et de remédier progressivement aux lacunes dans les matières qui relèvent de leur compétence. Le projet de contrat d'administration pour la période 2006-2009 tiendra également compte de ces conclusions. Les services de recouvrement mettent actuellement au point un système qui leur permettra de mieux suivre et évaluer les collaborateurs externes – avocats et huissiers – de ces services. Par ailleurs, un logiciel en cours de développement permettra aux services concernés et à leurs directions de mieux contrôler les processus de recouvrement et d'en maîtriser les risques. Il ne faut pas non plus perdre de vue que le succès du recouvrement judiciaire dépend aussi, dans une large mesure, de nombreux facteurs externes sur lesquels les services de recouvrement de l'ONSS n'ont aucune emprise. Tel est le cas à l'égard d'un débiteur insolvable, en faillite, ou ayant recours à la médiation de dettes, d'une personne morale mise en liquidation ou sous concordat judiciaire.

Dans ces cas, l'ONSS ne peut poursuivre le recouvrement forcé de ses créances : soit la loi ne le lui permet pas, soit les possibilités de récupération deviennent momentanément ou définitivement nulles, soit les frais des mesures à mettre en

Wat heeft de RSZ intussen al ondernomen om de zwakke punten die het Rekenhof aan het licht bracht, weg te werken? Welke maatregelen volgen er in de toekomst?

Welke stappen zal de minister nemen om de doelstellingen van de bestuursovereenkomst aan te passen aan de aanbevelingen uit het verslag van het Rekenhof? Binnen welke termijn zal dat gebeuren?

Is er intussen een *business analyst* aangeworven om de aanpassing van het beheersinformatiesysteem te coördineren?

Wat is de mening van de minister over het gebruik van het dwangbevel? Zal de minister op vraag van de RSZ de wetgeving aanpassen om een akkoord vóór vonnis mogelijk te maken?

Beschikt de RSZ intussen over correcte data die het mogelijk maken om de gemiste inkomsten veroorzaakt door het gebrekkig beheer van de dossiers, te berekenen? Indien dat het geval is, welk bedrag vertegenwoordigen die gemiste inkomsten in 2003 en 2004?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De audit van het Rekenhof gebeurde in overleg met de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en met zijn volledige medewerking. De Rijksdienst heeft immers permanent oog voor de verbetering van zijn procedures zonder de dagelijkse opvolging van de dossiers uit het oog te verliezen.

Het Rekenhof heeft niet vastgesteld dat de diensten die belast zijn met de invordering van achterstallige bijdragen, slecht werken, noch dat de Rijksdienst inkomsten zou mislopen.

Het Rekenhof heeft enkel vastgesteld dat een aantal zwakke punten de doeltreffendheid van de procedures bedreigen. Hieruit kan evenmin met zekerheid worden afgeleid dat de zwakke punten de resultaten van de gerechtelijke navordering beïnvloeden.

In elk geval trekt de Rijksdienst de nodige lessen uit de audit. Zo werd het aantal juristen die nodig zijn voor de goede werking, verhoogd.

De medewerkers die betrokken zijn bij de gerechtelijke invorderingen werd gevraagd om met de vaststellingen van het Rekenhof rekening te houden en geleidelijk de tekortkomingen in materies waarvoor ze bevoegd zijn, weg te werken. Het ontwerp van bestuursovereenkomst voor de periode 2006-2009 zal eveneens rekening houden met die vaststellingen. De navorderingsdiensten werken momenteel een systeem uit waarmee de externe medewerkers zoals de advocaten en de deurwaarders beter kunnen worden opgevolgd en geëvalueerd. Er wordt ook een softwaresysteem ontwikkeld waarmee de betrokken diensten en hun directies in staat zullen zijn de navorderingsprocessen beter te controleren en de risico's ervan te beheersen. Het mag niet uit het oog worden verloren dat het succes van de gerechtelijke invordering sterk afhangt van tal van externe factoren waarop de navorderingsdiensten van de RSZ geen vat hebben. Dat is het geval bij een gefailleerde onvermogen schuldenaar of bij een onvermogen schuldenaar die een beroep doet op een collectieve schuldenbemiddeling; dat is ook het geval bij een rechtspersoon die in vereffening is gesteld of die een gerechtelijk akkoord heeft bekomen.

œuvre pour la récupération de ces créances et le montant de celles-ci sont disproportionnés.

L'ONSS doit interrompre le recouvrement forcé pendant la durée de la procédure également à l'égard du débiteur qui a recours à la procédure légalement prévue de médiation collective des dettes ou de concordat judiciaire.

En outre, certains débiteurs contestent par principe leurs dettes, ce qui aboutit dans certains cas à de longues procédures devant les juridictions du travail.

Compte tenu des facteurs externes précités, il n'est pas permis d'affirmer que le nombre de procédures en cours et les risques de pertes de recettes sont dus à l'inactivité des services de recouvrement judiciaire. Le recouvrement d'au moins une partie de ces dettes est incertain et on ne peut en calculer à l'avance le montant exact.

Enfin, les créances pour lesquelles il est définitivement constaté qu'elles ne sont pas recouvrables, sont comptabilisées comme effectivement irrécouvrables.

La fonction de business analyst a entre-temps été reconnue et intégrée dans le dernier plan de personnel de l'ONSS. Une description de fonction précise a été transmise aux candidats potentiels. Le candidat le plus apte sera finalement retenu au terme des interviews prévues.

En ce qui concerne l'application de la technique de la contrainte, les services concernés de l'ONSS ont examiné cette possibilité. Il est ainsi apparu que l'utilisation de la contrainte, qui nécessite une organisation pratique spécifique, un circuit d'information performant et une modification du point de vue du comité de gestion de l'ONSS, n'entraînerait pas nécessairement une amélioration des résultats obtenus.

L'ONSS estime qu'il faut examiner si un titre exécutoire est nécessaire pour tous les arriérés dus. Les arguments du rapport de la Cour des comptes pourraient plaider en faveur d'une alternative consistant à permettre à l'ONSS d'octroyer des facilités de paiement à ses débiteurs dans certaines conditions sans devoir obtenir un titre exécutoire à cet effet. Cette possibilité est réalisable à moyen terme, moyennant les modifications légales nécessaires et leur mise en œuvre au plan administratif.

En ce qui concerne cette phase amiable, que l'on nomme aussi « la troisième voie », un texte a été préparé, lequel devra in fine être approuvé par le gouvernement. Il fait actuellement l'objet de discussions entre mes collaborateurs et ceux de mes collègues et devrait pouvoir être déposé dans les prochaines semaines.

La philosophie de ce texte est d'inciter l'ONSS et le débiteur à trouver un terrain d'entente concernant l'étalement du remboursement des montants dus et non contestés, étant entendu qu'en cas de non-respect de l'accord, le débiteur se verra délivrer une contrainte.

Concernant la demande de données chiffrées relatives aux années 2003 et 2004, je renvoie aux rapports annuels de l'Office national de sécurité sociale qui contiendront tous les détails des recettes et des dépenses et donc également les montants récupérés par recouvrement forcé.

Comme déjà indiqué, il n'est pas du tout certain qu'il y ait

In die gevallen kan de RSZ de gedwongen invordering van zijn schuldvorderingen immers niet voortzetten; ofwel staat de wet het niet toe, ofwel zijn de invorderingsmogelijkheden voorlopig of definitief onbestaande; ofwel zijn de invorderingskosten buitensporig groot in vergelijking met het in te vorderen bedrag.

Wanneer een schuldenaar een beroep doet op de procedure van collectieve schuldbemiddeling of een gerechtelijk akkoord aanvraagt, dient de RSZ de gedwongen invordering te staken voor de duur van de procedure.

Voorts betwisten een aantal schuldenaars hun schulden principieel, wat kan leiden tot zeer lange procedures voor de arbeidsrechtbanken.

In het licht van de vermelde externe factoren kan derhalve niet worden besloten dat het grote aantal openstaande procedures en mogelijk gemiste inkomsten te wijten zijn aan de gerechtelijke navorderingsdiensten die zich te weinig zouden inzetten. De invordering van ten minste een gedeelte van die schulden is twijfelachtig en de exacte opbrengst ervan kan niet bij voorbaat worden bepaald.

Anderzijds worden openstaande schulden waarvan definitief is vastgesteld dat ze niet invorderbaar zijn, voortaan ook effectief als oninbaar afgeboekt.

De functie van *business analyst* werd inmiddels erkend en opgenomen in het recentste personeelsplan van de RSZ. De potentiële kandidaten hebben een nauwkeurige functieomschrijving gekregen. Na de geplande interviews zal de meest geschikte kandidaat worden gekozen.

De betrokken diensten van de RSZ hebben de mogelijkheid tot toepassing van de techniek van het dwangbevel onderzocht. Hieruit is gebleken dat de toepassing van het dwangbevel die een specifieke praktische organisatie en een performant informaticacircuit vergt, alsook een wijziging van het standpunt van het beheerscomité van de RSZ, niet noodzakelijk een verbetering van de resultaten tot gevolg zou hebben.

De RSZ is van oordeel dat wel moet worden onderzocht of het noodzakelijk is een uitvoerbare titel voor te leggen voor alle verschuldigde achterstallen. Het rapport van het Rekenhof pleit voor een alternatief, namelijk dat de RSZ de mogelijkheid moet hebben om zijn debiteurs onder bepaalde voorwaarden betalingsfaciliteiten te verlenen zonder uitvoerbare titel. Na de nodige wetswijzigingen en de administratieve uitwerking ervan zou die mogelijkheid op middellange termijn kunnen worden geconcretiseerd.

Voor die minnelijke fase, ook de 'derde weg' genoemd, werd een tekst voorbereid die door de regering zal moeten worden goedgekeurd. Hij wordt thans besproken door mijn medewerkers en die van mijn collega's en zou in de komende weken moeten kunnen worden voorgelegd.

De filosofie van deze tekst bestaat erin de RSZ en de schuldenaar ertoe aan te sporen een vergelijk te vinden voor de spreiding van de terugbetaling van de verschuldigde en niet-betwistbare bedragen, met dien verstande dat een dwangbevel zou moeten worden opgelegd indien de schuldenaar het akkoord niet naleeft.

Voor de cijfers voor 2003 en 2004 verwijs ik naar de

des dysfonctionnements dans la gestion des dossiers ou des pertes de recettes. L'Office s'efforce d'obtenir pour les montants qui lui sont dus un titre exécutoire, lequel est utilisé le plus rapidement possible en cas de non-paiement, sauf s'il ressort des circonstances de fait que le débiteur est – temporairement ou non – insolvable.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je n'ai absolument pas dit que le service fonctionnait mal. Je me réfère seulement à la Cour des comptes, laquelle indique qu'elle n'est pas en mesure d'examiner l'efficacité et l'utilité du recouvrement judiciaire en raison de l'absence de données permettant au service de déterminer avec précision s'il y a eu préjudice du fait que des montants n'ont pas été perçus correctement et en temps utile.*

Il y a donc un problème de gestion de l'information, mais je constate avec plaisir que l'on tient compte des recommandations de la Cour des comptes. Un business analyst a été engagé et le logiciel a été adapté. Je constate aussi que la suggestion de l'ONSS pour l'absence de contrainte, à savoir la possibilité de conclure des accords de paiement, sera inscrite dans les textes de loi. Cela prouve que l'on réalise les recommandations de la Cour des comptes.

Demande d'explications de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les valises intelligentes light» (n° 3-721)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Voici plus de deux ans, le ministre de l'Intérieur de l'époque, M. Duquesne, a annoncé l'arrivée de la valise intelligente light qui permettrait aux indépendants de porter leur argent à la banque d'une manière sûre et relativement peu onéreuse.*

Il s'avère qu'il y a une grande différence entre l'annonce et l'exécution. D'abord, la date à laquelle la valise intelligente light arriverait sur le marché a été reportée à début 2004. Lorsque le ministre a été interrogé à l'époque, il a répondu que deux prototypes de systèmes de neutralisation étaient testés afin de contrôler s'ils répondaient bien aux conditions de sécurité. Six mois plus tard environ, en juin 2004, il a déclaré que des étapes importantes avaient été franchies durant les mois précédents pour faire de la valise intelligente un produit facilement utilisable, mais qu'il n'était pas encore question d'un lancement concret. À ce moment, deux produits, l'un de fabrication suisse et l'autre de fabrication anglaise, étaient en phase ultime de test.

Lors du conseil des ministres spécial sur la sécurité et la

jaarverslagen van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid waarin alle details zullen worden opgenomen over inkomsten en uitgaven, dus ook de bedragen die via de gedwongen invordering werden geïnd.

Zoals vermeld, staat het helemaal niet vast dat het beheer van de navorderingsdossiers disfuncties vertoont of dat er sprake is van gemiste inkomsten.

De Rijksdienst probeert voor de bedragen die hem verschuldigd zijn een uitvoerbare titel te bekomen die, in geval van niet-betaling, zo snel mogelijk wordt uitgevoerd, tenzij uit de feiten blijkt dat de debiteur – al dan niet tijdelijk – onvermogen is.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik heb helemaal niet beweerd dat de dienst slecht functioneert. Ik verwees alleen naar het Rekenhof dat stelt dat hij niet in staat is de doeltreffendheid en doelmatigheid van de gerechtelijke invordering te onderzoeken omdat er gegevens ontbreken waarmee de dienst nauwkeurig kan bepalen of er al dan niet schade is geleden omdat bedragen niet correct en tijdig werden ingevorderd.

Er is dus een probleem van beheersinformatie, maar ik stel met genoeg vast dat men tegemoet komt aan de aanbevelingen van het Rekenhof. Er wordt een *business analyst* in dienst genomen en de software is aangepast. Ik stel ook vast dat de suggestie van de RSZ voor de afwezigheid van een dwangbevel, namelijk de mogelijkheid om afbetalingsafspraken te maken, in wetteksten zal worden omgezet. Dat bewijst dat er werk wordt gemaakt van de aanbevelingen van het Rekenhof.

Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de lichte plofkoffers» (nr. 3-721)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Meer dan twee jaar geleden kondigde de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken, de heer Duquesne, de lichte plofkoffer aan die het zelfstandigen mogelijk zou maken hun geld op een veilige en relatief goedkope manier naar de bank te brengen.

Tussen aankondiging en uitvoering ligt blijkbaar nogal wat verschil. Eerst werd de datum waarop de lichte plofkoffer op de markt zou komen, uitgesteld tot begin 2004. Toen de minister in die periode opnieuw naar de stand van zaken werd gevraagd, gaf hij te kennen dat twee prototypes van neutralisatiesystemen werden getest om te controleren of ze wel aan de veiligheidsvoorwaarden voldeden. Ongeveer een half jaar later, in juni 2004, verklaarde hij dat er de voorbije maanden belangrijke stappen waren gedaan om van de kleine plofkoffer een gebruiksvriendelijk product te maken, maar van een concrete invoering was nog steeds geen sprake. Op dat ogenblik bevonden twee producten, één van Zwitserse en één van Britse makelij, zich in de laatste testfase.

Op de bijzondere ministerraad over veiligheid en justitie van

justice des 30 et 31 mars 2004, il a été décidé, sur l'insistance de l'UNIZO, du Liberaal verbond voor zelfstandigen et du Syndicat neutre pour indépendants, de revoir en profondeur le cadre organisationnel relatif à cette matière, fixé par arrêté royal du 7 avril 2003 et par la CCT du 8 mai 2003. Début juin, les discussions avec les syndicats ont commencé. Un an plus tard, la valise intelligente light n'est toujours pas en usage.

Est-il exact que l'arrêté royal en question n'a pas encore été modifié, comme promis lors du conseil des ministres spécial sur la sécurité et la justice ? Si non, à quoi est-ce dû ?

La CCT a-t-elle été revue entre-temps ? Si non, pourquoi ?

Un modèle de valise intelligente light a-t-il déjà été homologué jusqu'à présent ? Si oui, lequel ? Si non, quelle en est la raison ?

Quand le ministre pense-t-il que les valises intelligentes light arriveront enfin sur le marché ? Quels problèmes annexes doivent-ils encore être résolus à cet effet ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *À l'automne 2004, le cabinet de l'Intérieur a eu un entretien individuel avec chaque intéressé du secteur. Il est apparu qu'une solution adéquate répondant tant aux besoins du marché qu'aux exigences du secteur du transport de valeurs n'était pas simple à trouver. Cela provient entre autres du fait que le transport avec valise intelligente light est soumis par CCT à des mesures de sécurité qui ne sont pas prévues par la loi réglementant la sécurité privée. Pour éviter de telles situations à l'avenir, on a demandé au ministre compétent pour les commissions paritaires de ne plus discuter, lors de la concertation CCT, des mesures de sécurité qui doivent être réglées en exécution de la loi réglementant la sécurité privée.*

Le problème fait partie d'un ensemble de mesures qui entraîneront une révision générale de la réglementation relative au transport de valeurs. La mesure principale concerne la généralisation de l'usage de systèmes de neutralisation pour le transport de détail des billets de banque. Les discussions à ce propos sont en cours.

Entre-temps, le ministre de l'Intérieur a homologué deux types de valises intelligentes light. Il s'agit de valises de fabricants suisse et suédois. Elles sont toutes deux équipées d'une fente dans laquelle les billets déposés dans une enveloppe peuvent être glissés.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information (Doc. 3-1073) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons d'abord sur

30 et 31 maart 2004 werd op aandringen van UNIZO, het Liberaal Verbond voor Zelfstandigen en het Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen beslist om het organisatorisch kader met betrekking tot deze aangelegenheid, vastgelegd bij koninklijk besluit van 7 april 2003 en bij CAO van 8 mei 2003, grondig te herzien. Begin juni werden de gesprekken met de vakbonden gestart. Nu, opnieuw een jaar later, is de lichte plofkoffer er nog steeds niet.

Klopt het dat het koninklijk besluit ter zake nog steeds niet werd gewijzigd, zoals nochtans beloofd op de superministerraad over veiligheid en justitie? Zo neen, waaraan is dat te wijten?

Werd de CAO inmiddels herzien en, zo neen, waarom niet?

Werd tot op heden al een type van lichte plofkoffer gehomologeerd? Zo ja, welk type? Zo neen, wat is hiervoor de reden?

Wanneer denkt de minister dat de lichte plofkoffers eindelijk op de markt zullen zijn? Welke bijkomende problemen dienen daarvoor nog uit de weg te worden geruimd?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – In het najaar van 2004 heeft het kabinet van Binnenlandse Zaken met ieder van de betrokkenen uit de sector afzonderlijk een onderhoud gehad. Uit die gesprekken is gebleken dat een geschikte oplossing die zowel tegemoetkomt aan de marktbehoeften als aan de eisen van de sector van het waardetransport, niet eenvoudig is. Dat komt onder meer omdat het transport met lichte plofkoffer bij CAO onderworpen wordt aan veiligheidsmaatregelen waarin de wet op de private veiligheid niet voorziet. Om zulke situaties in de toekomst te voorkomen, werd de minister onder wiens bevoegdheid de paritaire comités vallen, gevraagd op het CAO-overleg niet meer te onderhandelen over veiligheidsmaatregelen die moeten worden geregeld in uitvoering van de wet op de private veiligheid.

De problematiek maakt deel uit van een geheel van maatregelen die zullen leiden tot een algemene herziening van de regelgeving inzake waardetransport. De belangrijkste maatregel heeft betrekking op de veralgemening van het gebruik van neutralisatiesystemen bij het detailvervoer van geldbiljetten. De besprekingen daarover zijn aan de gang.

Ondertussen heeft de minister van Binnenlandse Zaken twee types lichte plofkoffer goedgekeurd. Het betreft een koffer van een Zwitserse producent en een van een Zweedse producent. Beide zijn uitgerust met een gleuf waarin biljetten verpakt in een enveloppe kunnen worden gedeponed.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij (Stuk 3-1073) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 13 van

l'amendement n° 13 de Mme Durant.

Vote n° 1

Présents : 57
Pour : 2
Contre : 46
Abstentions : 9

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 14 de Mme Durant.

Vote n° 2

Présents : 58
Pour : 4
Contre : 47
Abstentions : 7

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 15 de Mme Durant.

Vote n° 3

Présents : 58
Pour : 3
Contre : 39
Abstentions : 16

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de Mme Durant.

Vote n° 4

Présents : 56
Pour : 4
Contre : 45
Abstentions : 7

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 17 de Mme Durant.

Vote n° 5

Présents : 57
Pour : 3
Contre : 47
Abstentions : 7

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 18 de Mme Durant.

Vote n° 6

Présents : 57
Pour : 3
Contre : 45
Abstentions : 9

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Steverlynck.

mevrouw Durant.

Stemming 1

Aanwezig: 57
Voor: 2
Tegen: 46
Onthoudingen: 9

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 14 van mevrouw Durant.

Stemming 2

Aanwezig: 58
Voor: 4
Tegen: 47
Onthoudingen: 7

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 15 van mevrouw Durant.

Stemming 3

Aanwezig: 58
Voor: 3
Tegen: 39
Onthoudingen: 16

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 16 van mevrouw Durant.

Stemming 4

Aanwezig: 56
Voor: 4
Tegen: 45
Onthoudingen: 7

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 17 van mevrouw Durant.

Stemming 5

Aanwezig: 57
Voor: 3
Tegen: 47
Onthoudingen: 7

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 18 van mevrouw Durant.

Stemming 6

Aanwezig: 57
Voor: 3
Tegen: 45
Onthoudingen: 9

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Steverlynck.

Vote n° 7

Présents : 56
 Pour : 19
 Contre : 37
 Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Steverlynck.

Vote n° 8

Présents : 57
 Pour : 17
 Contre : 38
 Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 19 de Mme Durant.

Vote n° 9

Présents : 56
 Pour : 2
 Contre : 40
 Abstentions : 14

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 20 de Mme Durant.

Vote n° 10

Présents : 58
 Pour : 2
 Contre : 40
 Abstentions : 16

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 21 de Mme Durant.

Vote n° 11

Présents : 55
 Pour : 2
 Contre : 39
 Abstentions : 14

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 22 de Mme Durant.

Vote n° 12

Présents : 57
 Pour : 2
 Contre : 39
 Abstentions : 16

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 7 de M. Brotcorne.

Vote n° 13

Présents : 57

Stemming 7

Aanwezig: 56
 Voor: 19
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Steverlynck.

Stemming 8

Aanwezig: 57
 Voor: 17
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 19 van mevrouw Durant.

Stemming 9

Aanwezig: 56
 Voor: 2
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 14

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 20 van mevrouw Durant.

Stemming 10

Aanwezig: 58
 Voor: 2
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 16

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 21 van mevrouw Durant.

Stemming 11

Aanwezig: 55
 Voor: 2
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 14

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 22 van mevrouw Durant.

Stemming 12

Aanwezig: 57
 Voor: 2
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 16

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 7 van de heer Brotcorne.

Stemming 13

Aanwezig: 57

Pour : 13
Contre : 44
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 8 de M. Brotcorne. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 23 de Mme Durant.

Vote n° 14

Présents : 59
Pour : 4
Contre : 39
Abstentions : 16

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 11 de M. Brotcorne.

Vote n° 15

Présents : 58
Pour : 20
Contre : 38
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 16

Présents : 59
Pour : 38
Contre : 21
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (Doc. 3-1088) (Procédure d'évocation)

Vote n° 17

Présents : 59
Pour : 55
Contre : 2
Abstentions : 2

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Voor: 13
Tegen: 44
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 8 van de heer Brotcorne. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 23 van mevrouw Durant.

Stemming 14

Aanwezig: 59
Voor: 4
Tegen: 39
Onthoudingen: 16

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 117 van de heer Brotcorne.

Stemming 15

Aanwezig: 58
Voor: 20
Tegen: 38
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 16

Aanwezig: 59
Voor: 38
Tegen: 21
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (Stuk 3-1088) (Evocatieprocedure)

Stemming 17

Aanwezig: 59
Voor: 55
Tegen: 2
Onthoudingen: 2

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (Doc. 3-1019)

Vote n° 18

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant les articles 53, §6, et 54bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et insérant dans celle-ci un article 54ter et un article 66bis (Doc. 3-1074)

Vote n° 19

Présents : 59
Pour : 43
Contre : 7
Abstentions : 9

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 21 avril 2005

le matin à 10 heures

1. Proposition de révision de l'article 142, alinéa 1^{er}, de la Constitution (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts) ; Doc. 3-1052/1 à 3.
2. Proposition de modification de la terminologie de la Constitution (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts) ; Doc. 3-1053/1 à 3.
3. Procédure d'évocation
Projet de loi relatif à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé ; Doc. 3-1122/1 à 3. (*Pour mémoire*)

l'après-midi à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.
2. Débat d'actualité et questions orales.
3. Reprise de l'ordre du jour de la séance du matin.
4. Procédure d'évocation
Projet de loi modifiant la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante, la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et certaines dispositions du Code d'instruction criminelle ;

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (Stuk 3-1019)

Stemming 18

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 53, §6, en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en tot invoeging in die wet van een artikel 54ter en een artikel 66bis (Stuk 3-1074)

Stemming 19

Aanwezig: 59
Voor: 43
Tegen: 7
Onthoudingen: 9

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 21 april 2005

's morgens om 10 uur

1. Voorstel tot herziening van artikel 142, eerste lid, van de Grondwet (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.); Stuk 3-1052/1 tot 3.
2. Voorstel tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.); Stuk 3-1053/1 tot 3.
3. Evocatieprocedure
Wetsontwerp betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid; Stuk 3-1122/1 tot 3. (*Pro memorie*)

's namiddags om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Actualiteitendebat en mondelinge vragen.
3. Hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.
4. Evocatieprocedure
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor de onwerkzame voorlopige hechtenis, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van sommige bepalingen van het

Doc. 3-1100/1 à 3. (*Pour mémoire*)

5. Article 81, alinéa 3, et article 79, alinéa premier, de la Constitution

Projet de loi relative au suivi de l'action gouvernementale en ce qui concerne les objectifs du millénaire pour le développement ; Doc. 3-579/6 et 7. (*Pour mémoire*)

6. Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995 ;

2° Accord relatif à l'application provisoire entre certains États membres de l'Union européenne de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles le 26 juillet 1995 ;

3° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996 ;

4° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la Convention, et Déclarations, faits à Bruxelles le 12 mars 1999 ; Doc. 3-1030/1 et 2.

7. Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie ;

2° Protocole concernant les actions en justice, les procédures judiciaires et l'indemnisation à l'Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie,

faits à Stockholm le 21 mai 2003 ; Doc. 3-1047/1 et 2.

8. Proposition de résolution relative à la politique en matière de non-prolifération et de désarmement nucléaire (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts) ; Doc. 3-985/1 à 4.

À partir de 18 heures :

a) **Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

b) **Votes nominatifs** sur les dispositions constitutionnelles dont la discussion est terminée (Vote à la majorité prévue par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution).

9. Demandes d'explications :

– de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur « le déséquilibre dans la répartition des emplois entre les groupes linguistiques au sein des SPF et des établissements

Wetboek van strafvordering; Stuk 3-1100/1 tot 3. (*Pro memorie*)

5. Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet
Wetsontwerp betreffende de follow-up van het optreden van de regering op het stuk van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling; Stuk 3-579/6 en 7. (*Pro memorie*)

6. Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;

2° Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;

3° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996;

4° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opnemings van het registratienummer van het vervoermiddel in de Overeenkomst, en Verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999; Stuk 3-1030/1 en 2.

7. Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie;

2° Protocol betreffende de rechtsvorderingen, de rechtsplegingen en de schadevergoeding bij de Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie, gedaan te Stockholm op 21 mei 2003; Stuk 3-1047/1 en 2.

8. Voorstel van resolutie betreffende het beleid inzake non-proliferaat en nucleaire ontwapening (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s.); Stuk 3-985/1 tot 4.

Vanaf 18 uur:

a) **Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

b) **Naamstemmingen** over de afgehandelde grondwetsbepalingen (*Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet*).

9. Vragen om uitleg:

– van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over “de onevenwichtige verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de FOD's en in de instellingen van openbaar

- d'utilité publique » (n° 3-727) ;
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre de l'Emploi sur « les abus relatifs aux lignes 0900 et aux messages sms » (n° 3-753) ;
 - de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la ratification du protocole facultatif à la convention relative aux droits de l'enfant concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie impliquant les enfants » (n° 3-758) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la ressemblance entre certaines nouvelles pièces de monnaie turques et les pièces de 1 euro et de 2 euros » (n° 3-757) ;
 - de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « l'application de la loi tsunami par les bureaux de poste belges » (n° 3-747) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « la désignation de bureaux d'avocats américains par des entreprises publiques » (n° 3-764) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les ingérences politiques au sein de la police » (n° 3-756) ;
 - de M. Alain Destexhe au ministre des Affaires étrangères sur « l'embargo sur l'exportation des armes vers la République populaire de Chine » (n° 3-755) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « le financement de l'indemnité complémentaire des observateurs et officiers d'état-major belges auprès de l'ONU » (n° 3-765) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Défense sur « la rémunération des aumôniers de l'armée belge » (n° 3-762) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur « les observateurs et officiers d'état-major détachés aux opérations de l'ONU » (n° 3-766) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le traitement par l'Epex de patients cancéreux » (n° 3-748) ;
 - de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la fonction de Directeur Aide Médicale (DAM) » (n° 3-749) ;
 - de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les économies dans le secteur de la revalidation cardiaque » (n° 3-750) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement de la spécialité pharmaceutique Epo/Epex » (n° 3-751) ;
 - de Mme Joëlle Kapompolé au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le déménagement de la bibliothèque Vésale » (n° 3-752) ;
- nut" (nr. 3-727);
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Werk over “de misbruiken van 0900-lijnen en sms-berichten” (nr. 3-753);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de ratificatie van het facultatief protocol inzake kinderprostitutie, -handel en -pornografie bij het verdrag inzake de rechten van het kind” (nr. 3-758);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de gelijkenis tussen enkele nieuwe Turkse muntstukken en de munten van 1 en 2 euro” (nr. 3-757);
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “de toepassing van de tsunami-wet door de Belgische postkantoren” (nr. 3-747);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “de aanstelling van Amerikaanse advocatenkantoren door overheidsbedrijven” (nr. 3-764);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de politieke inmenging bij de politie” (nr. 3-756);
 - van de heer Alain Destexhe aan de minister van Buitenlandse Zaken over “het embargo op de wapenexport naar China” (nr. 3-755);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de financiering van de bijkomende vergoeding voor de Belgische waarnemers en stafofficieren bij de VN” (nr. 3-765);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Landsverdediging over “de verloning van de Belgische legeraalmoezeniers” (nr. 3-762);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over “de waarnemers en stafofficieren bij de VN-operaties” (nr. 3-766);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de Epex-behandeling bij kankerpatiënten” (nr. 3-748);
 - van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de functie Directeur Medische Hulpverlening (DMH)” (nr. 3-749);
 - van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de besparingen in de cardiale revalidatie” (nr. 3-750);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van de farmaceutische specialiteit Epo/Epex” (nr. 3-751);
 - van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de verhuizing van de Vesaliusbibliotheek” (nr. 3-752);

- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’approvisionnement pour ce qui est de certains médicaments » (n° 3-761) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les risques qu’entraîne l’expédition de virus de la grippe vers les laboratoires » (n° 3-763) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’évaluation de la loi relative à l’expérimentation sur la personne humaine » (n° 3-769) ;
 - de M. Wouter Beke à la ministre de l’Emploi sur « le Maribel social » (n° 3-746) ;
 - de M. Bart Martens au ministre de l’Environnement et ministre des Pensions sur « les normes de produit pour le formaldéhyde » (n° 3-745) ;
 - de M. Luc Willems au ministre de l’Environnement et ministre des Pensions sur « la discrimination en matière d’ouverture des droits à la pension dans le régime du secteur public à l’égard des chômeurs mis au travail, du cadre spécial temporaire et du troisième circuit de travail » (n° 3-754) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d’État aux Affaires européennes sur « les directives européennes concernant les enfants dans les conflits armés » (n° 3-760) ;
 - de Mme Sabine de Bethune à la secrétaire d’État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « la situation concernant les États-généraux des Familles » (n° 3-767) ;
 - de Mme Sabine de Bethune à la secrétaire d’État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « les mesures destinées à promouvoir la combinaison du travail et de la famille » (n° 3-768).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

Motions déposées en conclusion de la demande d’explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’inquiétude parmi les étudiants en kinésithérapie » (n° 3-711), développée en séance plénière le 24 mars 2005

Mme la présidente. – Nous votons sur la motion pure et simple qui a la priorité.

Vote n° 20

Présents : 59
 Pour : 37
 Contre : 21
 Abstentions : 1

– **La motion pure et simple est adoptée.**

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je me suis abstenue parce que la motion déposée est assez large et invite gouvernement à modifier sa politique à l’égard des*

- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de bevoorrading van sommige geneesmiddelen” (nr. 3-761);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de risico’s van verzendingen van griepvirussen” (nr. 3-763);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de evaluatie van de wet inzake experimenten op de menselijke persoon” (nr. 3-769);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Werk over “de sociale Maribel” (nr. 3-746);
 - van de heer Bart Martens aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “productnormen voor formaldehyde” (nr. 3-745);
 - van de heer Luc Willems aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de discriminatie inzake de opening van pensioenrechten in het stelsel van de openbare sector ten aanzien van tewerkgestelde werklozen, bijzonder tijdelijk kader en derde arbeidscircuit” (nr. 3-754);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over “de EU-richtlijnen inzake kinderen in gewapende conflicten” (nr. 3-760);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “de stand van zaken met betrekking tot de Staten-Generaal voor de Gezinnen” (nr. 3-767);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “de maatregelen ter bevordering van de combinatie van arbeid en gezin” (nr. 3-768).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

Moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de onrust bij de studenten kinesithérapie» (nr. 3-711), gesteld in plenaire vergadering op 24 maart 2005

De voorzitter. – We stemmen over de gewone motie, die voorrang heeft.

Stemming 20

Aanwezig: 59
 Voor: 37
 Tegen: 21
 Onthoudingen: 1

– **De gewone motie is aangenomen.**

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik heb mij onthouden omdat de ingediende motie nogal breed is en de regering uitnodigt haar beleid ten opzichte van de

kinésithérapeutes et à rencontrer les exigences fondées de ce groupe professionnel. M. Vandenberghe, qui est juriste, devra reconnaître que cette question est très vaste. C'est déjà une raison de ne pas voter sa motion. Il n'empêche que ma question relayait une préoccupation concernant les étudiants et que nous ne pouvons pas tout simplement passer à l'ordre du jour. Ils sont confrontés à une grande incertitude, notamment en raison de l'arrêté royal annoncé, qui organisera la sélection des kinésithérapeutes recevant un numéro de nomenclature au sein de l'INAMI.

Le VLD est d'avis, comme le ministre, que les engagements conclus antérieurement doivent être respectés et que l'examen doit pouvoir être organisé le plus rapidement possible. Notre préoccupation porte sur le fait que les étudiants terminant leurs études en juin devraient, selon la réponse du ministre, attendre jusqu'à décembre avant de pouvoir travailler. Il n'est socialement pas acceptable d'obliger des gens à émarger au chômage durant cinq à six mois ou à vivre aux frais de leurs parents ou de leur famille. Le ministre conviendra certainement avec moi que nous devons essayer de trouver une solution à ce problème. Il y a deux possibilités : soit on essaie d'organiser l'épreuve de sélection beaucoup plus tôt de manière à ce qu'elle corresponde avec l'examen à l'université, soit on essaie – ce qui m'est confirmé aujourd'hui – d'octroyer un numéro de nomenclature temporaire. C'est pour ces raisons que je me suis abstenue.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la procédure de reconnaissance en cas de calamité publique» (n° 3-739)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement répond au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Lorsqu'un dommage survient dans une commune à la suite de mauvaises conditions atmosphériques, le bourgmestre peut entamer, par le biais du gouverneur, une procédure de reconnaissance de calamité publique dont les normes figurent dans la circulaire ministérielle du 30 novembre 2001.*

Les demandes d'indemnisation doivent être introduites auprès du gouverneur au plus tard le dernier jour du troisième mois suivant le mois au cours duquel l'arrêté royal reconnaissant la calamité publique a été publié au Moniteur belge.

La procédure est décrite dans l'arrêté royal du 18 août 1976. La Direction des calamités fait partie du Service de planification d'urgence pour le traitement des dossiers.

Il y a toutefois un problème concernant la période entre la catastrophe, d'une part, et la reconnaissance, qui est très longue. Je me réfère à la catastrophe des 30 avril et 1^{er} mai 2004 causée par des averses de grêle, pour laquelle le conseil de ministres a récemment décidé de reconnaître les faits comme calamité. Toutefois, l'arrêté royal y relatif n'a pas encore été publié. À partir de la publication, les sinistrés ont la possibilité d'introduire un dossier durant trois mois, à compter du mois suivant le mois de la publication. Avant que

kinesitherapeuten te wijzigen en tegemoet te komen aan de verantwoorde eisen van die beroepsgroep.

De heer Vandenberghe, die jurist is, zal moeten toegeven dat dit een zeer ruime vraag is. Dat alleen al is een reden om zijn motie niet goed te keuren. Dat neemt niet weg dat mijn vraag een bezorgdheid over de studenten inhield en dat wij dus ook niet zomaar kunnen overgaan tot de orde van de dag. Zij staan voor heel wat onzekerheid, met name door het aangekondigde koninklijk besluit dat de selectie zal organiseren van de kinesitherapeuten die een nomenclatuurnummer krijgen binnen het RIZIV. De VLD is het met de minister eens dat de in het verleden aangegane engagementen moeten worden nagekomen en dat het examen zo snel mogelijk moet kunnen worden georganiseerd. Onze zorg is vooral dat de studenten, die in juni afstuderen, volgens het antwoord van de minister tot in december zouden moeten wachten voor zij aan de slag kunnen gaan. Het is sociaal niet aanvaardbaar mensen te dwingen om vijf à zes maanden in de werkloosheid te blijven of op kosten van hun ouders of hun familie te leven. De minister is het met mij zeker eens dat wij daarvoor een oplossing moeten proberen te zoeken. Er zijn twee mogelijkheden. Ofwel probeert men de selectieproef veel vroeger te organiseren zodat die aansluit bij het examen aan de universiteit, ofwel probeert men – en dat is mij vandaag bevestigd – een tijdelijke nomenclatuurnummer toe te kennen. Om die redenen heb ik mij onthouden.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de erkenningsprocedure bij een algemene ramp» (nr. 3-739)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Als in een gemeente schade werd veroorzaakt door slechte weersomstandigheden, kan de burgemeester via de gouverneur een erkenningsprocedure opstarten om deze te laten erkennen als algemene ramp, waarvoor de normen zijn opgenomen in de ministeriële rondzendbrief van 30 november 2001.

De aanvragen voor schadevergoeding moeten worden ingediend bij de gouverneur uiterlijk op de laatste dag van de derde maand volgend op de maand waarin het koninklijk besluit dat het noodweer als algemene ramp erkent is verschenen in het *Belgisch Staatsblad*.

De procedure staat beschreven in het koninklijk besluit van 18 augustus 1976. De dienst Rampenschade staat als onderdeel van de dienst Rampenplanning in voor de behandeling van de dossiers.

Er is echter een probleem met betrekking tot de periode tussen de ramp enerzijds en de erkenning anderzijds. Deze periode is erg lang. Om dit te schetsen verwijs ik naar de ramp van 30 april en 1 mei 2004 met hagelbuien, waarvan de Ministerraad onlangs heeft beslist om de feiten te erkennen als ramp. Het koninklijk besluit daarover is echter nog niet gepubliceerd. Vanaf de publicatie hebben de getroffen de

les experts du gouverneur puissent faire leurs constatations, un an s'est écoulé. De ce fait, aucune constatation de visu ne peut plus avoir lieu. Les preuves des dégâts doivent être basées sur des photos imprécises ou des rapports lacunaires. Le SPF Intérieur, qui contrôle les dossiers du gouverneur, met dès lors souvent en doute les preuves des sinistrés. Il est affligeant que ces derniers ne puissent recevoir aucune indemnité pour les dommages subis parce que l'État a tardé à effectuer la reconnaissance. Ce n'est pas une preuve d'administration correcte.

Le ministre de l'Intérieur ne peut-il activer la procédure de reconnaissance afin d'éviter l'insécurité juridique des victimes de futures calamités ?

L'histoire montre en tout cas qu'il est possible d'agir autrement. La catastrophe des 13, 14 et 15 septembre 1998 a été reconnue par le gouvernement Dehaene par arrêté du 18 septembre 1998, publié le 19 septembre 1998.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Avant de pouvoir reconnaître la forte chute de pluie des 30 avril et 1^{er} mai 2004 en tant que calamité publique, les services du ministre de l'Intérieur devaient vérifier si les critères figurant dans la circulaire du 30 novembre 2001 étaient respectés : le dommage matériel devait être de grande ampleur et la cause de celui-ci devait avoir un caractère exceptionnel.*

Bien que, sur la base des informations fournies par les gouverneurs de province, on ait rapidement pu constater que le critère financier était rencontré, il a fallu examiner avec l'IRM quelle était l'étendue territoriale de la calamité. Les communes indiquées par les gouverneurs de province n'ont pas toutes été fortement sinistrées.

De plus, l'IRM fut très prudent dans son avis relatif à l'évaluation des quantités de précipitations.

Ce n'est que cette année que l'enquête administrative du dossier s'est clôturée par un avis favorable du ministre du Budget et du conseil des ministres.

L'arrêté de reconnaissance sera prochainement publié au Moniteur belge.

Il va de soi que dans certains cas, lorsque toutes les données sont claires et convaincantes, la procédure de reconnaissance va beaucoup plus vite, comme cela s'est vérifié par le passé.

M. Wouter Beke (CD&V). – *J'espère que le gouvernement et le ministre veilleront à réaliser plus rapidement la procédure de reconnaissance parce qu'il est désagréable pour les victimes de devoir encore discuter un an après les faits de la question de savoir s'il y a ou non eu une tache d'humidité. On a prouvé par le passé qu'il était possible d'aller plus vite.*

mogelijkheid om een dossier in te dienen gedurende drie maanden, te beginnen met de maand volgend op de maand van de publicatie. Voordat de deskundigen van de gouverneur vaststellingen kunnen of mogen doen, is een jaar gepasseerd. Dit maakt dat normaliter geen vaststellingen de visu meer kunnen gebeuren. Bewijzen van schade moeten worden gebaseerd op vaak onduidelijke foto's of gebrekkige verslagen. De FOD Binnenlandse Zaken, die de dossiers van de gouverneur controleert, trekt de bewijsvoering van de getroffen en dan ook vaak terecht in twijfel. Het is triest dat de getroffen geen vergoeding voor geleden schade kunnen ontvangen omdat de overheid zolang talmde met de erkenning. Dat is geen bewijs van behoorlijk bestuur.

Kan de minister van Binnenlandse Zaken de erkenningsprocedure niet sneller laten verlopen om rechtsonzekerheid bij de slachtoffers van toekomstige rampen te voorkomen?

De geschiedenis bewijst alleszins dat het ook anders kan. De ramp van 13, 14 en 15 september 1998 werd door de regering Dehaene erkend bij besluit van 18 september 1998 en gepubliceerd op 19 september 1998.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Vooraleer de hevige regenval van 30 april en 1 mei 2004 als algemene ramp kon worden erkend, dienden de diensten van de minister van Binnenlandse zaken na te gaan of aan de in de omzendbrief van 30 november 2001 vooropgestelde criteria werd voldaan: de materiële schade moest omvangrijk zijn en het schadefeit moest een uitzonderlijk karakter hebben.*

Alhoewel op basis van de door de provinciegouverneurs verstrekte informatie vlug kon worden besloten dat aan het financieel criterium was voldaan, was er heel wat onderzoek in samenspraak met het KMI nodig omtrent de territoriale uitgestrektheid van de ramp. Niet alle door de provinciegouverneurs opgegeven gemeenten waren immers sterk geteisterd.

Het KMI bleef bovendien in eerste instantie zeer voorzichtig in zijn advies inzake de raming van de neerslaghoeveelheden.

Pas dit jaar kon het administratief onderzoek van het dossier worden afgesloten met een gunstig advies van de minister van Begroting en van de Ministerraad.

Het erkenningsbesluit zal eerstdaags worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Vanzelfsprekend kan in bepaalde gevallen, wanneer alle gegevens duidelijk en overtuigend zijn, de erkenningsprocedure veel sneller verlopen, zoals in het verleden reeds bewezen werd.

De heer Wouter Beke (CD&V). – *Ik hoop inderdaad dat de regering en de minister sneller werk zullen maken van de erkenningsprocedure omdat het voor de slachtoffers zeer vervelend is een jaar na de feiten nog te moeten discussiëren over de vraag of er al dan niet een vochtvlek is geweest. Daar heeft niemand baat bij. In het verleden is bewezen dat het sneller kan.*

Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la répartition des coûts des services d'incendie» (n° 3-741)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Selon mes informations, un rapport de l'auditorat du Conseil d'État remet en cause le financement de la répartition entre les communes des coûts des services d'incendie, tel que prévu dans l'arrêté ministériel du 10 octobre 1977 fixant les normes pour le paiement des redevances forfaitaires et annuelles prévues à l'article 10 de la loi du 13 décembre 1963 sur la protection civile.*

Le gouverneur ne disposerait pas du fondement juridique pour fixer la redevance, compte tenu des différences régionales et locales. L'arrêté ministériel serait trop vague. La définition des normes manque de précision et n'est pas suffisamment concrète.

Le ministre est-il au courant de cet état de choses ? Comment s'attaquera-t-il à ce problème ? Quelles sont les conséquences pour le passé ? Le ministre pense-t-il pouvoir élaborer une nouvelle réglementation ? Si oui, sur quelle base ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Le ministre de l'Intérieur est au courant du rapport de l'auditorat relatif à la répartition des coûts des services d'incendie. En tout état de cause, un arrêt du Conseil d'État doit être attendu avant de pouvoir élaborer un règlement définitif. Entre-temps, le ministre a demandé à son administration de préparer une solution qui prévoira certainement une adaptation de la réglementation.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *La réponse est assez vague. Le ministre affirme qu'il trouvera probablement une solution. J'aurais aimé connaître les contours de cette dernière. Ce qui me préoccupe surtout, c'est l'absence de solution pour le passé, alors que c'est important pour les communes concernées.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Togo» (n° 3-735)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le 22 avril prochain, des élections présidentielles seront organisées au Togo. La situation dans ce pays est explosive. Le danger est réel de*

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de kostenverdeling van de brandweerkorpsen» (nr. 3-741)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Naar verluidt zet een auditoraatsverslag van de Raad van State de financiering op de helling van de kostenverdeling van de brandweerkorpsen tussen de gemeenten, zoals bepaald in het ministerieel besluit van 10 oktober 1977 tot vaststelling van de normen voor het behalen van de forfaitaire en jaarlijkse bijdragen bedoeld in artikel 10 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

De gouverneur zou niet over de rechtsgrond beschikken om de bijdrage vast te stellen, rekening houdende met de regionale en lokale verschillen. Het ministerieel besluit terzake zou te vaag zijn. De normen zijn onvoldoende duidelijk en concreet omschreven.

Is de minister hiervan op de hoogte?

Hoe zal dit probleem aangepakt worden?

Wat zijn de gevolgen voor het verleden?

Denkt de minister een nieuwe regeling te kunnen uitwerken en zo ja op welke basis?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De minister van Binnenlandse zaken is op de hoogte van het auditoraatsverslag over de kostenverdeling van de brandweerkorpsen. In elk geval moet een uitspraak van de Raad van State worden afgewacht voor een definitieve regeling kan worden bepaald. Ondertussen heeft de minister zijn administratie gevraagd een oplossing voor te bereiden die zeker een aanpassing van de reglementering zal inhouden.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Het antwoord is nogal vaag. De minister zegt dat hij waarschijnlijk wel een oplossing zal vinden. Ik had graag geweten wat de contouren van die oplossing zijn. Ik ben er vooral bezorgd over dat er geen oplossing komt voor wat zich in het verleden voordeed. Voor de betrokken gemeenten is dat nochtans belangrijk.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Togo» (nr. 3-735)

De voorzitter. – de heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op 22 april a.s. worden er in Togo presidentsverkiezingen georganiseerd. De situatie in Togo is explosief. Er bestaat een reëel gevaar dat

voir des émeutes éclater en cas de fraude électorale et de rétablissement de l'ancien régime, avec des risques de guerre civile.

La communauté internationale doit intervenir. L'envoi d'observateurs est essentiel pour un monitoring du processus démocratique des élections. Les Nations Unies ont exprimé leur préoccupation au sujet de la situation au Togo et espèrent une solution pacifique. L'Union européenne a elle aussi condamné le coup d'État et a appelé au respect de la constitution.

La question est de savoir dans quelle mesure la communauté internationale, l'Union européenne et ses États membres enverront des observateurs lors des élections au Togo. Ni la Commission européenne ni le Parlement européen ne le feraient. Par contre, différents États membres, dont l'Allemagne, et les États-Unis, en enverront.

Quel est le point de vue de la Belgique sur la situation au Togo ? Notre pays enverra-t-il des observateurs ? Quelle attitude la Belgique adoptera-t-elle au sein de l'Union européenne vis-à-vis de la situation au Togo et de l'envoi d'observateurs ? Des mesures sont-elles prises au niveau européen dans le domaine de la prévention des conflits afin d'éviter qu'un conflit ne se déclenche après les élections ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Le gouvernement belge est très attentif à l'évolution de la situation au Togo depuis le décès du président Eyadéma le 5 février 2005 et les troubles qui s'en sont suivis. Ne disposant pas de représentation diplomatique au Togo, nos préoccupations en matière de droits de l'homme ou de bonne gouvernance sont principalement relayées par l'intermédiaire de l'Union européenne.*

La Belgique souhaite que le progressif retour à l'ordre constitutionnel marqué par la démission, le 25 février, de M. Faure Gnassingbé ouvre la voie à des élections présidentielles libres et transparentes. La date des élections présidentielles est fixée au 24 avril 2005. La campagne électorale doit se tenir du 8 au 22 avril.

Au vu des procédures en cours en matière d'observation électorale, l'Union européenne ne sera pas en mesure d'envoyer une mission d'observation pour le scrutin présidentiel. De même, la Belgique n'envisage pas l'envoi d'observateurs à titre national.

Consciente de l'importance de la présence d'observateurs internationaux, l'Union continuera ses encouragements en étroite coordination avec la CEDEAO et le PNUD. Dans le cadre du financement européen à la médiation de la CEDEAO au Togo, la Commission européenne a réservé un montant de 238.000 euros pour la mission d'observation de l'organisation régionale (200.000 euros pour des observateurs CEDEAO et 38.000 euros pour le financement d'experts électoraux) sans toutefois être liée par l'analyse des résultats. Au total, la CEDEAO a prévu l'envoi de 75 observateurs. Par ailleurs, le Conseil permanent de la francophonie se réunirait le 8 avril afin de décider de l'envoi d'une mission d'observation électorale.

La Belgique prône également le respect des engagements souscrits par le gouvernement togolais dans le cadre des consultations au titre de l'article 96 de l'Accord de Cotonou,

bij vervalsingen van de verkiezingen en het herstel van de oude orde reellen zullen uitbreken met kans op een burgeroorlog.

De internationale gemeenschap heeft een rol te spelen. Het sturen van waarnemers is essentieel voor een monitoring van het democratische proces van de verkiezingen. De Verenigde Naties hebben hun bezorgdheid geuit over de situatie en hopen op een vreedzame oplossing. Ook de Europese Unie veroordeelde de staatsgreep en riep op om de grondwet te respecteren.

De vraag rijst in welke mate de internationale gemeenschap, de Europese Unie en de lidstaten waarnemers zullen sturen om de verkiezingen in Togo te observeren. Noch de Europese Commissie, noch het Europees Parlement zouden waarnemers sturen. Verschillende Europese lidstaten, waaronder Duitsland, en de Verenigde Staten daarentegen wel.

Wat is het standpunt van België ten aanzien van de situatie in Togo? Zal België waarnemers sturen? Welk standpunt neemt België in binnen de Europese Raad inzake de situatie in Togo en het sturen van waarnemers? Worden er op Europees niveau maatregelen genomen inzake conflictpreventie om te vermijden dat er een conflictvaard zou ontstaan na de verkiezingen?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De Belgische regering volgt nauwlettend de situatie in Togo, met name hoe deze zich verder ontwikkelt tegen de achtergrond van de onlusten die na het overlijden van President Eyadéma op 5 februari 2005 zijn ontstaan. Ons land heeft geen diplomatieke vertegenwoordiging in Togo en alles wat verband houdt met mensenrechten en goed bestuur wordt dan ook vooral via de Europese Unie gevolgd.

Het aftreden van Faure Gnassingbé op 25 februari was voor België het sein voor de geleidelijke terugkeer naar een grondwettelijke orde die de weg vrijmaakt voor vrije en transparante presidentsverkiezingen. Deze verkiezingdatum is vastgesteld op 24 april 2005. De verkiezingscampagne loopt van 8 tot 22 april.

De huidige in de Europese Unie geldende procedures voor verkiezingswaarnemingen maken dat geen waarnemingsmissie kan worden gestuurd. België overweegt evenmin om zelf waarnemers te sturen.

De EU beseft hoe belangrijk de rol van de internationale waarnemers is en zal in nauwe samenwerking met de ECOWAS en het UNPD dit opzet blijven steunen. De Europese Commissie heeft in het vooruitzicht van de bemiddelingstaak van ECOWAS 238.000 euro uitgetrokken voor de waarnemingsmissie van deze regionale organisatie (200.000 euro voor de waarnemers van de ECOWAS en 38.000 euro voor verkiezingsdeskundigen), zonder evenwel gebonden te zijn door de analyse van de resultaten. Alles bijeen wil de ECOWAS 75 waarnemers sturen. Voorts zou de *Conseil permanent de la francophonie* op 8 april beslissen over het sturen van een waarnemingsmissie.

België dringt er tevens op aan dat de verbintenissen die de Togolese regering in het raam van het overleg uit hoofde van artikel 96 van de Overeenkomst van Cotonou is aangegaan, worden nagekomen. Zo moet met name een nationale

notamment celui de la tenue d'un dialogue politique national, qui permette d'élaborer pour les élections présidentielles et législatives un cadre électoral acceptable par toutes les parties.

Il est essentiel d'appuyer les efforts de la CEDEAO et de l'Union Africaine visant à assurer une transition réussie et à faciliter la tenue d'élections libres et transparentes. À cette fin, une déclaration de l'Union européenne devrait être publiée à la veille des élections afin d'insister sur la nécessité de conditions démocratiques du vote.

Le ministre De Gucht a, lors de ses récents entretiens avec le président du Nigeria, Obasanjo, président en exercice de l'Union africaine, fait part de ses préoccupations concernant la situation au Togo et de son appréciation pour le rôle essentiel et constructif qu'il avait joué et continue de jouer pour que la crise connaisse un dénouement satisfaisant par rapport aux normes démocratiques.

La situation au Togo fait l'objet d'un suivi constant au sein des groupes de travail de l'Union européenne sur base des informations et analyses des chefs de mission à Lomé. Il va de soi que la Belgique continuera à observer de près les derniers développements dans ce pays.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – J'insiste pour que la Belgique envoie aussi des observateurs. Les élections revêtent en effet une importance cruciale pour le Togo.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères et à la ministre de l'Emploi sur «l'attitude de la Belgique, au sein de l'Union européenne, à l'égard du Myanmar» (n° 3-743)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Le problème du travail forcé en Birmanie/Myanmar existe depuis plusieurs années déjà. On soupçonne qu'environ 800.000 Birmans, principalement issus des milieux pauvres et des minorités ethniques, sont victimes depuis des années de violations des droits de l'homme. L'armée birmane est le principal coupable. Des mineurs y seraient même recrutés par la force. En cas de refus, les victimes se voient infliger des amendes ou sont battues, torturées, voire assassinées.

C'est pourquoi l'Organisation mondiale du travail a pris, en 2000, une mesure exceptionnelle dans son histoire : la conférence annuelle de l'OMT a adopté une résolution dans laquelle elle demande à tous les gouvernements, à toutes les entreprises et à tous les syndicats de reconsidérer leurs relations avec la Birmanie afin de ne pas contribuer au problème du travail forcé.

En mars 2005, l'OMT a confirmé cette résolution et déclaré que l'attitude du wait and see, adoptée par certains États membres, n'est plus acceptable. L'OMT appelle les États membres à revoir leur position vis-à-vis des sanctions économiques qui pourraient être imposées. En même temps, l'OMT a décidé d'accorder trois mois au régime militaire

politieke dialoog worden gevoerd teneinde een voor alle partijen aanvaardbaar verkiezingskader voor de presidents- en parlamentsverkiezingen uit te werken.

We moeten de inspanningen van de ECOWAS en de Afrikaanse Unie om een geslaagde overgang te bewerkstelligen en het houden van vrije en transparante verkiezingen te vergemakkelijken, blijven steunen. Het is de bedoeling dat de Europese Unie op de vooravond van de verkiezingen in een verklaring herinnert aan de noodzaak dat de nodige democratische voorwaarden voor de verkiezingen aanwezig zijn.

Minister De Gucht heeft tijdens zijn recente gesprekken met de president van Nigeria Obasanjo, die voorzitter is van de Afrikaanse Unie, gewag gemaakt van zijn bekommernis over de situatie in Togo. Ook heeft hij zijn waardering geuit voor de inspanningen die werden geleverd om voor de crisis een oplossing te vinden die beantwoordt aan democratische normen.

De EU-werkgroepen volgen de situatie in Togo op de voet. Ze laten zich hierbij leiden door de gegevens en analyses van de missiehoofden in Lomé. België zal de meest recente ontwikkelingen in Togo uiteraard van nabij blijven volgen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dring erop aan dat België ook effectief waarnemers stuurt. De verkiezingen zijn immers van cruciaal belang voor Togo.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Werk over «de houding van België binnen de Europese Unie ten aanzien van Myanmar» (nr. 3-743)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het probleem van de verplichte tewerkstelling in Birma/Myanmar sleept al jaren aan. Vermoed wordt dat ongeveer 800.000 Birmanen, vooral armen en etnische minderheden, op die manier al jarenlang het slachtoffer zijn van mensenrechtenschendingen. Het Birmese leger is de grootste boosdoener. Het wordt er zelfs van verdacht minderjarigen onder dwang te rekruteren. Bij weigering krijgen de slachtoffers boetes opgelegd of worden ze geslagen, gemarteld of zelfs vermoord.

Daarom ging de Internationale Arbeidsorganisatie in 2000 over tot een in haar geschiedenis uitzonderlijke maatregel: de jaarlijkse conferentie van de IAO nam een resolutie aan waarin ze aan alle regeringen, bedrijven en vakbonden vraagt hun betrekkingen met Birma te herzien om niet bij te dragen tot het probleem van verplichte tewerkstelling.

In maart 2005 heeft de IAO deze resolutie opnieuw bevestigd en verklaard dat de *wait-and-see*-houding van sommige lidstaten niet langer houdbaar is. De IAO roept de lidstaten op hun positie over het opleggen van economische sancties te herzien. Tevens besliste de IAO dat het militaire regime van Birma drie maanden krijgt om zijn engagement in de strijd tegen de verplichte tewerkstelling duidelijk te tonen. De IAO

birman pour prouver clairement son engagement dans la lutte contre le travail forcé. L'OMT menace de prendre des sanctions à l'égard de la Birmanie si la situation ne s'améliore pas d'ici le mois de juin.

Les États-Unis ont interdit dès 1997 tout nouvel investissement en Birmanie et, depuis 2003, ils ont gelé toutes les relations commerciales. L'Union européenne adopte une attitude plus modérée en partant du principe que le développement économique contribue automatiquement à apporter davantage de démocratie. C'est étrange, étant donné que les représentants démocratiques légitimes de la Birmanie, la Ligue Nationale pour la démocratie (NLD, National League for Democracy), demande depuis des années à la communauté internationale de ne plus investir dans le pays. Plus encore, la NLD mais aussi des organisations humanitaires internationales et des ONG plaident pour des sanctions économiques contre des secteurs stratégiques tels que ceux du pétrole, du gaz et du bois, combinées à des initiatives diplomatiques pour une intervention de l'ONU.

L'Union adoptera un nouveau point de vue au Conseil des ministres européen d'avril 2005. La Belgique doit, dans cette affaire, adopter une attitude plus ferme. L'Union européenne disposerait d'une liste d'entreprises avec lesquelles on ne peut commercer, mais certaines entreprises actives dans des secteurs stratégiques comme ceux du pétrole, du gaz et du bois, n'y figureraient pas.

Quelle attitude la Belgique adoptera-t-elle au Conseil européen ? Quel est le point de vue du ministre sur la question du travail forcé en Birmanie ? Soutient-il la revendication du parti démocratique birman ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *La prolongation des mesures restrictives à l'encontre de la Birmanie/Myanmar divise le Conseil. En septembre 2004, à la suite de pressions politiques et pour ne pas hypothéquer le sommet de l'ASEM à Hanoi, il a été décidé de durcir les sanctions. Le refus de visa aux membres du régime et le gel de leurs avoirs furent étendu à tous les militaires à partir du grade de général de brigade. On a aussi instauré l'interdiction d'investissements étrangers dans les entreprises d'État birmanes. Les ambassadeurs de l'Union européenne à Rangoon ont entre-temps établi une liste supplémentaire de 55 entreprises qui tombent sous le coup des sanctions.*

Le groupe de travail COASI du Conseil a conclu, le 31 mars 2005, que l'attitude de l'Union doit être renouvelée mais pas durcie. Ainsi, l'interdiction de visa ne devrait pas être étendue aux mineurs. Le sort des 55 entreprises précitées a également fait l'objet d'une discussion. Certains États membres souhaitaient ne pas allonger la liste mais d'autres, dont la Belgique, le voulaient.

Étant donné les divisions, le dossier sera peut-être transmis au Comité des représentants permanents (Coreper). Le groupe de travail COASI a décidé de poursuivre le dialogue avec Yangon et d'améliorer la coordination avec l'ASEAN sur la question.

Mme de Bethune sait certainement qu'un débat est en cours depuis un certain temps au sein de l'Union européenne sur l'efficacité des sanctions économiques et sur leurs éventuelles conséquences négatives pour la population locale. Elle a

dreigt met sancties tegen Birma als het tegen juni nog geen beterschap toont.

De Verenigde Staten verbieden al sinds 1997 elke nieuwe investering in Birma en hebben sinds 2003 alle commerciële betrekkingen bevroren. De Europese Unie neemt een gematigder houding aan en gaat uit van het concept dat economische ontwikkeling automatisch bijdraagt tot meer democratie. Vreemd, aangezien de legitieme democratische vertegenwoordigers van Birma, de National League for Democracy, NLD, de internationale gemeenschap al jaren oproepen niet langer in het land te investeren. Meer nog, de NLD, maar ook internationale humanitaire organisaties en NGO's pleiten voor economische sancties tegen strategische sectoren, zoals de olie-, gas-, en houtsector, gecombineerd met diplomatieke initiatieven voor een VN-interventie.

Op de Europese Ministerraad in april 2005 zal de Europese Unie een nieuw standpunt innemen. België moet ter zake een strengere houding aannemen. Dat is tenminste mijn overtuiging en die van vele anderen. De Europese Unie zou beschikken over een lijst van bedrijven waarmee geen handel mag worden gedreven, maar bedrijven uit strategische sectoren, zoals olie, gas en hout, zouden er niet op voorkomen.

Welke houding zal België aannemen op de Europese Ministerraad? Wat is het standpunt van de minister omtrent de problematiek van de verplichte tewerkstelling in Birma? Steunt hij de eis van de democratische partij van Birma?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De verlenging van de restrictieve maatregelen tegen Birma/Myanmar verdeelt de Raad. In september 2004 is onder politieke druk en om de ASEM-Top te Hanoi niet te hypothekeren, besloten de sancties te verharderen. De weigering van visa aan leden van het regime en de bevroering van hun tegoeden werden uitgebreid tot alle militairen vanaf de rang van brigadegeneraal. Ook is er een verbod ingesteld tegen buitenlandse investeringen in Birmese staatsbedrijven. De ambassadeurs van de EU te Yangon hebben intussen een bijkomende lijst opgesteld van 55 bedrijven die onder de sancties vallen.

De werkgroep COASI van de Raad is op 31 maart 2005 tot de conclusie gekomen dat het standpunt van de Unie wel vernieuwd, maar niet verstrakt moet worden. Zo zou het visaverbod niet uitgebreid moeten worden tot minderjarigen. Ook kwam het lot van de hierboven vermelde 55 bedrijven ter discussie. Sommige lidstaten wensten de lijst van bedrijven niet uit te breiden, andere, waaronder België, wel.

Gezien de huidige verdeeldheid zal de aangelegenheid wellicht naar het Comité van de permanente vertegenwoordigers (Coreper) worden doorverwezen. De werkgroep COASI is tevens overeengekomen de dialoog met Yangon open te houden en de coördinatie met de ASEAN over de kwestie Birma te verbeteren.

Mevrouw de Bethune weet ongetwijfeld dat binnen de EU sinds geruime tijd een debat aan de gang is over de efficiëntie van economische sancties en over de mogelijke negatieve

également sans aucun doute appris que, pour diverses raisons, des pays comme l'Inde et la Chine sont en train de renforcer leur présence économique au Myanmar ; les effets des sanctions économiques prises par les pays occidentaux sont dès lors plus que neutralisés. Je plaiderai néanmoins au Conseil européen des ministres en faveur de sanctions plus fermes à l'encontre d'entreprises publiques de ce pays.

La 292^{ème} réunion du conseil d'administration de l'OIT qui s'est récemment tenue a débouché sur une décision en deux parties sur la question du Myanmar : le conseil d'administration veut « revoir » les sanctions existantes et exige du Myanmar des progrès concrets d'ici la conférence de l'OIT du mois de juin de cette année. Bien que l'OIT même dise qu'un terme est ainsi mis à la position d'attente de ces dernières années, cette décision équivaut une fois de plus à un nouveau délai pour le Myanmar.

Après une discussion laborieuse, le conseil d'administration a décidé que la résolution sur le Myanmar de 2000 devait être « revitalisée ». Sur la base de celle-ci, certains pays avaient pris des sanctions économiques et d'autres mesures qui avaient toutefois été suspendues en 2001 par quasiment tous les pays, car à ce moment le Myanmar semblait montrer une certaine volonté de collaboration avec l'OIT.

Aujourd'hui la situation a tellement évolué qu'une position d'attente n'a plus de sens. À partir de maintenant, l'OIT demandera à tous les acteurs concernés de faire rapport à intervalles réguliers sur les sanctions ou autres mesures édictées ou, le cas échéant, sur la raison pour laquelle aucune mesure n'a été prise. En fait, l'OIT veut entamer un processus d'inventarisation des sanctions à l'encontre du Myanmar. Nous espérons que ce processus donnera déjà des résultats au mois de juin.

Le conseil d'administration veut simultanément que des progrès soient réalisés sur quelques points concrets du côté birman. Ainsi il doit y avoir un début d'implémentation de l'aide-mémoire rédigé par le very High-Level Team (vHLT), des dispositions relatives à la liberté de mouvements et au renforcement du bureau de liaison de l'OIT. Par ailleurs, le conseil d'administration demande la libération du syndicaliste Shwe Mahn.

Lors de la conférence de l'OIT de juin 2005, les progrès réalisés en ce qui concerne ces mesures permettront d'évaluer concrètement la volonté de collaboration du Myanmar.

Ce dernier dispose donc à nouveau d'un délai de trois mois, entre autres parce que la plupart des délégations redoutaient que l'on enlève à l'officier de liaison ses moyens d'action si le Myanmar interprétait la décision prise comme une sanction.

Finalement, il semble que l'attitude de l'OIT et de ses membres n'atteindra pas le Myanmar tant que celui-ci se sentira soutenu par la Chine et, dans une moindre mesure, par l'Inde et l'ASEAN. Dans ce sens, la déclaration du Japon au conseil d'administration et celles de la Malaisie à la presse peuvent être qualifiées de prometteuses. Dans un tel climat, les sanctions douces de l'OIT ne peuvent livrer que peu de résultats. La pression sur le Myanmar devra venir de la région même, ASEAN, Japon ; l'ensemble de la problématique doit simultanément être abordé dans un cadre politique plus large tenant davantage compte du respect des

gevolgen ervan voor de lokale bevolking. Ze heeft zonder twijfel ook al vernomen dat landen als India en China hun economische aanwezigheid in Myanmar om diverse redenen aan het versterken zijn, waardoor het effect van economische sancties door de Westerse landen meer dan geneutraliseerd wordt. Niettemin zal ik op de Europese ministerraad pleiten voor hardere sancties tegen staatsbedrijven in dat land.

De recente 292^{ste} bijeenkomst van de beheerraad van de IAO is over de kwestie Myanmar tot een tweeledig besluit gekomen: hij wil de bestaande sancties 'herbekijken' en hij eist van Myanmar een concrete vooruitgang tussen nu en de IAO-conferentie van juni dit jaar. Hoewel de IAO zelf zegt dat hiermee een einde komt aan de afwachtende houding van de voorbije jaren, komt deze beslissing neer op alweer een nieuw uitstel voor Myanmar.

De beheerraad heeft na een moeizame discussie beslist dat de resolutie over Myanmar van 2000 'gerevitaliseerd' dient te worden. Op basis van deze resolutie had een aantal landen economische sancties en andere maatregelen getroffen, die echter in 2001 door bijna alle landen opgeschort werden, daar Myanmar op dat moment enige wil tot samenwerking met de IAO leek te vertonen.

De situatie is thans zo geëvolueerd dat een afwachtende houding geen zin meer heeft. Vanaf nu zal de IAO aan alle betrokken actoren vragen om op geregelde tijdstippen verslag uit te brengen van de sancties of andere maatregelen die werden uitgevaardigd, of desgevallend waarom zulks niet is gebeurd. In feite wil de IAO dus een inventariseringsproces starten van de sancties tegen Myanmar, een proces dat hopelijk tegen juni al resultaten kan opleveren.

Tegelijkertijd wil de beheerraad op enkele concrete punten vooruitgang zien langs Birmaanse zijde. Zo moet er een begin gemaakt worden met de implementatie van de *aide-mémoire* die werd opgesteld door het *very High-Level Team* (vHLT), van de bepalingen in verband met de bewegingsvrijheid en de versterking van het IAO-verbindingskantoor. De beheerraad vraagt verder ook de vrijlating van de syndicalist Shwe Mahn.

Tijdens de IAO-conferentie van juni 2005 kan dan de vooruitgang inzake deze maatregelen concreet getoetst worden aan de wil tot samenwerking die Myanmar tijdens de komende maanden aan de dag zal leggen.

Myanmar heeft dus weer een trimester uitstel gekregen, onder andere omdat de meeste delegaties als de dood waren voor het kortwieken van de verbindingsofficier indien Myanmar het genomen besluit als een sanctie zou interpreteren.

Uiteindelijk lijkt de houding van de IAO en haar leden Myanmar niet te raken zolang het zich gesteund voelt door China en in mindere mate door India en de ASEAN. In die zin zijn de verklaring van Japan op de beheerraad en de uitlatingen van Maleisië aan de pers hoopgevend te noemen. Feit is alleszins dat de *soft sanctions* van de IAO in een dergelijk klimaat weinig resultaat kunnen opleveren. De druk op Myanmar zal uit de regio – ASEAN, Japan – zelf moeten komen en tegelijkertijd moet de hele problematiek in een breder mensenrechtelijk en politiek kader worden aangepakt.

droits de l'homme.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je me réjouis que le ministre des Affaires étrangères est convaincu que la Belgique doit plaider au sein du Conseil européen de ministres en faveur de sanctions plus fermes à l'encontre de la Birmanie. L'attitude résignée de l'Union européenne n'a livré aucun résultat ces dernières années. Nous devons donc opter pour une ligne plus dure, comme c'est le cas aux États-Unis depuis quelques années déjà. J'encourage le ministre à plaider en ce sens au nom de la Belgique au niveau européen et à mener de nombreuses actions diplomatiques à ce même niveau.*

Il y a évidemment le problème des relations diplomatiques dans la région et en Asie. Tant l'Union européenne que la Belgique doivent l'aborder dans le cadre des relations avec le Japon et d'autres pays.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Darfour et la possibilité d'une intervention de la Belgique et de l'UE» (n° 3-742)

Mme la présidente. – M. De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Selon une enquête récente de la commission parlementaire britannique de développement international, le conflit persistant dans la région soudanaise du Darfour a déjà coûté la vie à au moins 300.000 personnes. Depuis deux ans déjà, le Darfour est ravagé par un violent conflit entre rebelles et armée gouvernementale, laquelle fait effectuer le sale travail par les milices arabes Janjawids et apporte un soutien logistique à ces dernières.*

Près de deux millions de personnes sont en fuite dans leur propre pays ou dans le pays voisin, le Tchad. Selon les Nations unies, il y a déjà eu 170.000 morts.

Les 11 et 12 avril, une conférence des donateurs pour le Soudan s'est tenue à Oslo. Un accord de paix, signé le 9 janvier, met un terme à 21 années de guerre civile dans le Sud-Soudan. Les participants à cette conférence ont promis 4,5 milliards de dollars pour la période 2005-2007 afin d'aider le Soudan à se remettre sur pied. Les États-Unis posent des conditions : le montant promis ne sera libéré que si le régime de Khartoum met un terme au conflit sanglant du Darfour. Cela dépendra aussi de l'attitude du Soudan à l'égard des accords de paix conclus en janvier entre le régime et les rebelles du sud. La Commission européenne a promis 765 millions d'euros. Selon mes informations, la contribution de la Belgique s'élève à un million d'euros. Notre pays est partie au Statut de Rome de la Cour pénale internationale et, sur cette base et en vertu de la résolution 1593 des Nations unies de mars 2005, il doit apporter sa collaboration au fonctionnement optimal de la Cour pénale internationale. Cela signifie que la Belgique doit contribuer aux coûts financiers et extradier les suspects.

La résolution 1556 du Conseil de sécurité des Nations unies

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik ben blij dat de minister van Buitenlandse Zaken ervan overtuigd is dat België in de Europese Ministerraad voor strengere sancties tegen Birma moet pleiten. De gelaten houding van de Europese Unie heeft in de voorbije jaren geen resultaat opgeleverd. We moeten dus wel kiezen voor een hardere lijn, zoals de Verenigde Staten dat reeds enkele jaren doen. Ik moedig de minister aan om namens België op Europees niveau een harde lijn te bepleiten en er veel diplomatieke acties rond te voeren.

Er is natuurlijk het probleem van de diplomatieke relaties in de regio en in Azië. Ook dat moet zowel door de Europese Unie als door België aan de orde worden gesteld in de betrekkingen met landen zoals Japan en andere.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Darfur en het mogelijk optreden van België en de EU» (nr. 3-742)

De voorzitter. – de heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Volgens een recent onderzoek van de Britse parlementaire commissie voor internationale ontwikkeling heeft het aanslepende conflict in de Soedanese regio Darfur al zeker aan 300.000 mensen het leven gekost. Darfur wordt al twee jaar geteisterd door geweld tussen rebellen en het regeringsleger, dat het vuile werk laat opknappen door Arabische Janjaweed-milities en hen logistiek steunt.

Bijna twee miljoen mensen zijn in hun eigen land of in het buurland Tsjaad op de vlucht. Volgens de VN vielen al 170 000 doden.

Op 11 en 12 april vond in Oslo een donorconferentie plaats voor Soedan. Op 9 januari werd een vredesakkoord ondertekend dat een einde maakt aan de 21-jarige burgeroorlog in Zuid-Soedan. De deelnemers aan deze conferentie hebben 4,5 miljard dollar beloofd voor de periode 2005-2007 om het zuiden van Soedan er bovenop te helpen. De Verenigde Staten stellen wel voorwaarden: het beloofde bedrag zal enkel worden vrijgemaakt indien het regime in Khartoem ook het bloedige conflict in Darfur beëindigt. Het zal ook afhangen van de opstelling van Soedan tegenover de vredesakkoorden van januari tussen het regime en de opstandelingen in het zuiden. De Europese Commissie zegde 765 miljoen euro toe. Volgens mijn informatie draagt België 1 miljoen euro bij. België is partij bij het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof en dient op basis van dit statuut en krachtens VN-Veiligheidsraadresolutie 1593 van maart 2005 zijn medewerking te verlenen aan het optimaal functioneren van het Internationaal Strafhof. Dit houdt in dat België moet bijdragen in de financiële kosten en het verdachten moet overdragen.

VN-Veiligheidsraadresolutie 1556 van 2004 bepaalt dat geen

de 2004 stipule qu'aucun pays ne peut autoriser des livraisons d'armes aux parties en conflit au Soudan.

La résolution 1590 du Conseil de sécurité des Nations unies de 2005 prévoit la création de l'UNMIS, l'United Nations Mission in the Sudan, avec un mandat principalement axé sur le sud du Soudan, mais cette instance jouera aussi un rôle dans la situation au Darfour. La mission comprendra au maximum 10.000 militaires et 715 agents de police. La Belgique peut-elle assister cette mission sur le plan logistique et financier et éventuellement en fournissant du personnel ?

La résolution 1591 du Conseil de sécurité des Nations unies de 2005 prévoit des sanctions à l'encontre des individus qui se sont rendus coupables de violations des droits de l'homme. Ces sanctions consistent en l'interdiction d'accès à un autre pays et le gel des fonds. Outre ces sanctions, la Belgique peut prendre d'autres mesures de pacification contre le Soudan, étant donné que les crimes commis dans ce pays peuvent être qualifiés de violations des normes de la communauté internationale.

L'Union européenne elle-même n'est pas partie au Statut de Rome de la Cour pénale internationale et ne participe pas aux frais de cette dernière. Elle peut soutenir financièrement la poursuite des criminels au Darfour par des donations volontaires. Elle peut aussi apporter un soutien militaire, financier, logistique ou en matière de police à l'UNMIS, à l'instar de ce qui s'est fait pour l'opération Artémis en RDC. Elle peut aussi soutenir la mission déjà existante de l'Union africaine au Soudan. Cette mission est essentielle et, dans un certain sens, porteuse d'espoir, mais elle a grandement besoin d'être renforcée et soutenue par la communauté internationale.

Quel montant le ministre inscrit-il chaque année pour la Cour pénale internationale depuis sa création le 1^{er} juillet 2002 ? À quel poste budgétaire ce montant est-il inscrit ? Le ministre a-t-il déjà une idée des coûts supplémentaires que la saisine de la Cour pénale internationale entraînera dans l'affaire du Soudan ? Comment la Belgique donnera-t-elle suite aux résolutions 1556 et 1590 ? Apportera-t-elle une contribution à l'UNMIS ? Le ministre soutient-il cette proposition ? La Belgique prendra-t-elle d'autres mesures à l'encontre du Soudan ? Je pense par exemple à des sanctions que notre pays peut prendre à la suite des violations des droits de l'homme.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Le ministre des Affaires étrangères donne l'aperçu suivant des montants que la Belgique prévoit chaque année depuis la création de la Cour pénale internationale : 180.326 euros pour 2002 ; 518.650 euros pour 2003 ; 1.229.759 euros pour 2004 ; 1.504.133 euros pour 2005. Ces montants sont inscrits à la ligne budgétaire 11350749.*

Le coût supplémentaire éventuel entraîné par la saisine de la Cour pénale internationale ne peut être estimé pour l'instant car l'examen de la recevabilité est encore en cours.

En 1994 l'Union européenne avait déjà décrété un embargo sur les armes à l'encontre du Soudan et cet embargo a même été renforcé le 9 janvier 2004. Une nouvelle adaptation de cet embargo ne semble pas nécessaire vu l'adoption par le Conseil de sécurité des Nations unies de la résolution 1556 le 30 juillet 2004. Bien entendu, la Belgique respectera

enkel land mag toelaten dat wapens worden geleverd aan de strijdende partijen in Soedan.

VN-Veiligheidsraadresolutie 1590 van 2005 voorziet in de oprichting van UNMIS, United Nations Mission in the Sudan, met een mandaat dat vooral gericht is op het zuiden van Soedan, maar dat ook een rol zal spelen in de situatie in Darfur. De missie zal bestaan uit maximaal 10.000 militairen en 715 politieagenten. Kan België deze missie logistiek, financieel en eventueel met personeel bijstaan?

VN-Veiligheidsraadresolutie 1591 van 2005 voorziet in sancties tegen individuen die zich schuldig hebben gemaakt aan schendingen van de mensenrechten. Deze sancties bestaan in het ontzeggen van de toegang tot een ander land en het bevriezen van fondsen. België kan naast deze sancties ook andere vreedzame maatregelen nemen tegen Soedan, aangezien de misdaden die daar worden begaan kunnen worden gekwalificeerd als schendingen van normen van de internationale gemeenschap.

De EU is als dusdanig geen partij bij het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof, en draagt niet bij in de kosten van het Hof. De EU kan wel de vervolging van misdadigers uit Darfur financieel steunen door vrijwillige donaties. De EU kan tevens militair, politieel, financieel of logistiek bijdragen aan UNMIS, in vergelijking met operatie Artemis in de DRC. Ook kan de EU de reeds bestaande missie van de Afrikaanse Unie in Soedan mee ondersteunen. Deze missie van de Afrikaanse Unie is essentieel en in zekere zin ook hoopgevend, maar heeft een grote nood aan versterking en steun vanuit de internationale gemeenschap.

Wat is het huidige bedrag dat de minister jaarlijks inschrijft voor het Internationaal Strafhof sedert zijn oprichting op 1 juli 2002? Op welke begrotingspost wordt dat bedrag ingeschreven? Heeft de minister al een zicht op de extra kosten die het aanhangig maken bij het Internationaal Strafhof van de zaak in Soedan met zich zal meebrengen? Hoe zal België gevolg geven aan resolutie 1556? Hoe zal België bijdragen aan UNMIS? Steunt de minister dit voorstel? Zal België andere maatregelen nemen tegen Soedan? Ik denk bijvoorbeeld aan sancties die ons land kan nemen ten gevolge van de schendingen van de mensenrechten.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *De minister van Buitenlandse Zaken geeft het volgende overzicht van de bijdragen waarin België sinds de oprichting van het Internationaal Strafhof jaarlijks voorziet: voor 2002: 180.326 euro; voor 2003: 518.650 euro; voor 2004: 1.229.759 euro; voor 2005: 1.504.133 euro. Die bedragen zijn ingeschreven op budgetlijn 11350749.*

De eventuele meerkost die het aanhangig maken bij het Internationaal Strafhof met zich zou brengen, is voorlopig niet in te schatten, omdat het onderzoek naar de ontvankelijkheid ervan nog loopt.

De EU vaardigde reeds in 1994 een wapenembargo uit tegen Soedan en op 9 januari 2004 werd dat embargo zelfs nog versterkt. Een nieuwe aanpassing van het bestaande EU-wapenembargo tegen Soedan bleek niet nodig, nadat de VN-

strictement ses obligations internationales à ce sujet.

Notre pays a applaudi à l'adoption de la résolution 1590 relative à la création de l'UNMIS. Quant à la contribution de la Belgique à cette instance, une concertation avec le ministre Flahaut doit d'abord avoir lieu, mais il ne faut pas exclure d'avance la participation d'un nombre limité de militaires en tant qu'observateurs. La Belgique a marqué son accord sur un montant de 500.000 euros pour le soutien logistique de l'AMIS II au Darfour.

La Belgique soutient pleinement la résolution 1591 du Conseil de sécurité des Nations unies relative aux sanctions à l'encontre d'individus.

En ce qui concerne d'autres mesures éventuelles à l'encontre du Soudan, des concertations sont régulièrement menées avec les partenaires de l'Union européenne. La position du gouvernement belge est effectivement que la personne qui se rend coupable de crimes doit être placée devant ses responsabilités.

Notre pays est partisan du principe d'une contribution financière de l'Union européenne au fonctionnement de la Cour pénale internationale. Cette possibilité a déjà été évoquée au niveau de l'Union européenne, mais une décision à ce sujet n'est pas encore en vue. En outre, l'Union européenne peut apporter son soutien à des missions de paix au Soudan. Je signale d'ailleurs que, depuis l'été de l'année dernière, l'Union européenne apporte son soutien à l'Union africaine au Soudan, entre autres sous la forme d'une contribution de 92 millions d'euros par le biais du mécanisme des facilités pour la paix en Afrique. L'Union européenne réagira certainement de manière appropriée à la création de l'UNMIS, mais il est encore trop tôt pour se prononcer concrètement à ce sujet. Le ministre des Affaires étrangères peut d'ores et déjà garantir que depuis son entrée en fonction, la question du Soudan est inscrite en priorité à l'ordre du jour des réunions du Conseil des Affaires générales et des Relations extérieures et qu'à ces occasions, des conclusions du Conseil sont à chaque fois adoptées.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le Service des créances alimentaires» (n° 3-726)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Depuis le début de l'année 2005, on a enfin entamé le recouvrement des créances alimentaires impayées. Les premières conclusions peuvent déjà être tirées.

Dans de nombreux dossiers, principalement ceux qui viennent des CPAS, le débiteur d'aliments a des revenus non imposables. Il s'agit souvent de personnes qui vivent d'une allocation sociale ou d'indépendants. En conséquence, les fonctionnaires ne peuvent recouvrer des créances alimentaires sur des salaires ou des suppléments financiers.

En outre, le Service des créances alimentaires (SECAL) ne peut recouvrer des montants que de manière limitée. Le

Veiligheidsraad op 30 juli 2004 resolutie 1556 had aangenomen. België zal uiteraard zijn internationale verplichtingen in dit verband strikt naleven.

Ons land heeft de goedkeuring van resolutie 1590 in verband met de oprichting van UNMIS toegejuicht. Over de vraag of België zal bijdragen tot UNMIS dient eerst te worden overlegd met defensie-minister Flahaut, maar het valt niet bij voorbaat uit te sluiten dat een beperkt aantal militaire waarnemers hieraan zullen deelnemen. België heeft ingestemd met een bijdrage van 500.000 Euro voor logistieke ondersteuning van AMIS II in Darfur.

België steunt VN-Veiligheidsraadresolutie 1591 met betrekking tot sancties tegen individuen ten volle.

Over de vraag of er nog andere maatregelen tegen Soedan moeten worden genomen, wordt op regelmatige basis met de EU-partners overleg gepleegd. Het standpunt van de Belgische regering is inderdaad dat wie zich aan misdaden schuldig heeft gemaakt, voor zijn verantwoordelijkheid moet worden geplaatst.

Ons land is er principieel voorstander van dat de EU in de toekomst financieel kan bijdragen tot het Internationaal Strafhof. In de EU kwam deze mogelijkheid reeds aan bod, maar een beslissing hieromtrent is nog niet in zicht. Daarnaast kan de EU inderdaad haar steun verlenen aan vredesmissies in Soedan. Ik wijs er overigens op dat de EU sedert de zomer van vorig jaar de Afrikaanse Unie in Soedan effectief steunt en inmiddels onder andere via het mechanisme van de Afrikaanse Vredesfaciliteit een bedrag van 92 miljoen euro heeft bijgedragen. De EU zal zeker ook op gepaste wijze inspelen op de oprichting van UNMIS, maar het is nog te vroeg om hierover concrete uitspraken te doen. De minister kan alvast garanderen dat sinds zijn aantreden als minister van Buitenlandse Zaken de kwestie Soedan iedere keer prominent op de agenda van de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen werd geplaatst en dat er bij die gelegenheid telkens conclusies van de Raad werden aangenomen.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de Dienst voor Alimentatievorderingen» (nr. 3-726)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). Sinds begin 2005 is men eindelijk begonnen met de invordering van achterstallige alimentatiegelden. De eerste conclusies kunnen al worden getrokken.

In veel dossiers, vooral de dossiers die van de OCMW's komen, heeft de onderhoudsplichtige een inkomen dat niet belastbaar is. Vaak gaat het om mensen die leven van een sociale uitkering of om zelfstandigen. Dat maakt dat het voor de ambtenaren onmogelijk is om alimentatiegeld terug te vorderen op lonen of financiële extra's. Bovendien mag de Dienst voor Alimentatievorderingen (DAVO) maar beperkt terugvorderen. De onderhoudsplichtige moet altijd een loon

débiteur d'aliments doit toujours garder un salaire correspondant au revenu d'intégration. C'est tout à fait normal et c'est pourquoi l'intervention du SECAL doit être préférée à celle d'un avocat ou d'un huissier. Par conséquent, la marge de manœuvre pour recouvrer des montants est étroite. Le recouvrement sur le pécule de vacances ne sera pas pour cette année car le SECAL travaille trop lentement. Les systèmes informatiques des services publics Finances et Intégration sociale ne sont pas compatibles. En outre, la demande de documents ou de renseignements au SPF Sécurité sociale doit toujours passer par Bruxelles, le service ne pouvant s'adresser directement à l'ONEm et à l'ONSS.

Il existe aussi un paradoxe dans le fait que le SECAL peut recouvrer des montants mais ne peut payer aucune avance. Si l'on doit attendre les revenus issus des nouveaux dossiers, le service ne pourra jamais payer des avances. Il y a simplement trop peu de nouveaux dossiers et de personnes qui paient effectivement leurs arriérés. On doit partir du principe que seule une fraction des créances alimentaires impayées peut être recouvrée car la majorité des débiteurs d'aliments ne paient pas leurs dettes parce qu'ils sont dans une situation critique.

Sera-t-il possible de procéder à des recouvrements sur les pécules de vacances qui seront bientôt payés ? Quel est le pourcentage de dossiers introduits auprès du SECAL pour lesquels on peut effectivement procéder à un recouvrement ?

La concertation entre le ministre des Finances et le ministre de l'Intégration sociale a-t-elle débouché sur une solution au problème d'incompatibilité des systèmes informatiques ?

Le SECAL aura-t-il accès à la Banque carrefour de la sécurité sociale ?

Le SECAL deviendra-t-il compétent pour les avances ? Y a-t-il un accord à ce sujet au sein du gouvernement ?

Où les gens peuvent-ils s'adresser pour introduire une plainte concernant le SECAL ? Existe-t-il une sorte de service de médiation à cet effet ? Le SECAL a besoin de juristes ayant une expérience en matière de droit du mariage et du divorce. Le ministre peut-il faire quelque chose en la matière et le fera-t-il ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *L'Office national des vacances annuelles est une institution de sécurité sociale avec laquelle le SECAL a déjà eu une première réunion en juillet 2004, afin d'harmoniser les procédures de saisie.*

Plus concrètement, je vous confirme que des informations ont été recueillies auprès de l'Office national des vacances annuelles sur quelque 600 dossiers.

Ces dossiers ne peuvent pas tous donner lieu à une saisie auprès de l'Office national des vacances annuelles. Une contrainte doit tout d'abord être signifiée, ce qui implique l'intervention d'un huissier de justice. Le pécule de vacances doit également être supérieur aux frais de l'huissier de justice. L'analyse des frais et des bénéfices relève de l'enquête de solvabilité effectuée avant de procéder au recouvrement forcé. En cette matière, il faut également tenir compte de la partie insaisissable qui, pour le SECAL, est fixée au montant du revenu d'intégration auquel le débiteur

overhouden dat overeenstemt met het leefloon. Dat is niet meer dan normaal en daarom is de tussenkomst van de DAVO te verkiezen boven die van een advocaat of deurwaarder. Het gevolg is wel dat er bijzonder weinig ruimte is om terug te vorderen. Terugvordering op het vakantiegeld zal niet voor dit jaar zijn omdat de DAVO te traag werkt. De computersystemen van de overheidsdiensten Financiën en Maatschappelijke Integratie zijn niet compatibel. Bovendien moet de aanvraag van documenten of gegevens bij de FOD Sociale Zekerheid altijd via Brussel gebeuren. De dienst kan immers niet rechtstreeks gegevens opvragen aan de RVA en de RSZ.

Er zit ook een paradox in het feit dat de DAVO wel mag terugvorderen, maar geen voorschotten kan uitbetalen. Als men moet wachten op de eigen inkomsten uit de nieuwe dossiers, dan zal de dienst nooit voorschotten kunnen betalen. Er zijn gewoon te weinig nieuwe dossiers en te weinig mensen die hun achterstallen effectief betalen. Men moet er van uitgaan dat slechts een fractie van de niet-betaalde alimentatiegelden kan worden teruggevorderd omdat de meerderheid van de onderhoudsplichtigen niet betaalt als gevolg van een benarde toestand.

Zal men kunnen terugvorderen op de vakantiegelden die weldra worden uitbetaald? Wat is het percentage dossiers die bij de DAVO zijn ingediend, waarvoor er effectief kan worden teruggevorderd?

Heeft het overleg tussen de minister van Financiën en de minister van Maatschappelijke Integratie geleid tot een oplossing voor het incompatibiliteitsprobleem van de computersystemen?

Zal de DAVO toegang krijgen tot de Kruispuntbank Sociale Zekerheid?

Zal de DAVO bevoegd worden voor de voorschotten? Bestaat hierover een akkoord in de regering?

Waar kunnen mensen met klachten over de DAVO terecht? Bestaat daarvoor een soort ombudsdienst?

In de DAVO is er nood aan juristen met ervaring in huwelijks- en scheidingsrecht. Zal en kan de minister terzake iets doen?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – De Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie is een socialezekerheidsinstelling waarmee de DAVO al in een vroeg stadium contact heeft gehad. In juli 2004 had er al een eerste vergadering plaats om de procedures betreffende de beslaglegging te harmoniseren.

Meer concreet kan ik bevestigen dat er voor ongeveer 600 dossiers bij de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie informatie werd ingewonnen.

Niet al die dossiers kunnen leiden tot een beslaglegging bij de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie. Er moet immers eerst een dwangbevel betekend worden, wat het inschakelen van een gerechtsdeurwaarder impliceert. Het vakantiegeld moet ook hoger zijn dan de kosten van die gerechtsdeurwaarder. De kosten-batenanalyse maakt deel uit van het solvabiliteitsonderzoek dat wordt verricht alvorens tot gedwongen uitvoering over te gaan. Bovendien moet ook nog rekening worden gehouden met het deel van het loon waarop

d'aliments a droit.

Contrairement à ce qui se faisait précédemment, les CPAS transfèrent désormais mensuellement leurs états de frais afin que l'autorité fédérale leur rembourse les avances qu'ils ont octroyées.

Après contrôle par le SPP Intégration Sociale, ce dernier transmettra ces données au SECAL sur support papier et par CD. L'existence d'un CD permettra au SECAL d'intégrer plus facilement ces données dans ses fichiers afin que les avis de paiement puissent être envoyés.

L'emploi d'un CD pour le transfert des données constitue une solution pragmatique, justifiée par une situation d'urgence et par l'intérêt général. Cette solution n'est toutefois que temporaire.

Je répète ce que j'ai déjà affirmé à plusieurs reprises : je suis prêt à débattre de ce sujet en commission. Je formulerai une proposition dans le cadre du contrôle budgétaire. Un montant de 10 à 200 millions d'euros peut être prévu, en fonction de l'objectif fixé : la poursuite de la mission des CPAS ou l'application intégrale de la première loi, à savoir un système d'avances pour tous.

En cas de plaintes, les clients peuvent s'adresser au gestionnaire de leur dossier. Si la réponse fournie n'est pas satisfaisante, ils peuvent contacter les services centraux du SECAL à l'adresse suivante : North Galaxy, Boulevard du Roi Albert II, 33 boîte 50 à 1030 Bruxelles. Ils peuvent également se mettre en rapport avec le service central du SPF Finances ou avec l'ombudsman du Parlement.

Le SECAL ne présente pas de déficit en juristes spécialisés dans le droit du mariage et du divorce. Ceux-ci ne sont pas nécessaires : le SECAL assure l'exécution correcte de décisions judiciaires ou d'actes authentiques dans lesquels les pensions alimentaires sont fixées.

Une connaissance élémentaire du droit des personnes et de la famille doit suffire pour répondre à la plupart des questions des clients. En effet, le SECAL n'a pas pour tâche de donner des conseils en ces matières : cela relève des notaires et des avocats.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre de sa réponse car elle semble indiquer qu'il s'occupe de ce dossier.*

Je suis d'accord sur le fait qu'il ne serait pas efficace de fragmenter la mission des services de médiation mais les clients doivent être adressés le plus rapidement possible au service ad hoc.

On m'a signalé un déficit en juristes spécialisés en droit du mariage et du divorce. Je vérifierai l'information et éventuellement, je poserai une question complémentaire par écrit à ce sujet.

geen beslag kan worden gelegd. Voor de DAVO betekent dat concreet een bedrag dat gelijk is aan het leefloon waarop de onderhoudspllichtige aanspraak kan maken.

In tegenstelling tot vroeger maken de OCMW's thans maandelijks hun kostenstaten over met het oog op de terugbetaling door de Federale Overheid van de door hen toegekende voorschotten.

Na controle door de POD Maatschappelijke Integratie zal deze de gegevens overmaken aan de DAVO per papieren drager en per CD. De CD zal het de DAVO gemakkelijker maken om de gegevens in zijn bestand op te nemen zodat de betalingsberichten kunnen worden verstuurd.

Het gebruik van een CD bij de overdracht van de gegevens is een pragmatische oplossing die met het oog op de hoogdringendheid en het algemeen belang gerechtvaardigd is. Het is in elk geval maar een tijdelijke oplossing.

Ik herhaal wat ik reeds zo vaak heb gezegd: ik ben bereid om in de commissie een debat te voeren over de toekenning van voorschotten. Ik zal in het raam van de begrotingscontrole een voorstel doen. Een bedrag van 10 tot 200 miljoen euro kan daarvoor worden uitgetrokken, afhankelijk van het gestelde doel: de voortzetting van de taak van de OCMW's of de integrale toepassing van de eerste wet, namelijk een systeem van voorschotten voor iedereen.

Bij eventuele klachten kunnen de klanten in de eerste plaats uiteraard terecht bij hun dossierbeheerder. Als ze niet tevreden zijn met het geboden antwoord, kunnen ze contact nemen met de centrale dienst van de DAVO op het adres: North Galaxy, Koning Albert II-laan 33, bus 50 te 1030 Brussel. Ze kunnen zich tevens richten tot de centrale dienst van de FOD Financiën of tot de ombudsman van het parlement.

De DAVO heeft geen behoefte aan juristen die gespecialiseerd zijn in het huwelijks- en scheidingsrecht. De DAVO zorgt voor de correcte uitvoering van de gerechtelijke uitspraken en authentieke akten waarin het onderhoudsgeld wordt vastgelegd.

Een elementaire kennis van het personen- en familierecht moet volstaan om te kunnen antwoorden op de meeste vragen van de klanten. De DAVO is immers geen dienst die bedoeld is om raad te geven op dit vlak. Dat is de taak van de advocaten en notarissen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Ik dank de minister want ik kan uit zijn antwoord opmaken dat hij zich met het dossier bezighoudt.*

Ik ben het ermee eens dat het niet efficiënt zou zijn om de taak van de ombudsdiensten te versnipperen, maar de klanten moeten wel zo snel mogelijk naar de juiste dienst worden verwezen.

Er werd mij gemeld dat er een tekort zou zijn aan juristen voor huwelijks- en scheidingsrecht. Ik zal mijn informatie checken en eventueel een bijkomende schriftelijke vraag stellen.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Défense sur «les programmes de partenariat militaire» (n° 3-737)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de M. André Flahaut, ministre de la Défense.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Le ministre de la Défense a mis sur pied des « programmes de partenariat militaire » avec plusieurs États africains et notamment le Burundi, le Bénin, le Rwanda et la RDC. Quel est précisément l'objet de ces partenariats ? Sont-ils tous consacrés à la formation des militaires de ces pays et à la mise sur pied de brigades intégrées à la suite de conflits internes à ces pays ? Quel est le nombre exact de militaires belges envoyés sur le terrain dans ce cadre ? Quels sont les montants affectés à ces différents programmes de partenariat ?

Il me paraît aussi intéressant de connaître, avec peut-être encore plus de précision, le contenu du partenariat avec le Rwanda, compte tenu aussi de nos accords avec la RDC et du rôle important qu'a joué ou joue le Rwanda dans le conflit interne en RDC.

Lors d'une récente visite au Congo, le ministre de la Défense devait procéder à l'évaluation de l'accord tripartite Belgique–RDC–Afrique du Sud signé en décembre 2004 avec ses homologues congolais et sud-africain. Quel est le résultat de cette évaluation ? Est-ce la Belgique qui assume le coût des militaires sud-africains à Kamina ? Est-ce normal ? Par ailleurs, je souhaiterais obtenir quelques précisions concernant le bilan de cette évaluation.

Le vice-président Azarias Ruberwa a, quant à lui, déploré le manque de moyens consacrés à l'intégration de l'armée, alors qu'il s'agit d'une condition essentielle à la tenue des élections en RDC. Il craint que le Congo ne puisse procéder à la mise sur pied des quinze brigades intégrées qui sont nécessaires au maintien de l'ordre et de la sécurité dans le pays, à la veille des élections. Quelle est l'analyse du ministre sur ce point ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je vous donne lecture de la réponse de M. Flahaut.

Les programmes de partenariat militaire ont pour objectif de contribuer à la stabilisation en Afrique centrale au travers d'une coopération bilatérale et multilatérale avec les pays de la région des Grands Lacs. Outre les programmes de partenariat militaire avec la République démocratique du Congo, le Rwanda et le Burundi, il existe d'autres programmes de coopération bilatérale qui sont appelés par extension « programmes de partenariat militaire ». C'est le cas des accords de coopération bilatérale avec le Bénin et la République d'Afrique du Sud.

Les principales activités menées dans le cadre de ces programmes de partenariat militaire et de coopération bilatérale sont : les formations académiques et les stages en Belgique et à l'étranger ; la participation à des exercices de maintien de la paix en Belgique et à l'étranger ; les échanges

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Landsverdediging over «de programma's voor militair partnerschap» (nr. 3-737)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De minister van Landsverdediging heeft 'programma's voor militair partnerschap' opgezet samen met enkele Afrikaanse staten, meer bepaald met Burundi, Benin, Rwanda en de DRC. Wat is het doel van dit partnerschap? Is het de bedoeling militairen op te leiden en geïntegreerde brigades op te richten omwille van de interne conflicten in deze landen? Hoeveel Belgische militairen werden hiervoor precies ter plaatse gestuurd? Hoeveel kosten die programma's?*

Ik wens ook precies te weten wat het partnerschap met Rwanda inhoudt, gezien onze akkoorden met de DRC en de belangrijke rol die Rwanda in het interne conflict in de DRC heeft gespeeld en nog altijd speelt.

Tijdens een recent bezoek aan Congo zou de minister van Landsverdediging de driepartijenovereenkomst evalueren tussen België, DRC, Zuid-Afrika, die hij in december 2004 samen met zijn Congolese en Zuid-Afrikaanse ambtsgenoten ondertekende. Wat is het resultaat van die evaluatie? Draagt België de kosten voor de Zuid-Afrikaanse militairen in Kamina? Is dat normaal? Kan het resultaat van de evaluatie nader worden gepreciseerd?

Vice-president Azarias Ruberwa betreurde dat er te weinig middelen gaan naar de integratie van het leger, hoewel die een essentiële voorwaarde is voor de organisatie van de verkiezingen in de DRC. Hij vreest dat Congo de vijftien geïntegreerde brigades, die nodig zijn voor de ordehandhaving en de veiligheid van het land op de vooravond van de verkiezingen, niet op de been zal kunnen brengen. Wat denkt de minister hierover?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Ik lees het antwoord van de heer Flahaut voor.*

De programma's van militair partnerschap (PMP) hebben tot doel bij te dragen tot de stabilisering van Centraal Afrika en dit via een bilaterale en multilaterale samenwerking met de landen van de regio van de Grote Meren. Naast de programma's van militair partnerschap met de Democratische Republiek Congo, Rwanda en Burundi zijn er nog andere bilaterale samenwerkingsprogramma's die programma's van militair partnerschap worden genoemd. Dit is het geval voor onze bilaterale samenwerking met Benin en Zuid-Afrika.

Het partnerschap en de voornoemde bilaterale samenwerking hebben voornamelijk betrekking op academische opleidingen en stages in België en het buitenland; deelname aan oefeningen inzake vredeshandhaving in België en in het buitenland; uitwisseling van verbindingsofficieren; opleiding van eenheden in het buitenland; doorlichting van sommige

d'officiers de liaison ; la formation d'unités à l'étranger ; l'audit auprès de certains états-majors ; l'évaluation d'unités formées par la Belgique ; les dons de matériel excédentaire ; l'assistance et les travaux de génie de construction dans les pays concernés ; les programmes d'aide humanitaire.

Les prévisions budgétaires pour 2005 sont de trois types : les formations académiques pour 957.160 euros dont 475.000 euros payés par le SPF des Affaires étrangères ; les stages et formations en unités en Belgique pour 144.000 euros ; les différentes activités et formations engagées ou à engager par le département d'état-major « Opérations et Training à l'étranger » pour 17 millions d'euros.

Le programme de partenariat militaire avec la République démocratique du Congo est le seul programme de partenariat militaire pour lequel nous avons, à ce jour, détaché une équipe permanente de cinq militaires. Le nombre de militaires belges déployés sur le terrain de façon temporaire dépend à chaque fois de l'ampleur de la formation, de l'exercice ou de l'entraînement qui a été décidé de manière commune avec nos partenaires africains.

L'arrangement de la tripartite Belgique, Afrique du Sud, RDC signé le 13 décembre 2004 à Kinshasa est un accord historique où deux pays dont un membre de l'Union européenne et l'autre de la *Southern African Development Community* – la SADC – s'allient pour aider un autre pays africain. Cet arrangement engage aussi chaque partie à être un moteur auprès d'instances supranationales : pour la Belgique l'Union européenne, pour la République sud-africaine la SADC, et pour la RDC la communauté internationale dans son ensemble.

Le présent arrangement a pour objet de définir les conditions et modalités du soutien ou de l'assistance des parties belge et sud-africaine dans le cadre des activités de formation au profit de l'armée nationale intégrée et restructurée de la République démocratique du Congo.

Chaque partenaire de l'arrangement tripartite s'est engagé à assumer sa partie de coûts liés à la mise en application et à l'accomplissement des activités clairement définies par les nations.

L'évaluation de l'arrangement tripartite effectuée lors de ma dernière visite en RDC et particulièrement à Kamina le 29 mars avec mes collègues sud-africain et congolais a donné lieu à un communiqué conjoint de la réunion d'évaluation divulgué lors d'une conférence de presse à Kinshasa le 31 mars. Il en résulte que les trois ministres de la Défense se félicitent de ce qui a déjà été réalisé et de ce qui est en cours de réalisation dans le cadre de la tripartite. Ils renouvellent leurs engagements inscrits dans l'accord tripartite et décident de poursuivre l'exécution de celui-ci jusqu'à son terme. Les trois ministres de la Défense expriment le vœu de voir d'autres pays, notamment ceux de l'Union européenne et ceux de la SADC, se joindre à eux, pour soutenir le processus de l'intégration de l'armée ainsi que le programme national de désarmement, démobilisation et réinsertion.

La réforme de la nouvelle armée congolaise nécessite d'associer d'autres pays et organisations internationales et de travailler en toute transparence et collaboration avec tous les partenaires.

staven; evaluatie van eenheden die in België werden opgeleid; schenking van overtollig materieel; bijstand en geniewerken in de betreffende landen; programma's van humanitaire hulpverlening.

De begrotingsvooruitzichten 2005 hebben betrekking op de volgende posten: academische opleidingen, waarvoor 957.160 euro werd gebudgetteerd waarvan 475.000 euro betaald wordt door de FOD Buitenlandse Zaken; voor de stages en opleidingen in de eenheden in België werd in 144.000 euro voorzien; voor de verschillende activiteiten en opleidingen die werden opgestart of nog moeten worden opgestart door het stafdepartement Operaties en Training in het buitenland, werd 17 miljoen ingeschreven.

Het PMP met de DRC is het enige waarvoor we op dit ogenblik ter plaatse permanent vijf militairen hebben. Het aantal Belgische militairen dat tijdelijk wordt ingezet, hangt telkens af van de omvang van de opleiding, de oefening of de training waartoe werd beslist in gemeenschappelijk overleg met onze Afrikaanse partners.

De driepartijenovereenkomst tussen België, Zuid-Afrika en de DRC die op 13 december 2004 in Kinshasa werd ondertekend, is een historisch akkoord waarbij twee landen, een lid van de Europese Unie en een lid van de Southern African Development Community (SADC), zich ertoe verbinden een ander Afrikaans land bij te staan. Elke partij verbindt zich ertoe die formule in de supranationale organisaties te promoten: België in de EU, Zuid-Afrika in de SADC en de DRC in het geheel van de internationale gemeenschap.

De huidige overeenkomst definieert de voorwaarden en modaliteiten van de Belgische en Zuid-Afrikaanse steun aan opleidingsactiviteiten met het oog op een nationaal, geïntegreerd en geherstructureerd leger van de DRC.

Elke partner heeft zich ertoe verbonden zijn deel van de kosten die voortvloeien uit de toepassing van de overeenkomst en de uitvoering van door de staten vastgelegde opdrachten, op zich te nemen.

De evaluatie van de driepartijenovereenkomst tijdens mijn recent bezoek aan de DRC en meer bepaald aan Kamina op 29 maart, samen met mijn Zuid-Afrikaanse en Congolese collega's, leidde tot een gemeenschappelijke persmededeling op een persconferentie in Kinshasa op 31 maart. Hieruit blijkt dat de drie ministers van Landsverdediging zich verheugen over wat reeds werd bereikt en op dit ogenblik nog altijd wordt gerealiseerd. Ze hernieuwden hun verbintenissen in het kader van de overeenkomst en beslisten de uitvoering ervan tot het einde voort te zetten. De drie ministers drukten de wens uit dat andere landen van de EU en de SADC zouden toetreden teneinde het proces van legerintegratie en het Nationaal Programma van Ontwapening, Demobilisatie en Herintegratie te ondersteunen.

Voor de hervorming van het nieuwe Congolese leger is het nodig dat andere landen en internationale organisaties bij de zaak worden betrokken om in alle openheid met alle partners te kunnen samenwerken.

De integratie van de Congolese strijdkrachten vóór de verkiezingen is prioritair. Menselijke en materiële steun voor planning en uitvoering zijn daarvoor van primordiaal belang.

La priorité doit rester l'appui au processus d'intégration des forces armées congolaises qui doit se réaliser avant les élections et pour lequel il est primordial de fournir un appui humain et matériel en matière de planification et de mise en œuvre.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je remercie le ministre de la réponse relativement complète. Je n'ai toutefois pas eu de réponse en ce qui concerne le Rwanda. Le cas échéant, j'interpellerai à nouveau le titulaire du département.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la procédure de nomination auprès des établissements scientifiques fédéraux» (n° 3-729)

M. Christian Brotcorne (CDH). – La presse s'est récemment fait l'écho de l'aboutissement de la procédure de nomination des dix directeurs des établissements scientifiques fédéraux, les grands musées, l'Observatoire royal, la Bibliothèque royale, les archives du Royaume, etc. dont certains sont sans directeurs nommés depuis de nombreux mois.

En effet, depuis près de deux ans, les établissements scientifiques fédéraux sont dans l'attente de la nomination de leurs nouveaux directeurs suite à une multitude d'obstacles juridiques dont le plus important fut l'annulation de toute la procédure par le Conseil d'État.

Malgré les modifications apportées à la procédure de sélection par l'arrêté royal du 13 septembre 2004, il me revient que des contestations liées à la nomination des dix nouveaux directeurs des établissements scientifiques fédéraux pourraient déboucher sur de nouveaux recours au Conseil d'État, lesquels pourraient retarder une nouvelle fois les désignations desdits directeurs.

Il semble, en effet, que bon nombre de candidats dont la candidature avait été acceptée lors de la procédure passée ont vu leur cote changer entre l'ancienne et la nouvelle procédure de sélection. C'est ainsi qu'il me revient que des A deviennent B ou C, des B deviennent C, des C deviennent B et des B deviennent A.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez que des candidats ayant obtenu un A ont vu leur cote changer en B ou C et que des candidats ayant obtenu un B ont vu leur cote devenir A.

Si oui, pouvez-vous m'indiquer les raisons qui justifient une telle différence de cotation pour un même candidat entre deux procédures de sélection qui, j'imagine, s'appuient sur les mêmes critères, à moins que l'on ait modifié les modalités de sélection ou la composition de la commission de sélection ? Par exemple, le profil des experts externes a-t-il été modifié ? Dans l'affirmative, pourquoi et dans quel sens ?

Pouvez-vous me communiquer, pour chaque poste de directeur à pourvoir et par rôle linguistique, la cote obtenue par chaque candidat à l'occasion de la première désignation et

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik dank de minister voor het omstandige antwoord. Ik kreeg echter geen antwoord op mijn vraag over Rwanda. Ik zal de bevoegde minister daarover zo nodig opnieuw interpellieren.*

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de benoemingsprocedure bij de federale wetenschappelijke instellingen» (nr. 3-729)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *In de pers verscheen onlangs het bericht dat de benoemingsprocedure is afgerond van de tien directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen zoals de grote musea, het Koninklijk Observatorium, de Koninklijke Bibliotheek en het Rijksarchief. Sommige instellingen hebben sinds vele maanden geen benoemd directeur meer.*

Ingevolge een aantal juridische hinderpalen, waarvan de nietigverklaring van de hele procedure door de Raad van State de belangrijkste is, wachten de federale wetenschappelijke instellingen sedert twee jaar op de benoeming van hun nieuwe directeurs.

Hoewel het koninklijk besluit van 13 december 2004 de selectieprocedure wijzigde, verneem ik dat betwistingen inzake de benoeming van de tien nieuwe directeurs opnieuw tot een beroep bij de Raad van State aanleiding zou kunnen geven, waardoor hun aanstelling opnieuw vertraging dreigt op te lopen.

Naar verluidt zou de beoordeling van een groot aantal kandidaten van wie de kandidatuur bij de vorige procedure werd aanvaard, bij de nieuwe selectieprocedure zijn gewijzigd. Zo zou een A een B of C zijn geworden; een B een C; een C een B en een B een A.

Kan de minister bevestigen dat kandidaten die een A hadden gekregen, nu een B of een C krijgen, en dat kandidaten die een B hadden gekregen, nu een A krijgen?

Zo ja, om welke redenen krijgt eenzelfde kandidaat na de tweede selectieprocedure die, veronderstel ik, op dezelfde criteria steunde, een andere beoordeling tenzij de wijze van selecteren of de samenstelling van de selectiecommissie werd gewijzigd? Werd bij voorbeeld het profiel van de externe experts gewijzigd? Zo ja, waarom en in welke zin?

Kan de minister me voor elke vacante directeursfunctie en per taalrol meedelen welke beoordeling elke kandidaat heeft behaald na elke selectieprocedure?

Bij de benoeming van de tien directeurs zal rekening moeten worden gehouden met het taalevenwicht. Welke criteria worden in acht genomen bij de aanstelling van de tien directeurs? Primeren de intrinsieke kwaliteiten van de

à l'occasion de la nouvelle procédure de sélection ?

Enfin, dès lors qu'il faudra nommer dix directeurs et qu'il faudra respecter un équilibre linguistique – cinq francophones, cinq néerlandophones – quels sont les critères pris en compte pour procéder à la désignation des dix directions ? A-t-on privilégié les qualités intrinsèques des candidats ou leur appartenance à un rôle linguistique ? A-t-on pris des dispositions spécifiques afin de garantir l'objectivité de la présente sélection ? Si oui, lesquelles ? Si non, pourquoi ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Trois candidats ayant obtenu l'évaluation A (très apte) lors de l'ancienne procédure ont ensuite obtenu l'évaluation B (apte).

Un candidat ayant obtenu l'évaluation A (très apte) lors de l'ancienne procédure a ensuite obtenu l'évaluation C (moins apte).

Cette différence d'évaluation, qui ne m'étonne pas outre mesure, tient au changement de la procédure de sélection suite à l'arrêt Dewaide du Conseil d'État. Il faut savoir que l'ancienne procédure a été annulée, que nous avons été priés de la recommencer et qu'elle est donc nulle.

L'arrêt du Conseil d'État critiquait l'ancienne procédure du fait qu'il n'y avait pas une réelle comparaison des titres et mérites de tous les candidats – francophones et néerlandophones – à un même poste.

La nouvelle procédure prévoit que tous les candidats sont entendus et évalués par une seule et même commission de sélection – il s'agit là d'une différence importante – ce qui peut mener à des différences d'évaluation entre l'ancienne et la nouvelle procédure étant donné que, dans l'ancienne procédure, les candidats francophones étaient comparés entre eux ainsi que les candidats néerlandophones. Dans la nouvelle procédure, tous les candidats sont comparés entre eux.

La composition de la commission de sélection est maintenant prévue dans l'arrêté royal du 29 octobre 2001 tel que modifié par l'arrêté royal du 15 juin 2004. Elle est composée de quatre catégories de membres : des experts en ressources humaines, des experts en management, des experts techniques et des fonctionnaires. Il y a parité linguistique au sein de chacun de ces groupes.

Il est évident que le profil de ces experts est défini sur base des compétences à évaluer pour chaque fonction. L'ensemble des compétences requises par la fonction ont donc bien été évaluées tant dans l'ancienne que dans la nouvelle procédure.

Il est tout à fait évident que le SELOR met tout en œuvre pour garantir l'objectivité totale des procédures et ce, pour chaque sélection organisée par ses soins.

Le Conseil d'État a annulé l'ancienne procédure parce que les candidats francophones et néerlandophones étaient évalués différemment. C'est donc à cette préoccupation que nous avons répondu.

La nomination des directeurs généraux des établissements scientifiques ne ressort pas de mes compétences mais de celles du ministre de la Politique scientifique, M. Marc Verwilghen, que je vous invite par conséquent à interroger à

kandidaten of hun taalrol? Werden specifieke maatregelen genomen om de objectiviteit bij de huidige selectie te waarborgen? Zo ja, welke? Zo neen, waarom niet?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Drie kandidaten hadden eerst een beoordeling A gekregen (zeer geschikt) en kregen nu een beoordeling B (geschikt).

Een kandidaat die eerst een A kreeg, haalde later de beoordeling C (minder geschikt).

Het verschil in evaluatie heeft te maken met de wijziging van de selectieprocedure ingevolge het arrest-Dewaide van de Raad van State. De oude procedure werd namelijk nietig verklaard en we werden verzocht opnieuw te beginnen.

Het arrest van de Raad van State had kritiek op de oude procedure omwille van het feit dat de titels en verdiensten van alle kandidaten, Franstalige en Nederlandstalige, voor dezelfde functie niet werden vergeleken.

In de nieuwe procedure worden alle kandidaten gehoord en geëvalueerd door dezelfde selectiecommissie. Dit belangrijke verschil kan aanleiding geven tot andere evaluaties. In de oude procedure werden de Franstalige kandidaten met elkaar vergeleken en de Nederlandstaligen eveneens. In de nieuwe procedure worden alle kandidaten met elkaar vergeleken.

De selectiecommissie is samengesteld overeenkomstig het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 gewijzigd door het koninklijk besluit van 15 juni 2004. Ze bestaat uit vier soorten leden: experts in human resources, experts in management, technische experts en ambtenaren. Binnen elk van die groepen is er taalpariteit.

Uiteraard houdt het profiel van de experts rekening met de bekwaamheidsvereisten voor elke functie. Zowel in de oude als in de nieuwe procedure werden de bekwaamheidsvereisten voor de functie geëvalueerd.

SELOR stelt alles in het werk om bij elke selectie de objectiviteit van de procedures te waarborgen.

De Raad van State heeft de oude procedure nietig verklaard omdat de Franstalige en Nederlandstalige kandidaten anders werden geëvalueerd. We zijn aan dit bezwaar tegemoetgekomen.

De benoeming van de directeurs-generaal van de wetenschappelijke instellingen valt niet onder mijn bevoegdheid, maar onder die van de minister van Wetenschapsbeleid, Marc Verwilghen, die u daarover dus kan ondervragen.

ce sujet.

Demande d'explications de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'exécution du Plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes» (n° 3-720)

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Le nouveau Plan national d'action 2004-2007 contre la violence à l'égard des femmes attribue un rôle crucial à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. L'exécution de ce plan donnera lieu à des efforts particuliers en matière de coordination d'actions et d'échange d'informations.*

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a été chargé de constituer un groupe de travail interdépartemental et un groupe de travail composé d'experts qui, outre la coordination et l'échange d'informations, suivront le développement de toutes ces actions.

L'Institut doit également constituer un groupe de travail composé de représentants de tous les médias pour souligner le rôle qui est le leur dans la lutte contre la violence. Le groupe de travail se verrait confier la rédaction d'un code de conduite pour les médias en matière d'information sur la violence à l'égard des femmes et sur l'image de la femme.

Existe-t-il déjà un groupe de travail interdépartemental pour assurer le suivi du Plan national d'action ? Des évaluations intermédiaires sont-elles prévues ? A-t-on constitué un groupe de travail réunissant des experts ? Quelle est sa composition ? Des évaluations intermédiaires sont-elles projetées ? Le groupe de travail composé de représentants des médias a-t-il entamé ses travaux ? Un code de conduite a-t-il déjà été rédigé ou ébauché ? L'Institut a pour mission de recueillir des statistiques sur divers sujets. A-t-on une idée des sujets qui ont été traités à ce jour ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Une coordination des différentes administrations actives en matière de lutte contre la violence à l'égard des femmes est essentielle pour garantir l'exécution optimale du Plan national d'action.*

Depuis l'exécution du premier Plan national d'action, un groupe de travail interdépartemental a été constitué. Il a activement travaillé à l'évaluation du Plan national d'action 2001-2003 et à l'élaboration du projet de Plan national d'action 2004-2007.

Il a déjà été convoqué en juillet et en octobre 2004 en vue de l'exécution du Plan national d'action 2004-2007 et il en suivra l'exécution. Si nécessaire, il se verra adjoindre des représentants des services des divers SPF concernés par l'exécution concrète des actions prévues dans le Plan national d'action. Lors de la prochaine réunion, le groupe de travail interdépartemental sera chargé de dresser un premier bilan de ces actions.

La première grande évaluation intermédiaire est prévue en

Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de uitvoering van het Nationaal actieplan partnergeweld» (nr. 3-720)

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Het nieuw Nationaal actieplan partnergeweld 2004-2007 kent een cruciale rol toe aan het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. Ter uitvoering van dit plan zullen bijzondere inspanningen worden geleverd voor de coördinatie van de verschillende acties en het uitwisselen van informatie.*

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen kreeg de opdracht om een interdepartementale werkgroep en een werkgroep van experts samen te stellen die, naast de coördinatie en de uitwisseling van informatie, de concrete uitwerking van al die acties zullen volgen.

Het Instituut zou ook een werkgroep moeten oprichten met vertegenwoordigers van alle media om hun rol in de strijd tegen geweld te benadrukken. Aan de werkgroep zou gevraagd worden een gedragscode voor de media op te stellen aangaande de berichtgeving over geweld op vrouwen en de beeldvorming over vrouwen.

Is er al een interdepartementale werkgroep voor de follow-up van het nationaal actieplan? Worden tussentijdse evaluaties in het vooruitzicht gesteld? Is er een werkgroep van experts samengesteld? Hoe werd die werkgroep samengesteld? Worden tussentijdse evaluaties in het vooruitzicht gesteld? Is de werkgroep met de mediavertegenwoordigers reeds van start gegaan? Is er reeds een gedragscode of een aanzet tot zo'n code? Het Instituut heeft als opdracht om over diverse topics statistieken te verzamelen. Is er een overzicht van de topics waarvoor deze opdracht reeds werd uitgevoerd?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Een coördinatie van de verschillende administraties die actief zijn in de strijd tegen het partnergeweld is essentieel om de effectiviteit van de uitvoering van het nationaal actieplan zo optimaal mogelijk te waarborgen.*

Sinds de uitvoering van het eerste nationaal actieplan werd er een interdepartementale werkgroep samengesteld. Deze werkgroep heeft zeer actief gewerkt aan de evaluatie van het nationaal actieplan 2001-2003 en aan het opstellen van het ontwerp van het nationaal actieplan 2004-2007.

De werkgroep werd in juni en oktober 2004 al samengeroepen voor de uitvoering van het nationaal actieplan 2004-2007. Hij zal de uitvoering van het nationaal actieplan volgen. Indien nodig zal hij worden uitgebreid met vertegenwoordigers van de diensten van de verschillende FOD's die betrokken zijn bij de concrete uitvoering van de acties vermeld in het nationaal actieplan. Op de eerstvolgende vergadering wordt aan de interdepartementale werkgroep een eerste stand van zaken over die acties gevraagd.

2006. *Tant le groupe de travail interdépartemental que le groupe de travail composé d'experts y seront étroitement associés.*

En 2003, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a déjà constitué un groupe de travail composé d'experts. Celui-ci a collaboré très activement à l'évaluation du Plan national d'action 2001-2003 et à l'élaboration du Plan national d'action 2004-2007.

J'affine en ce moment la composition de ce groupe de travail que je compléterai si nécessaire. Celui-ci sera convoqué prochainement en vue de la conférence interministérielle sur l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, qui aura lieu en juin et portera entre autres sur la violence à l'égard des femmes.

Le groupe de travail comprend en son sein toutes les personnes de contact locales ou experts de terrain que l'Institut pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a pu réunir au fil d'années de travail. Tous les groupes cibles y sont représentés : police, justice, services d'aide, médecins, CPAS et associations.

Les actions visant la presse seront concrétisées à la fin de l'année 2005. Sur ce point également, j'ai l'intention de mener une concertation préalable avec les communautés dans le cadre de la conférence interministérielle en matière d'égalité des chances pour les hommes et les femmes. Entre-temps, les coordinateurs provinciaux ont été incités à collaborer avec la presse locale dans le cadre de toutes leurs actions. Diverses provinces se sont déjà engagées dans cette voie. J'ai personnellement rencontré les coordinateurs et je me réjouis de leur dynamisme, ainsi que de la qualité et de la diversité de leurs activités.

J'inviterai prochainement les représentants de la presse afin de les encourager à rédiger un code de conduite.

L'Institut pour l'égalité entre les femmes et les hommes élabore une méthodologie pour répertorier les statistiques existant en matière d'égalité des femmes et des hommes, pour les corriger et les diffuser. Cette année encore une brochure sera publiée, reprenant les statistiques belges significatives qui existent déjà.

En 2005, on s'est concrètement attaché à collecter auprès des services de police et des parquets, les statistiques existant en matière de violence à l'égard des femmes. Sur ce plan, l'Institut encouragera les départements compétents à concrétiser leur action comme prévu dans le plan national d'action.

En 2005, l'Institut incitera également les départements concernés à utiliser, dans le secteur médical et dans celui de l'aide, l'instrument destiné à enregistrer la violence au sein du couple. Ce sera également une question prioritaire pour la conférence interministérielle.

Je tirerai, avec les collègues concernés, les conclusions utiles de la récente étude réalisée par l'UCL et par le Centre universitaire du Limbourg concernant l'enregistrement de la violence au sein du couple des femmes, qui vise à retrouver les données dissimulées en la matière.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le*

In 2006 wordt de eerste grote tussentijdse evaluatie gepland. Bij die evaluatie zal zowel de interdepartementale werkgroep als de werkgroep van experts nauw worden betrokken.

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen heeft al in 2003 een eerste werkgroep van experts samengesteld. Deze werkgroep heeft zeer actief samengewerkt voor de evaluatie van het nationaal actieplan 2001-2003 en het opstellen van het ontwerp van het nationaal actieplan 2004-2007.

Ik ben volop bezig de samenstelling van die werkgroep te verfijnen en, waar nodig, aan te vullen. De werkgroep zal eerstdaags worden samengeroepen met het oog op een interministeriële conferentie over gelijke kansen voor mannen en vrouwen, die plaatsheeft in juni en onder meer betrekking zal hebben op partnergeweld.

In de werkgroep van experts zitten alle lokale contactpersonen of terreindeskundigen die het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen gedurende zijn jarenlange werkzaamheden rond het thema, heeft kunnen verzamelen. Alle doelgroepen zijn erin vertegenwoordigd: politie, justitie, hulpverlening, geneeskundigen, OCMW's en verenigingen.

De acties rond de pers zullen tegen eind 2005 operatief zijn. Ook daarover wil ik vooraf overleg plegen met de gemeenschappen in het kader van de interministeriële conferentie rond gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Ondertussen werden de provinciale coördinatoren wel aangespoord om in al hun acties samen te werken met de lokale pers. Verschillende provincies zijn daar reeds concreet op ingegaan. Ik heb de coördinatoren persoonlijk ontmoet en ben zeer verheugd over hun dynamisme en over de kwaliteit en de diversiteit van hun activiteiten.

Ik nodig de vertegenwoordigers van de pers eerstdaags uit om hen aan te sporen een gedragscode op te stellen.

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen ontwikkelt een methodiek om de bestaande statistieken met betrekking tot de gelijkheid van vrouwen en mannen te inventariseren, te verbeteren en te verspreiden. Nog dit jaar zal een brochure met de reeds bestaande relevante Belgische statistieken worden uitgebracht.

In 2005 wordt met betrekking tot partnergeweld concreet aandacht besteed aan het verzamelen van de statistieken bij de politiediensten en bij de parketten. Hierbij zal het Instituut de bevoegde departementen aansporen hun actie zoals vermeld in het nationaal actieplan te concretiseren.

Ook zal het Instituut in 2005 een aanzet geven om de bevoegde departementen aan te sporen het instrument ter registratie van partnergeweld in de medische sector en in die van de hulpverlening in de praktijk te implementeren. Dit onderwerp zal ook een aandachtspunt zijn op de interministeriële conferentie.

Uit een recente studie uitgevoerd door de UCL en het Limburgs Universitair Centrum in verband met de registratie van partnergeweld met het oog op het achterhalen van verdoken gegevens terzake, zal ik samen met mijn bevoegde collega's de nodige conclusies trekken.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Ik dank de*

ministre pour ses réponses concrètes et ponctuelles à mes diverses questions. Je me réjouis que l'on s'occupe de tous ces problèmes mais il reste encore beaucoup à faire. Je suis convaincue que de nombreux sénateurs souhaiteront suivre activement ce dossier.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la discussion du rapport annuel du gouvernement relatif au suivi de la Conférence mondiale sur les femmes, organisée à Pékin en 1995» (n° 3-733)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – La loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995, impose au gouvernement de rédiger un rapport annuel sur la politique en matière d'égalité des chances et de le présenter au Parlement.

Le 9 octobre 2002, le Sénat a discuté du rapport du gouvernement sur la politique qu'il avait menée en 2001 en matière d'égalité des chances. Depuis lors, aucun autre rapport n'a été présenté. Le 12 février 2004, j'ai interrogé la ministre alors chargée de l'Égalité des chances, Mme Arena, sur l'absence de ce rapport. Elle m'a ainsi répondu : « J'ai le plaisir de vous informer de la décision de présenter au Parlement un double rapport couvrant les années 2002 et 2003. Celui-ci sera déposé avant les vacances parlementaires d'été. » Nous sommes en avril 2005 et aucun rapport n'a encore été déposé. Il s'agira donc d'un triple rapport.

Où en est le rapport 2002-2003-2004 ? Quant sera-t-il déposé au Parlement ? Comment expliquez-vous ce retard ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Comme Mme Arena vous l'a déjà annoncé, il a été décidé d'élaborer un rapport bisannuel pour la période 2002-2003, rapport approuvé en conseil des ministres le 14 juillet 2004. Moyennant quelques adaptations de forme, il aurait pu être déposé au Parlement.

Entre-temps, les adaptations ont été apportées et les rapports sont imprimés, de sorte que nous pouvons mettre la version définitive du rapport bisannuel à la disposition du Parlement, ce qui a été fait.

Dans le cadre du suivi de la 49^{ème} session de la CSW à New York, j'examinerai comment optimiser l'élaboration des rapports, car je reconnais, madame, qu'actuellement, la situation n'est pas idéale.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Je me réjouis d'apprendre que le rapport 2002-2003 a enfin été déposé au Parlement. Le ministre promet un prochain rapport

minister voor zijn concreet en punctueel antwoord op mijn diverse vragen. Ik ben blij dat er zoveel in de pijp zit, maar er is nog veel werk aan de winkel. Ik ben ervan overtuigd dat verschillende collega's in de Senaat dat actief wensen te volgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de bespreking van het jaarlijkse verslag van de regering over de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie in Peking in 1995» (nr. 3-733)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De wet van 6 maart 1996 over controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad, verplicht de regering ertoe jaarlijks een verslag op te stellen over het gelijkheidsbeleid en dat aan het Parlement ter bespreking voor te leggen.

Op 9 oktober 2002 besprak de Senaat het verslag van de regering over haar gelijkheidsbeleid in 2001. Sedertdien is er geen verslag meer voorgelegd. Op 12 februari 2004 ondervroeg ik de toenmalige minister van Gelijke kansen, mevrouw Arena, over het uitblijven van dat verslag. Ze antwoordde me toen: 'Ik heb het genoeg de Senaat mee te delen dat de beslissing is genomen om voor de periode 2002-2003 een dubbel verslag aan het Parlement voor te stellen. Dat zal voor het zomerreces worden ingediend.' We zijn nu april 2005 en er is nog steeds geen verslag. Het zal dus een driedubbel verslag worden.

Hoever staat het met het rapport 2002-2003-2004? Wanneer zal het bij het Parlement worden ingediend? Wat is de reden voor de vertraging?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Zoals mijn voorgangster mevrouw Arena al mededeelde, werd er besloten om voor de periode 2002-2003 een tweejaarverslag op te maken. Dat verslag werd goedgekeurd op de ministerraad van 14 juli 2004. Mits enkele vormelijke aanpassingen mocht het verslag bij het Parlement worden ingediend.

Inmiddels werden de aanpassingen aangebracht en zijn de verslagen gedrukt zodat wij de definitieve versie van dat tweejaarverslag ter beschikking kunnen stellen van het Parlement. Dat is inmiddels gebeurd. Voor 2004-2005 zal er een nieuw tweejaarverslag worden opgesteld.

In het raam van de follow-up van de 49^{ste} sessie van de CSW te New York wil ik onderzoeken hoe de verslaggeving in de toekomst kan worden geoptimaliseerd. Ik ben het eens met mevrouw de Bethune dat de verslaggeving op het ogenblik niet optimaal is.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik ben verheugd te vernemen dat het verslag 2002-2003 eindelijk bij het Parlement werd ingediend. De minister belooft nu een

2004-2005. *Il anticipe donc sur une possible modification de la loi, qui remplacerait le rapport annuel par un rapport bisannuel. Il est cependant obligatoire actuellement de présenter un rapport annuel et le rapport 2004 aurait déjà dû être déposé au Parlement.*

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Vous avez raison.*

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le fonds mazout» (n° 3-740)

M. Wouter Beke (CD&V). – *Les prix du gasoil flambent. Le consommateur paie déjà plus de 0,50 euro le litre. L'arrêté royal du 20 octobre 2004 accorde aux consommateurs à faibles revenus une allocation pour les livraisons de mazout effectuées entre le 1^{er} septembre et le 31 mars.*

Le gouvernement a annoncé qu'il cherchait d'autres solutions pour éviter de nouvelles hausses de prix. Ma question porte toutefois sur un groupe cible très spécifique.

Le ministre envisage-t-il d'allonger la période, fixée de manière assez arbitraire, du 1^{er} septembre au 31 mars ? Ce n'est en effet qu'après le 31 mars que le prix du gasoil est passé de 0,40 euro à plus de 0,45 euro. J'ai déposé une proposition de loi afin de supprimer cette limitation dans le temps. Les gens ont encore besoin de chauffage et d'eau chaude après le 31 mars.

Combien de personnes ont-elles eu recours à ce système par l'intermédiaire du CPAS ?

Quelle somme a-t-elle finalement été allouée aux bénéficiaires de la mesure et quel montant les CPAS ont-ils reçu ?

Quelles recettes TVA l'État a-t-il engrangées grâce à la vente de gasoil entre le 1^{er} septembre et le 31 mars 2005 ? Le ministre est-il disposé à verser au fonds mazout les revenus supplémentaires provenant de la TVA, ce qui permettrait de supprimer la cotisation supplémentaire imposée au consommateur ?

Le ministre est-il disposé à adapter le système en instaurant une fourchette ? Actuellement le système n'entre en vigueur que lorsque le seuil de 0,45 euro par litre est atteint et s'éteint lorsque le prix retombe en dessous de 0,45 euro. Cela aboutit à des situations hallucinantes : les gens passent leur commande dès que le prix atteint 0,45 euro mais il arrive qu'au moment de la livraison, le prix soit retombé à 0,44 euro, ce qui leur fait perdre le bénéfice de l'intervention.

Nous proposons d'établir le niveau « d'extinction » de la mesure à 0,40 euro par litre. Le système restera ainsi plus longtemps en vigueur et sera plus simple pour les consommateurs.

volgend verslag 2004-2005. Hij anticipeert aldus op een mogelijke amendering van de wet waardoor het jaarverslag zou worden vervangen door een tweejarverslag. Op het ogenblik is hij echter verplicht een jaarverslag voor te leggen en zou het verslag 2004 al bij het Parlement moeten zijn ingediend.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Mevrouw de Bethune heeft gelijk.*

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het stookoliefonds» (nr. 3-740)

De heer Wouter Beke (CD&V). – *De prijzen van stookolie gaan weer ferm de hoogte in. De consument betaalt reeds meer dan een 0,50 euro per liter. De regering heeft in een koninklijk besluit van 20 oktober 2004 bepaald dat verbruikers met een laag inkomen een toelage kunnen krijgen voor leveringen van stookolie tussen 1 september en 31 maart.*

De regering heeft aangekondigd alternatieven te zoeken om verdere prijsstijgingen te vermijden. Mijn vraag heeft echter betrekking op een zeer specifieke doelgroep.

Overweegt de minister om de nogal arbitraire periode van 1 september tot 31 maart te verlengen? In de praktijk schommelde de prijs van stookolie tijdens die periode rond de 0,40 euro. Pas na 31 maart is de prijs gestegen boven 0,45 euro per liter. Ik heb alvast zelf een wetsvoorstel ingediend om die beperking in tijd te schrappen. Na 31 maart hebben mensen nog nood aan verwarming en warm water.

Hoeveel mensen hebben uiteindelijk via het OCMW gebruik gemaakt van dit systeem? Eigen navraag bij mijn lokaal OCMW leerde me dat het om weinig aanvragen ging.

Hoeveel euro werd er in totaal aan mensen vergoed en hoeveel euro werd er aan de OCMW's uitgekeerd?

Hoeveel inkomsten uit de BTW heeft de overheid ontvangen door de verkoop van stookolie tijdens de periode van 1 september 2004 en 31 maart 2005? Is de minister bereid om de extra inkomsten uit de BTW in dit fonds te storten zodat de extra heffing voor de gewone gebruiker kan wegvallen?

Is de minister bereid om het systeem aan te passen door een vork in te stellen? Nu treedt het systeem pas in werking wanneer de drempel van 0,45 euro per liter wordt bereikt en treedt het uit werking wanneer de prijs onder de 0,45 euro per liter daalt. Dit leidt in de praktijk tot hallucinante situaties waarbij mensen een bestelling doen als de prijs 0,45 euro per liter bedraagt, terwijl de prijs bij de levering is gedaald tot 0,44 euro per liter, waardoor ze niet langer in aanmerking komen voor een toelage.

Wij stellen voor om de 'uitwerkingtreding' pas te laten ingaan wanneer de prijs daalt onder het niveau van 0,40 euro per liter. Zo is het systeem niet alleen langer in werking, maar bovendien ook gemakkelijker voor de gebruikers. In het verleden gebeurde het al te vaak dat door schommelingen

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – À la suite de la hausse des prix pétroliers, le gouvernement a décidé de prendre des mesures sociales en faveur des ménages à faibles revenus devant commander du gasoil de chauffage. Pour M. Beke, il est hallucinant que certains n'aient pu bénéficier de la mesure mais la situation aurait été pire si la mesure n'avait pas existé.

La flambée des prix a contraint les familles les plus pauvres à différer le plus possible leur commande de mazout dans l'espoir d'une baisse des prix. Le gouvernement a dès lors décidé d'adopter une mesure urgente et temporaire pour l'hiver 2004. Cette mesure a acquis un caractère permanent avec la création d'un fonds social mazout le 1^{er} janvier 2005.

Le fonds fonctionne selon le principe suivant. Il est activé dès que le prix du gasoil de chauffage franchit le seuil de 0,45 euro. Il faut que l'allocation compense tout juste l'augmentation pour avoir un effet de nivellement.

Je constate au terme de la première période de chauffe que la mesure a atteint son objectif. Entre le 1^{er} octobre 2004 et le 31 mars 2005, les ménages concernés ont pu introduire une demande d'allocation de chauffage pendant 49 jours, soit de fin septembre à début novembre, quelques jours début décembre et à nouveau en mars.

Le fonds social mazout constitue donc un mécanisme d'intervention structurel apportant une réponse à l'augmentation des prix du fuel domestique, lesquels sont soumis aux règles d'un marché bien trop fluctuant. C'est pourquoi le gouvernement a opté pour une aide liée au prix facturé du mazout pendant une période d'intervention plutôt que pour l'octroi d'une aide sociale à toute personne ayant des difficultés de paiement.

La période de chauffe a pris fin le 31 mars 2005. Les CPAS doivent transmettre leurs notes de frais et leurs données comptables relatives aux allocations de chauffage pour le 30 juin au plus tard. Je ne dispose pas encore de données précises et complètes sur le nombre d'allocations allouées cet hiver. J'ai chargé mon administration de réaliser une première estimation du nombre d'allocations et du montant total des dépenses. J'en disposerai la semaine prochaine.

L'objectif du fonds social mazout doit être évalué à long terme. Pendant la première période de chauffe, nous devons rester prudents car c'était la première fois que le fonds était alimenté. Les moyens financiers du fonds sont suffisants pour envisager une extension du public cible. Je prépare avec le ministre Verwilghen des améliorations du système existant. Dès que nos discussions auront abouti, nous déposerons ensemble un projet au Conseil des ministres. Le seuil, le nombre de bénéficiaires et la période de chauffe y seront certainement revus.

Quant à votre question concernant spécifiquement les recettes TVA, je vous invite à interroger mon collègue Reynders.

rond de 0.45 euro per liter men nu eens wel en dan weer niet een toelage kon krijgen.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Naar aanleiding van de prijsstijging van de olieproducten besliste de regering sociale maatregelen te nemen ten gunste van de gezinnen met een laag inkomen die huisbrandolie moeten bestellen. Tussen 1 januari en 1 oktober 2004 was de prijs van de huisbrandolie immers met 60% gestegen. De heer Beke noemt het hallucinant dat bepaalde mensen van het systeem geen gebruik konden maken, maar zonder systeem was het helemaal hallucinant geweest. We moeten ook de voordelen ervan zien.

De prijsstijging had tot gevolg dat vooral de armste gezinnen de bestelling van huisbrandolie zo lang mogelijk uitstelden in de hoop op een prijsdaling. Om de gezinnen met een laag inkomen de mogelijkheid te bieden de nodige huisbrandolie aan te kopen, besliste de regering om voor de winter van 2004 een dringende en voorlopige maatregel goed te keuren. Sinds 1 januari 2005 is deze maatregel permanent dankzij de oprichting van een sociaal stookoliefonds.

Het fonds werkt volgens het volgende principe. Telkens wanneer de prijs van de huisbrandolie stijgt boven de drempel van 45 eurocent, wordt het sociale stookoliefonds geactiveerd. De toelage moet de stijging net compenseren om een vervlakkend effect te verkrijgen.

Op het einde van deze eerste verwarmingsperiode, de winter van 2004-2005, kan ik vaststellen dat de maatregel zijn doel heeft bereikt. Tussen 1 oktober 2004 en einde maart 2005 konden de betrokken huisgezinnen gedurende 49 dagen een aanvraag tot verwarmingstoelage indienen, namelijk in de periode eind september tot begin november, enkele dagen begin december en opnieuw in maart.

Het sociale stookoliefonds vormt aldus een structureel interventiemechanisme dat een antwoord biedt op een sporadische stijging van de prijzen van huisbrandolie, die onderworpen zijn aan de regels van een – veel te sterk – fluctuerende markt. Daarom heeft de regering gekozen voor financiële hulp die verbonden is met de gefactureerde prijs van huisbrandolie gedurende een bepaalde interventieperiode en niet voor het toekennen van sociale hulp aan iedereen met betalingsmoeilijkheden.

De verwarmingsperiode liep ten einde op 31 maart 2005. De OCMW's moeten hun onkostenstaten en hun boekhoudkundige gegevens in verband met de toekenning van de verwarmingstoelagen ten laatste tegen 30 juni doorsturen. Ik beschik dus nog niet over precieze en volledige gegevens over het aantal toelagen dat deze winter 2004-2005 werd toegekend. Ik heb mijn administratie echter verzocht wel een eerste schatting te maken van het aantal toelagen en van het totale bedrag van de uitgaven. Ik zal daarover beschikken in de loop van de volgende week.

De doelstelling van het sociale stookoliefonds moet op lange termijn worden geëvalueerd. Tijdens de eerste verwarmingsperiode moesten we voorzichtig zijn, want het was ook het eerste jaar dat het fonds werd gestijfd. De financiële middelen van het fonds zijn nu toereikend om een uitbreiding van het doelpubliek te overwegen. Het lijkt me dus belangrijk om, in overleg met minister Verwilghen, een

M. Wouter Beke (CD&V). – Je remercie le ministre pour sa promesse de procéder à une évaluation et de proposer des adaptations. J'espère qu'il tiendra compte des propositions du groupe CD&V concernant la période de chauffe et le financement du fonds. Le problème est en effet que le consommateur paie deux fois : une fois le prix normal et une deuxième fois la cotisation supplémentaire instaurée pour alimenter le fonds. Les prix plus élevés procurent en revanche à l'État des revenus supplémentaires. Il est donc tout à fait équitable que l'État verse au moins une partie de ces revenus au fonds mazout.

J'attends avec impatience les propositions du ministre.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la connexion des CPAS à la Banque carrefour de la sécurité sociale» (n° 3-738)

M. Wouter Beke (CD&V). – Pour le 1^{er} janvier 2006, tous les CPAS doivent être reliés à la Banque carrefour de la sécurité sociale. Une circulaire du 1^{er} février 2005 précise que cette connexion offre de nombreux avantages aux CPAS, notamment un faible risque d'erreurs administratives, une simplification administrative de la déclaration et la lecture des cartes SIS.

La sécurisation du système est bien sûr un élément crucial. C'est là que le bât blesse. Les CPAS doivent se conformer à un grand nombre de normes de sécurité mais beaucoup ne sont pas encore prêts. En principe, ils peuvent se faire aider par le helpdesk sécurité du Service public de programmation Intégration sociale qui assure également des formations. De nombreux CPAS, surtout les plus petits disposant de peu de savoir-faire informatique, n'ont toutefois toujours pas pris les mesures nécessaires.

Il est donc indispensable d'aider ces CPAS à franchir le pas. Comment le ministre procédera-t-il ? Il faut certainement

reeks verbeteringen aan het bestaande systeem voor te stellen. Momenteel voeren we met zijn kabinet een discussie over de verschillende aanpassingsmodaliteiten van het sociale stookoliefonds. Van zodra deze zijn afgerond, zullen we samen, in de daaropvolgende weken, een project voor de aanpassingen van het fonds voor de volgende winter aan de Ministerraad voorleggen. Daarin zullen zeker de drempel, het aantal rechthebbenden en de verwarmingsperiode aan bod komen, maar details kan ik u uiteraard nog niet geven.

Voor de specifieke vraag over de middelen inzake de BTW-inning verzoek ik de heer Beke zich te wenden tot mijn collega Didier Reynders die ter zake bevoegd is.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn belofte dat hij de opdracht zal geven voor een evaluatie en dat hij een aantal aanpassingen zal voorstellen. Ik hoop dat hij daarbij rekening zal houden met de voorstellen van de CD&V-fractie, zowel wat de verwarmingsperiode als wat de financiering van het fonds betreft. De grond van de zaak is immers dat de gewone gebruiker tweemaal betaalt: eenmaal de gewone prijs en een tweede maal de extra heffing voor het fonds. De overheid incasseert intussen meer inkomsten door de hoge olieprijs. Het is dan ook niet meer dan billijk dat de overheid die extra inkomsten minstens gedeeltelijk in dat stookoliefonds stort. Dat zijn niet eens meerkosten, de overheid loopt daarmee alleen extra inkomsten mis. Bovendien mildert dat de prijsstijging voor de gewone gebruiker.

Ik kijk alleszins uit naar de voorstellen die de minister wil doen en naar de mate waarin hij rekening zal houden met de voorstellen die de CD&V-fractie vanuit de oppositie heeft gedaan.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de aansluiting van de OCMW's op de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid» (nr. 3-738)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Tegen 1 januari 2006 moeten alle OCMW's aangesloten zijn op de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid. In een omzendbrief van 1 februari 2005 zegt de minister dat deze aansluiting tal van voordelen heeft voor de OCMW's, onder meer de beperkte kans op administratieve vergissingen; de administratieve vereenvoudiging van de aangifte; het nagaan van de rechten op uitkeringen door één of meerdere instellingen van de sociale zekerheid alvorens zelf een recht op maatschappelijke integratie toe te kennen; de vermindering van het aantal verstuurd papier en attesten; het inlezen van de SIS-kaarten; de snellere terugbetaling van allerhande voorschotten die toegekend zijn door het OCMW enzovoort.

Cruciaal is natuurlijk de beveiliging van het hele systeem. Hier knelt het schoentje. De OCMW's moeten voldoen aan een groot aantal veiligheidsnormen. Vele OCMW's zijn echter nog niet klaar met die normen. Ze kunnen hiervoor in principe steun krijgen bij de security helpdesk van de Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke

éviter que ces CPAS se laissent séduire par des firmes privées qui leur font toutes sortes de propositions mais ne veulent en fait que les amener à dé penser.

Un problème supplémentaire est que les paquets de logiciels ne sont pas complets parce que les modalités pratiques de la déclaration électronique du revenu d'intégration viennent tout juste d'être précisées. Si la modification législative consécutive à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 14 janvier 2004 est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2005, ce n'est que depuis avril que les modalités pratiques sont connues. Le logiciel doit donc encore être développé puis testé par les CPAS. Il faudra ensuite encore prévoir la formation nécessaire. Le ministre peut-il garantir que tout pourra être terminé pour le 1^{er} janvier 2006 ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Être prêt dans les délais est en effet un réel défi.*

Je voudrais tout d'abord rassurer M. Beke. Selon les dernières statistiques de SmalS-MvM, qui datent de mars 2005, 464 CPAS sur 589 sont déjà reliés au réseau de la Banque carrefour et ont déjà passé la phase de test avec succès. 49 CPAS travaillent déjà activement avec le réseau.

Selon le rapport statistique élaboré en mars 2005 par le helpdesk sécurité, 308 CPAS flamands, 262 CPAS wallons et 19 CPAS bruxellois ont déjà participé à une ou deux des sessions de formation qu'il a organisées.

Un kit de sécurité, contenant toutes les instructions nécessaires pour garantir le respect des normes de sécurité, sera mis à la disposition des CPAS lors de sessions provinciales d'information organisées du 12 au 30 avril 2005.

Le helpdesk a proposé à la Banque carrefour, en concertation avec les fédérations de CPAS, quelques assouplissements des normes de sécurité minimales. Il s'agit essentiellement de prolonger les délais à respecter pour l'entrée en vigueur des normes. Ces assouplissements doivent encore être approuvés par le Comité sectoriel de la sécurité sociale. Des facilités sont en outre prévues pour la désignation des conseillers en sécurité.

Enfin, pour éviter aux petits CPAS un investissement coûteux dans une connexion au réseau de la Banque carrefour, j'ai choisi de financer le projet d'une application web qui sera mise gratuitement à la disposition des centres qui le souhaitent.

Intégratie die ook voor de opleidingen zorgt. Deze veiligheidscel moet de OCMW's concreet ondersteunen bij de veiligheidsaspecten van hun integratie in de KSZ. Tal van OCMW's hebben de nodige maatregelen echter nog niet genomen. Vooral de kleinere OCMW's waar weinig informatica-knowhow aanwezig is, aarzelen om zich aan te sluiten bij de KSZ of zich te laten helpen door de veiligheidscel. Ze zijn niet echt bereid om het nodige te doen voor een voor hen onbekende materie.

Het is dus zeker nodig om ook deze OCMW's over de brug te helpen. Hoe zal de minister dit aanpakken? Er moet zeker voor worden gezorgd dat deze OCMW's zich niet laten verleiden door privé-firma's die allerlei voorstellen doen betreffende de veiligheidsaspecten, maar die de hen eigenlijk alleen op kosten willen jagen.

Bijkomend probleem is dat de softwarepakketten, of ze nu van de overheid of van privé-firma's komen, niet volledig zijn, omdat de elektronische aangifte van het leefloon pas praktisch is uitgewerkt. De wetswijziging in verband met het leefloon als gevolg van het arrest van het Arbitragehof van 14 januari 2004 is wel in werking vanaf 1 januari 2005, maar de praktische uitwerking is slechts sinds april bekend. De software moet eerst nog worden ontwikkeld en vervolgens worden getest bij de OCMW's. Daarna moet er nog in de nodige opleiding worden voorzien. Kan de minister garanderen dat dit allemaal nog vóór 1 januari 2006 kan worden gerealiseerd?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Tijdig klaar zijn is inderdaad een hele uitdaging.*

Allereerst wil ik de heer Beke geruststellen. Volgens de recentste statistieken van SmalS-MvM, die dateren van maart 2005, zijn er van de 589 OCMW's 464 aangesloten op het netwerk van de Kruispuntbank en aanvaard in de testfase. Negenenveertig OCMW's hebben het netwerk in gebruik genomen en werken al actief met het netwerk.

Het statistische verslag dat in maart 2005 door de helpdesk veiligheid werd uitgevoerd, toont aan dat alle 308 Vlaamse OCMW's, 262 Waalse OCMW's en 19 Brusselse OCMW's hebben deelgenomen aan een of zelfs twee opleidingssessies die werden georganiseerd door de helpdesk.

Een veiligheidskit met alle nodige instructies om de naleving van de veiligheidsnormen te waarborgen, wordt sinds enkele dagen ter beschikking gesteld van alle OCMW's. De kit zal worden voorgesteld tijdens provinciale informatiesessies die van start zijn gegaan op maandag 12 april 2005 en die zullen worden afgesloten op het einde van deze maand.

De helpdesk heeft in nauw overleg met de federaties van OCMW's, aan de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid een aantal versoepelingen van de minimale veiligheidsnormen voorgesteld, wegens het specifieke karakter van de OCMW's of hun kleine omvang. Die versoepelingen hebben vooral betrekking op de verlenging van de termijnen die gerespecteerd dienen te worden voor de inwerkingtreding van de normen en moeten nog worden goedgekeurd door het Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid.

Daarnaast werd ook voorzien in faciliteiten voor de aanstelling van de veiligheidsconsulenten, zoals bijvoorbeeld

Cette application était déjà disponible mais une version améliorée correspondant à la fonctionnalité du logiciel proposé par les sociétés de logiciels, sera prête en juin 2005. Celle-ci ne nécessite qu'un ordinateur avec une connexion internet par le biais d'un réseau sécurisé, tel que Publink ou VERA.

La fonctionnalité offerte est la même que dans le logiciel vendu par les firmes et les normes de sécurité prévues par l'arrêté royal du 12 août 1993 sont intégrées.

La date imposée pour la connexion au réseau a été fixée conformément à l'avis unanime de la commission d'experts chargée de la connexion des CPAS à la Banque carrefour où les fédérations de CPAS sont représentées. Les modifications concernant les catégories de bénéficiaires, apportées à la législation à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, étaient connues d'avance.

Un comité réunissant les différents fournisseurs de logiciels, le SPF Intégration sociale, la Banque carrefour de la Sécurité sociale, les trois représentants des fédérations de CPAS, SmalS-MvM et mon cabinet, se réunit chaque mois pour faire le point et examiner l'évolution des activités des firmes de logiciels. En mars, toutes ces firmes se sont engagées à terminer l'adaptation de leur logiciel pour le 15 avril. Certaines firmes choisissent d'échelonner la connexion des CPAS au réseau sur toute l'année. On envisage par ailleurs d'élaborer une circulaire afin d'organiser, dans la phase de test et de mise en service du réseau, la connexion par blocs de CPAS de manière à ne pas surcharger la fin de l'année.

M. Wouter Beke (CD&V). – *J'espère que le ministre pourra concrétiser ses ambitions et que tout sera terminé pour le 1^{er} janvier 2006.*

Mme la présidente. – *L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.*

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 21 avril à 10 h et à 15 h.

(La séance est levée à 20 h.)

de mogelijkheid voor de intercommunales om de functie van veiligheidsconsulent uit te oefenen of de toelating van OCMW-groeperingen en de aanstelling van een consulent per cluster.

Voor de kleine OCMW's ten slotte heb ik, om een dure investering in een aansluiting op het netwerk van de KSZ te vermijden ervoor geopteerd om het ontwerp te financieren van een webtoepassing die gratis ter beschikking zal worden gesteld van de centra die dat wensen. Dit is een interessant alternatief voor de kleinere centra.

Die toepassing was reeds beschikbaar, maar een verbeterde versie die overeenstemt met de functionaliteit van de software die wordt voorgesteld door de softwarebedrijven, zal worden afgerond tegen juni 2005. Daarvoor is slechts een computer vereist met een internetverbinding via een beveiligd netwerk zoals Publink of VERA.

Dezelfde functionaliteit wordt geboden als in de software die de softwarehuizen verkopen en bovendien worden de veiligheidsnormen geïntegreerd waarin is voorzien door het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 houdende de organisatie van de informatieveiligheid bij de instellingen van de sociale zekerheid, wat de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn betreft.

De verplichte datum voor de aansluiting op het netwerk werd bepaald op basis van een unaniem advies dat werd uitgebracht door de stuurgroep van de aansluiting van de OCMW's op de KSZ, waarin de federaties van OCMW's zijn vertegenwoordigd. De wijzigingen aangebracht in de wetgeving ingevolge het arrest van het Arbitragehof betreffende de categorieën van begunstigden, waren vooraf gekend.

Maandelijks komt een comité samen waarin de verschillende softwarehuizen, de POD Maatschappelijke Integratie, de KSZ, de drie vertegenwoordigers van de Verenigingen van OCMW's, SmalS-MvM en mijn kabinet vertegenwoordigd zijn om de stand van zaken en de evolutie van de activiteiten van de softwarefirma's te bekijken. Alle firma's hebben er zich op de bijeenkomst van het comité in maart toe verbonden de aanpassing van hun software te voltooien tegen 15 april. Sommige firma's laten hun klanten geleidelijk aan het netwerk in gebruik nemen per groep van 5 tot 6 OCMW's om de aansluiting gelijkmatig over het jaar te spreiden.

Verder wordt gepland om via een rondzendbrief in de testfase en in de fase waarin het netwerk in gebruik wordt genomen, de aansluiting te organiseren per blok van OCMW's om het einde van het jaar 2005 niet te overbelasten.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn uitvoerig antwoord. Ik hoop dat hij zijn ambities kan waarmaken zodat alles tegen 1 januari 2006 is afgerond.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 21 april om 10 uur en om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20 uur.)

Excusés

Mme Van dermeersch, pour raison de santé,
Mmes de T' Serclaes et Hermans, MM. Schouppe et Wille,
pour d'autres devoirs, M. Van den Brande, à l'étranger,
M. Delpérée, pour des raisons personnelles, demandent
d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering:
mevrouw Van dermeersch, om gezondheidsredenen,
de dames de T' Serclaes en Hermans, de heren Schouppe en
Wille, wegens andere plichten, de heer Van den Brande, in
het buitenland, de heer Delpérée, om persoonlijke redenen..

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 57
 Pour : 2
 Contre : 46
 Abstentions : 9

Pour

Marcel Cheron, Isabelle Durant.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 2

Présents : 58
 Pour : 4
 Contre : 47
 Abstentions : 7

Pour

Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 3
 Contre : 39
 Abstentions : 16

Pour

Marcel Cheron, Isabelle Durant, François Roelants du Vivier.

Contre

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 57
 Voor: 2
 Tegen: 46
 Onthoudingen: 9

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 58
 Voor: 4
 Tegen: 47
 Onthoudingen: 7

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 58
 Voor: 3
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 16

Voor

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 4

Stemming 4

Présents : 56

Aanwezig: 56

Pour : 4

Voor: 4

Contre : 45

Tegen: 45

Abstentions : 7

Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 3

Voor: 3

Contre : 47

Tegen: 47

Abstentions : 7

Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Marcel Cheron, Isabelle Durant, François Roelants du Vivier.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 3

Voor: 3

Contre : 45

Tegen: 45

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Marcel Cheron, Isabelle Durant, François Roelants du Vivier.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 7

Stemming 7

Présents : 56

Aanwezig: 56

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 37

Tegen: 37

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 8

Stemming 8

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 17

Voor: 17

Contre : 38

Tegen: 38

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Clotilde Nyssens.

Vote n° 9

Stemming 9

Présents : 56

Aanwezig: 56

Pour : 2

Voor: 2

Contre : 40

Tegen: 40

Abstentions : 14

Onthoudingen: 14

Pour

Marcel Cheron, Isabelle Durant.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 10

Présents : 58
Pour : 2
Contre : 40
Abstentions : 16

Pour

Marcel Cheron, Isabelle Durant.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 11

Présents : 55
Pour : 2
Contre : 39
Abstentions : 14

Pour

Marcel Cheron, Isabelle Durant.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 12

Présents : 57

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 10

Aanwezig: 58
Voor: 2
Tegen: 40
Onthoudingen: 16

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 11

Aanwezig: 55
Voor: 2
Tegen: 39
Onthoudingen: 14

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 12

Aanwezig: 57

Pour : 2
 Contre : 39
 Abstentions : 16

Voor: 2
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 16

Pour

Voor

Marcel Cheron, Isabelle Durant.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 13

Stemming 13

Présents : 57
 Pour : 13
 Contre : 44
 Abstentions : 0

Aanwezig: 57
 Voor: 13
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 14

Stemming 14

Présents : 59
 Pour : 4
 Contre : 39
 Abstentions : 16

Aanwezig: 59
 Voor: 4
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 16

Pour

Voor

Marcel Cheron, Michel Delacroix, Francis Detraux, Isabelle Durant.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 15

Stemming 15

Présents : 58
 Pour : 20
 Contre : 38
 Abstentions : 0

Aanwezig: 58
 Voor: 20
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 16

Stemming 16

Présents : 59
 Pour : 38
 Contre : 21
 Abstentions : 0

Aanwezig: 59
 Voor: 38
 Tegen: 21
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 17

Stemming 17

Présents : 59
 Pour : 55
 Contre : 2
 Abstentions : 2

Aanwezig: 59
 Voor: 55
 Tegen: 2
 Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Marcel Cheron, Isabelle Durant.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Clotilde Nyssens.

Vote n° 18

Stemming 18

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 19

Stemming 19

Présents : 59
 Pour : 43
 Contre : 7
 Abstentions : 9

Aanwezig: 59
 Voor: 43
 Tegen: 7
 Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Berni Collas, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 20

Stemming 20

Présents : 59
 Pour : 37
 Contre : 21
 Abstentions : 1

Aanwezig: 59
 Voor: 37
 Tegen: 21
 Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Annemie Van de Casteele.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 53, §4, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et insérant un article 54^{quater} dans la même loi (de M. Berni Collas ; Doc. 3-1111/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi relative aux appels à la générosité de la population et modifiant les articles 104 et 110 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de Mme Clotilde Nyssens et consorts ; Doc. 3-1108/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code civil et du Code judiciaire en vue de réformer le droit du divorce et d'instaurer le divorce pour cause de désunion irrémédiable (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. 3-1116/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, en vue d'inclure sur la carte d'identité électronique les enregistrements en matière de dons d'organes (de Mme Erika Thijs ; Doc. 3-1117/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Bart Martens au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *l'initiative conjointe du SPF Économie et de la FEB concernant la nouvelle stratégie européenne en matière de substances chimiques* » (n° 3-744)
- de M. Bart Martens au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *les normes de produit pour le formaldéhyde* » (n° 3-745)
- de M. Wouter Beke à la ministre de l'Emploi sur « *le Maribel social* » (n° 3-746)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « *l'application de la loi tsunami par les bureaux de poste belges* » (n° 3-747)
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le traitement par l'Eprex de patients cancéreux* » (n° 3-748)
- de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la fonction de Directeur Aide Médicale (DAM)* » (n° 3-749)

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 53, §4, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en tot invoeging van een artikel 54^{quater} in dezelfde wet (van de heer Berni Collas; Stuk 3-1111/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende het beroep op de vrijgevigheid van de bevolking en tot wijziging van de artikelen 104 en 110 van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 (van mevrouw Clotilde Nyssens c.s.; Stuk 3-1108/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het echtscheidingsrecht te hervormen en echtscheiding op grond van duurzame ontwrichting in te stellen (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk 3-1116/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, om registraties inzake orgaandonatie op de elektronische identiteitskaart op te nemen (van mevrouw Erika Thijs; Stuk 3-1117/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Bart Martens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over « *het gezamenlijk initiatief van de FOD Economie en het VBO rond de nieuwe Europese strategie inzake chemische stoffen* » (nr. 3-744)
- van de heer Bart Martens aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over « *productnormen voor formaldehyde* » (nr. 3-745)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Werk over « *de sociale Maribel* » (nr. 3-746)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over « *de toepassing van de tsunami-wet door de Belgische postkantoren* » (nr. 3-747)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de Eprex-behandeling bij kankerpatiënten* » (nr. 3-748)
- van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de functie Directeur Medische Hulpverlening (DMH)* » (nr. 3-749)

- de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les économies dans le secteur de la revalidation cardiaque* » (n° 3-750)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement de la spécialité pharmaceutique Epo/Eprex* » (n° 3-751)
- de Mme Joëlle Kapompolé au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le déménagement de la bibliothèque Vésale* » (n° 3-752)
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre de l'Emploi sur « *les abus relatifs aux lignes 0900 et aux messages sms* » (n° 3-753)
- de M. Luc Willems au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *la discrimination en matière d'ouverture des droits à la pension dans le régime du secteur public à l'égard des chômeurs mis au travail, du cadre spécial temporaire et du troisième circuit de travail* » (n° 3-754)
- de M. Alain Destexhe au ministre des Affaires étrangères sur « *l'embargo sur l'exportation des armes vers la République populaire de Chine* » (n° 3-755)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les ingérences politiques au sein de la police* » (n° 3-756)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la ressemblance entre certaines nouvelles pièces de monnaie turques et les pièces de 1 euro et de 2 euros* » (n° 3-757)
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la ratification du protocole facultatif à la convention relative aux droits de l'enfant concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie impliquant les enfants* » (n° 3-758)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les relations commerciales avec la Birmanie* » (n° 3-759)
- de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur « *les directives européennes concernant les enfants dans les conflits armés* » (n° 3-760)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'approvisionnement pour ce qui est de certains médicaments* » (n° 3-761)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Défense sur « *la rémunération des aumôniers de l'armée belge* » (n° 3-762)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les risques qu'entraîne l'expédition de virus de la grippe vers les laboratoires* » (n° 3-763)
- van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de besparingen in de cardiale revalidatie*” (nr. 3-750)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van de farmaceutische specialiteit Epo/Eprex*” (nr. 3-751)
- van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de verhuizing van de Vesaliusbibliotheek*” (nr. 3-752)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Werk over “*de misbruiken van 0900-lijnen en sms-berichten*” (nr. 3-753)
- van de heer Luc Willems aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de discriminatie inzake de opening van pensioenrechten in het stelsel van de openbare sector ten aanzien van tewerkgestelde werklozen, bijzonder tijdelijk kader en derde arbeidscircuit*” (nr. 3-754)
- van de heer Alain Destexhe aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*het embargo op de wapenexport naar China*” (nr. 3-755)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de politieke inmenging bij de politie*” (nr. 3-756)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de gelijkenis tussen enkele nieuwe Turkse muntstukken en de munten van 1 en 2 euro*” (nr. 3-757)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de ratificatie van het facultatief protocol inzake kinderprostitutie, -handel en -pornografie bij het verdrag inzake de rechten van het kind*” (nr. 3-758)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de handelsbetrekkingen met Birma*” (nr. 3-759)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over “*de EU-richtlijnen inzake kinderen in gewapende conflicten*” (nr. 3-760)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de bevoorrading van sommige geneesmiddelen*” (nr. 3-761)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Landsverdediging over “*de verloning van de Belgische legeraalmoezeniers*” (nr. 3-762)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de risico's van verzendingen van griepvirussen*” (nr. 3-763)

- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « *la désignation de bureaux d'avocats américains par des entreprises publiques* » (n° 3-764)
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *le financement de l'indemnité complémentaire des observateurs et officiers d'état-major belges auprès de l'ONU* » (n° 3-765)
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur « *les observateurs et officiers d'état-major détachés aux opérations de l'ONU* » (n° 3-766)
 - de Mme Sabine de Bethune à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *la situation concernant les États-généraux des Familles* » (n° 3-767)
 - de Mme Sabine de Bethune à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *les mesures destinées à promouvoir la combinaison du travail et de la famille* » (n° 3-768)
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'évaluation de la loi relative à l'expérimentation sur la personne humaine* » (n° 3-769)
- Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Évocations

Par messages des 13 et 14 avril 2005, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (Doc. 3-1112/1) ;

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé (Doc. 3-1122/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Messages de la Chambre

Par messages du 24 mars 2005, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-1113/1).

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “*de aanstelling van Amerikaanse advocatenkantoren door overheidsbedrijven*” (nr. 3-764)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de financiering van de bijkomende vergoeding voor de Belgische waarnemers en stafofficieren bij de VN*” (nr. 3-765)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over “*de waarnemers en stafofficieren bij de VN-operaties*” (nr. 3-766)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “*de stand van zaken met betrekking tot de Staten-Generaal voor de Gezinnen*” (nr. 3-767)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “*de maatregelen ter bevordering van de combinatie van arbeid en gezin*” (nr. 3-768)
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de evaluatie van de wet inzake experimenten op de menselijke persoon*” (nr. 3-769)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 13 en 14 april 2005 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (Stuk 3-1112/1);

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (Stuk 3-1122/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 24 maart 2005 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van de gevonniste personen en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-1113/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 25 mars 2005 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 25 avril 2005.**

Projet de loi modifiant les lois coordonnées sur la comptabilité de l'État afin d'assurer le respect des délais de dépôt des notes de politique générale auprès de la Chambre des représentants (Doc. 3-1115/1).

- **Le projet a été reçu le 25 mars 2005 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 25 avril 2005.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures, en exécution de la Directive 2004/79/CE de la Commission du 4 mars 2004 (Doc. 3-1114/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 25 mars 2005 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 18 avril 2005.**

Article 81 de la Constitution

Projet de loi relative au suivi de l'action gouvernementale en ce qui concerne les objectifs du millénaire pour le développement (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts ; Doc. 3-579/1).

- **Le projet a été reçu le 25 mars 2005 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1^{er}, de la Constitution expire le lundi 25 avril 2005.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Notification

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1^o Convention, établie par le Conseil conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 29 mai 2000 ;

2^o Protocole à la Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, établi par le Conseil conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, fait à Luxembourg le 16 octobre 2001 (Doc. 3-852/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 24 mars 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n^o 4 du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 8 août 1997 sur les faillites et le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'assurer un traitement fiscal plus équitable aux créanciers dans le cadre d'un concordat judiciaire ou d'une faillite (de M. Jan Steverlynck ; Doc. 3-882/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 25 maart 2005; de uiterste datum voor evocatie is maandag 25 april 2005.**

Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het tijdig indienen van de beleidsnota's bij de Kamer van volksvertegenwoordigers (Stuk 3-1115/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 25 maart 2005; de uiterste datum voor evocatie is maandag 25 april 2005.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen, in uitvoering van de Richtlijn 2004/79/EG van de Commissie van 4 maart 2004 (Stuk 3-1114/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 25 maart 2005; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 april 2005.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de follow-up van het optreden van de regering op het stuk van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.; Stuk 3-579/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 25 maart 2005; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 25 april 2005.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1^o Overeenkomst, door de Raad vastgesteld overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 29 mei 2000;

2^o Protocol vastgesteld door de Raad overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Luxemburg op 16 oktober 2001 (Stuk 3-852/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 24 maart 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, de faillissementswet van 8 augustus 1997 en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, strekkende tot een rechtvaardiger fiscale behandeling van de schuldeisers in het kader van een gerechtelijk akkoord of faillissement (van de heer Jan Steverlynck; Stuk 3-882/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 24 mars 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 30 avril 2004 entre l'État fédéral, les Régions et les Communautés relatif à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs (Doc. **3-1118/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Accord international sur l'Escaut ;

2° Accord international sur la Meuse,

faits à Gand le 3 décembre 2002 (Doc. **3-1120/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003 (Doc. **3-1121/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 61/2005, rendu le 23 mars 2005, en cause la question préjudicielle relative aux articles 2262*bis* et 2267*bis* du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2905) ;
- l'arrêt n° 62/2005, rendu le 23 mars 2005, en cause le recours en annulation des articles 16, 2°, et 18, 4°, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire, introduit par l'ASBL Ligue des droits de l'homme et l'ASBL « Liga voor Mensenrechten (numéro de rôle 2913) ;
- l'arrêt n° 63/2005, rendu le 23 mars 2005, en cause la question préjudicielle concernant les articles 15 à 18 de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, posée par le Conseil d'État (numéros du rôle 2970 et 2971, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 64/2005, rendu le 23 mars 2005, en cause les recours en annulation de l'article 58 du décret-programme

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 24 maart 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen (Stuk **3-1118/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Scheldeverdrag;

2° Maasverdrag,

gedaan te Gent op 3 december 2002 (Stuk **3-1120/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003 (Stuk **3-1121/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 61/2005, uitgesproken op 23 maart 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 2262*bis* en 2267*bis* van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2905);
- het arrest nr. 62/2005, uitgesproken op 23 maart 2005, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 16, 2°, en 18, 4°, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, ingesteld door de VZW "Ligue des droits de l'homme" en de VZW Liga voor Mensenrechten (rolnummer 2913);
- het arrest nr. 63/2005, uitgesproken op 23 maart 2005, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 15 tot 18 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, gesteld door de Raad van State (rolnummers 2970 en 2971, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 64/2005, uitgesproken op 23 maart 2005, inzake de beroepen tot vernietiging van artikel 58 van het

de la Région wallonne du 18 décembre 2003 portant diverses mesures en matière de fiscalité régionale, de trésorerie et de dette, d'organisation des marchés de l'énergie, d'environnement, d'agriculture, de pouvoirs locaux et subordonnés, de patrimoine et de logement et de la Fonction publique, introduits par A. Cools et par A. Adam (numéros du rôle 2981 et 3019, affaires jointes) ;

- l'arrêt n° 65/2005, rendu le 23 mars 2005, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 2, §1^{er}, alinéa 2, 1°, e), 40, §3, et 44 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 3056, 3057, 3058, 3059 et 3097, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 49 de la loi-programme du 9 juillet 2004 (acte interruptif de prescription en matière d'impôts sur les revenus), posée par le Tribunal de première instance de Courtrai (numéro du rôle 3650).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation des articles 302 et 308 (marchés publics) de la loi-programme du 9 juillet 2004, introduit par C. De Wolf (numéro du rôle 3360) ;
- le recours en annulation de l'article 418, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 15 mars 1999, introduit par la SA Compagnie des Ciments Belges (numéro du rôle 3644) ;
- les questions préjudicielles concernant :
 - l'article 442bis du Code pénal et l'article 5, §1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, j), de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Tribunal de première instance de Liège ;
 - l'article 442bis du Code pénal et l'article 114, §8, 2°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posées par la Cour d'appel de Liège ;
 - l'article 114, §8, 1° [lire : 2°], de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posées par le Tribunal correctionnel de Liège (numéro du rôle 3673 joint au 3318, 3483).

programmadedcreet van het Waalse Gewest van 18 december 2003 houdende verschillende maatregelen inzake gewestelijke fiscaliteit, thesaurie en schuld, organisatie van de energiemarkten, leefmilieu, landbouw, plaatselijke en ondergeschikte besturen, erfgoed, huisvesting en ambtenarenzaken, ingesteld door A. Cools en door A. Adam (rolnummers 2981 en 3019, samengevoegde zaken) ;

- het arrest nr. 65/2005, uitgesproken op 23 maart 2005, inzake de prejudiciële vragen over de artikelen 2, §1, tweede lid, 1°, e), 40, §3, en 44 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Raad van State (rolnummers 3056, 3057, 3058, 3059 en 3097, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 49 van de programmawet van 9 juli 2004 (stuiting van de verjaring inzake inkomstenbelastingen), gesteld door het Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (rolnummer 3650).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 302 en 308 (overheidsopdrachten) van de programmawet van 9 juli 2004, ingesteld door C. De Wolf (rolnummer 3360) ;
- het beroep tot vernietiging van artikel 418, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals het van toepassing was vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999, ingesteld door NV Belgische Cementmaatschappij (rolnummer 3644) ;
- de prejudiciële vragen betreffende:
 - artikel 442bis van het Strafwetboek en artikel 5, §1, eerste en tweede lid, j), van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik ;
 - artikel 442bis van het Strafwetboek en artikel 114, §8, 2°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door het Hof van Beroep te Luik ;
 - artikel 114, §8, 1° [lees: 2°], van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik (rolnummer 3673).

– **Pris pour notification.**

Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police

Par lettre du 31 mars 2005, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles, approuvé lors de l'assemblée générale du 22 mars 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Auditorats du Travail

Par lettre du 17 mars 2005, l'auditeur du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée de corps du 16 mars 2005.

Par lettre du 18 mars 2005, l'auditeur du travail de Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Audenarde, approuvé lors de son assemblée de corps du 16 mars 2005.

Par lettre du 21 mars 2005, l'auditeur du travail de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Bruges.

Par lettre du 24 mars 2005, l'auditeur du travail de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Malines, approuvé lors de son assemblée de corps du 23 mars 2005.

Par lettre du 24 mars 2005, l'auditeur du travail de Verviers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Verviers, approuvé lors de son assemblée de corps du 16 mars 2005.

Par lettre du 29 mars 2005, l'auditeur du travail de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Huy, approuvé lors de son assemblée de corps du 25 mars 2005.

Par lettre du 30 mars 2005, l'auditeur du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 24 février 2005.

Par lettre du 30 mars 2005, l'auditeur du travail de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code

samengevoegd met 3318, 3483).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken

Bij brief van 31 maart 2005 heeft de voorzitter van de Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor het jaar 2004 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep van Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsauditoraten

Bij brief van 17 maart 2005 heeft de arbeidsauditeur te Bergen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 16 maart 2005.

Bij brief van 18 maart 2005 heeft de arbeidsauditeur te Oudenaarde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 16 maart 2005.

Bij brief van 21 maart 2005 heeft de arbeidsauditeur te Brugge overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Brugge.

Bij brief van 24 maart 2005 heeft de arbeidsauditeur te Mechelen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 23 maart 2005.

Bij brief van 24 maart 2005 heeft de arbeidsauditeur te Verviers overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Verviers, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 16 maart 2005.

Bij brief van 29 maart 2005 heeft de arbeidsauditeur te Hoei overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 25 maart 2005.

Bij brief van 30 maart 2005 heeft de arbeidsauditeur te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 24 februari 2005.

Bij brief van 30 maart 2005 heeft de arbeidsauditeur te Nijvel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan

judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Nivelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 23 mars 2005.

Par lettre du 30 mars 2005, l'auditeur du travail de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Termonde, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 février 2005.

Par lettre du 31 mars 2005, l'auditeur du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat du travail de Liège.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 25 mars 2005, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire :

– l'avis sur le projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social

approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 23 mars 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquets

Par lettre du 23 mars 2005, le procureur du Roi de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 22 mars 2005.

Par lettre du 24 mars 2005, le procureur du Roi d'Ypres a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi d'Ypres, approuvé lors de son assemblée de corps du 15 mars 2005.

Par lettre du 25 mars 2005, le procureur du Roi d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, les rapports de fonctionnement 2003 et 2004 du Parquet du Procureur du Roi d'Anvers, approuvés lors de son assemblée de corps du 24 mars 2005.

Par lettre du 25 mars 2005, le procureur du Roi de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi de Bruges, approuvé lors de son assemblée de corps du 24 mars 2005.

Par lettre du 25 mars 2005, le procureur du Roi d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi d'Eupen, approuvé lors de son assemblée de

de la Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 23 maart 2005.

Bij brief van 30 maart 2005 heeft de arbeidsauditeur te Dendermonde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 februari 2005.

Bij brief van 31 maart 2005 heeft de arbeidsauditeur te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidsauditoraat te Luik.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 25 maart 2005, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden:

– het advies over het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht

goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 23 maart 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parketten

Bij brief van 23 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 22 maart 2005.

Bij brief van 24 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Ieper overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Ieper, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 15 maart 2005.

Bij brief van 25 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Antwerpen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, de werkingsverslagen 2003 en 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 24 maart 2005.

Bij brief van 25 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Brugge overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 24 maart 2005.

Bij brief van 25 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Eupen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Eupen,

corps du 25 mars 2005.

Par lettre du 25 mars 2005, le procureur du Roi de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi de Turnhout, approuvé lors de son assemblée de corps du 24 mars 2005.

Par lettre du 29 mars 2005, le procureur du Roi de Namur a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi de Namur, approuvé lors de son assemblée de corps du 23 mars 2005.

Par lettre du 30 mars 2005, le procureur du Roi de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi de Malines, approuvé lors de son assemblée de corps du 14 mars 2005.

Par lettre du 30 mars 2005, le procureur du Roi de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi de Nivelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 17 mars 2005.

Par lettre du 30 mars 2005, le procureur du Roi de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi de Tongres, approuvé lors de son assemblée de corps du 14 mars 2005.

Par lettre du 31 mars 2005, le procureur du Roi d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi d'Audenarde, approuvé lors de son assemblée de corps du 31 mars 2005.

Par lettre du 31 mars 2005, le procureur du Roi de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi de Courtrai, approuvé lors de son assemblée de corps du 23 mars 2005.

Par lettre du 31 mars 2005, le procureur du Roi de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 24 mars 2005.

Par lettre du 7 avril 2005, le procureur du Roi de Louvain a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet du Procureur du Roi de Louvain, approuvé lors de son assemblée de corps du 22 mars 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 25 maart 2005.

Bij brief van 25 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Turnhout overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 24 maart 2005.

Bij brief van 29 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Namen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Namen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 23 maart 2005.

Bij brief van 30 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Mechelen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 14 maart 2005.

Bij brief van 30 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Nijvel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 17 maart 2005.

Bij brief van 30 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Tongeren overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 14 maart 2005.

Bij brief van 31 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Oudenaarde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 31 maart 2005.

Bij brief van 31 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Kortrijk overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 23 maart 2005.

Bij brief van 31 maart 2005 heeft de Procureur des Konings te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 24 maart 2005.

Bij brief van 7 april 2005 heeft de Procureur des Konings te Leuven overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket van de Procureur des Konings te Leuven, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 22 maart 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Tribunaux de commerce

Par lettre du 22 mars 2005, le président du Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2005.

Par lettre du 23 mars 2005, le président du Tribunal de commerce de Louvain a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Louvain, approuvé lors de son assemblée générale du 11 mars 2005.

Par lettre du 24 mars 2005, le président du Tribunal de commerce de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Courtrai, approuvé lors de son assemblée générale du 18 mars 2005.

Par lettre du 24 mars 2005, le président du Tribunal de commerce de Namur a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Namur, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2005.

Par lettre du 25 mars 2005, le président du Tribunal de commerce d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2005.

Par lettre du 29 mars 2005, le président du Tribunal de commerce de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Dinant, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2005.

Par lettre du 29 mars 2005, le président du Tribunal de commerce de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2005.

Par lettre du 29 mars 2005, le président du Tribunal de commerce de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 24 mars 2005.

Par lettre du 30 mars 2005, le président du Tribunal de commerce de Tournai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Tournai, approuvé lors de son assemblée générale du 8 mars 2005.

Rechtbanken van koophandel

Bij brief van 22 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Marche-en-Famenne overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Marche-en-Famenne, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2005.

Bij brief van 23 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Leuven overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Leuven, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 11 maart 2005.

Bij brief van 24 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Kortrijk overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2005.

Bij brief van 24 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Namen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Namen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2005.

Bij brief van 25 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2005.

Bij brief van 29 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Dinant overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2005.

Bij brief van 29 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2005.

Bij brief van 29 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 24 maart 2005.

Bij brief van 30 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Doornik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Doornik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 8 maart 2005.

Par lettre du 31 mars 2005, le président du Tribunal de commerce de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Bruges, approuvé lors de son assemblée générale du 18 mars 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de première instance

Par lettre du 17 mars 2005, le président du Tribunal de première instance de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance de Tongres, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mars 2005.

Par lettre du 21 mars 2005, le président du Tribunal de première instance de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mars 2005.

Par lettre du 22 mars 2005, le président du Tribunal de première instance de Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance de Furnes, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mars 2005.

Par lettre du 23 mars 2005, le greffier en chef du Tribunal de première instance de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année civile 2004 du Tribunal de première instance de Courtrai, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2005.

Par lettre du 23 mars 2005, le président du Tribunal de première instance de Hasselt a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance de Hasselt, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2005.

Par lettre du 23 mars 2005, le président du Tribunal de première instance de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2005.

Par lettre du 23 mars 2005, le président du Tribunal de première instance d'Ypres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance d'Ypres, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mars 2005.

Par lettre du 24 mars 2005, le président du Tribunal de première instance d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance d'Eupen, approuvé lors de son assemblée générale du

Bij brief van 31 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Brugge overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van eerste aanleg

Bij brief van 17 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 maart 2005.

Bij brief van 21 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 maart 2005.

Bij brief van 22 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Veurne overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Veurne, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 maart 2005.

Bij brief van 23 maart 2005 heeft de hoofdgriffier van de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor het kalenderjaar 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2005.

Bij brief van 23 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2005.

Bij brief van 23 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2005.

Bij brief van 23 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 maart 2005.

Bij brief van 24 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Eupen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Eupen, goedgekeurd tijdens zijn

14 mars 2005.

Par lettre du 24 mars 2005, le président du Tribunal de première instance de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2005.

Par lettre du 29 mars 2005, le président du Tribunal de première instance d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 24 mars 2005.

Par lettre du 29 mars 2005, le président du Tribunal de première instance de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2005.

Par lettre du 30 mars 2005, le président du Tribunal de première instance d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal de première instance d'Audenarde.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux du travail

Par lettre du 21 mars 2005, le président du Tribunal du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 11 mars 2005.

Par lettre du 22 mars 2005, le président du Tribunal du travail de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal du travail de Charleroi, approuvé lors de son assemblée générale du 10 mars 2005.

Par lettre du 23 mars 2005, le président du Tribunal du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2005.

Par lettre du 23 mars 2005, le président du Tribunal du travail de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal du travail de Nivelles, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mars 2005.

Par lettre du 25 mars 2005, le président du Tribunal du travail de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal du travail de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2005.

algemene vergadering van 14 maart 2005.

Bij brief van 24 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2005.

Bij brief van 29 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 24 maart 2005.

Bij brief van 29 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2005.

Bij brief van 30 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsrechtbanken

Bij brief van 21 maart 2005 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2003 van de Arbeidsrechtbank te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 11 maart 2005.

Bij brief van 22 maart 2005 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Charleroi overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Arbeidsrechtbank te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 10 maart 2005.

Bij brief van 23 maart 2005 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Arbeidsrechtbank te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2005.

Bij brief van 23 maart 2005 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Nijvel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Arbeidsrechtbank te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 maart 2005.

Bij brief van 25 maart 2005 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Arbeidsrechtbank te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering

Par lettre du 29 mars 2005, le président du Tribunal du travail de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal du travail de Turnhout, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2005.

Par lettre du 30 mars 2005, la présidente du Tribunal du travail de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal du travail de Huy, approuvé lors de son assemblée générale du 24 mars 2004.

Par lettre du 31 mars 2005, le président du Tribunal du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2005.

Par lettre du 31 mars 2005, le président du Tribunal du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Tribunal du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2005.

Par lettre du 7 avril 2005, le président des Tribunaux du travail d'Arlon, Marche-en-Famenne et Neufchâteau a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 des Tribunaux du travail d'Arlon, Marche-en-Famenne et Neufchâteau, approuvé lors de leur assemblée générale du 17 février 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Commission nationale permanente du Pacte culturel

Par lettre du 22 mars 2005, le président de la Commission nationale permanente du Pacte culturel a transmis au Sénat, conformément à l'article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, le rapport annuel de la Commission pour l'année 2004.

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Convention sur les droits de l'enfant

Par lettre du 6 avril 2005, la vice-première ministre et ministre de la Justice a transmis au Sénat, conformément à l'article 2 de la loi du 4 septembre 2002 instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant, le rapport annuel fédéral sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

van 23 maart 2005.

Bij brief van 29 maart 2005 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Turnhout overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Arbeidsrechtbank te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2005.

Bij brief van 30 maart 2005 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Hoië overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Arbeidsrechtbank te Hoië, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 24 maart 2004.

Bij brief van 31 maart 2005 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Arbeidsrechtbank te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2005.

Bij brief van 31 maart 2005 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Bergen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Arbeidsrechtbank te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2005.

Bij brief van 7 april 2005 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbanken te Aarlen, Marche-en-Famenne en Neufchâteau overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van de Arbeidsrechtbanken te Aarlen, Marche-en-Famenne en Neufchâteau, goedgekeurd tijdens hun algemene vergadering van 17 februari 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Vaste nationale cultuurpactcommissie

Bij brief van 22 maart 2005, heeft de voorzitter van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, overeenkomstig artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag van de Commissie voor het jaar 2004.

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Verdrag inzake de rechten van het kind

Bij brief van 6 april 2005 heeft de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 4 september 2002 tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind, het jaarlijks federaal verslag over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes

Par lettre du 30 mars 2005, le Secrétaire général de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a transmis au Sénat, conformément à l'article 12 de la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, le rapport d'activités 2004.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Pratiques du commerce et protection du consommateur

Par lettre du 7 avril 2005, la ministre de l'Emploi a transmis au Sénat, conformément à l'article 101, alinéa 4, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, le rapport annuel 2004 sur le fonctionnement de la procédure d'avertissement.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parlement européen

Par lettre du 5 avril 2005, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du Protocole additionnel à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du Protocole additionnel à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse dans le domaine de l'audiovisuel, établissant les termes et conditions pour la participation de la Confédération suisse aux programmes communautaires MEDIA Plus et MEDIA Formation, ainsi que d'un Acte final ;

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen

Bij brief van 30 maart 2005, heeft de Secretaris-generaal van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, overeenkomstig artikel 12 van de wet van 16 december 2002 houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag voor 2004.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Handelspraktijken en bescherming van de consument

Bij brief van 7 april 2005 heeft de minister van Werk, overeenkomstig artikel 101, vierde lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2004 over de werking van de waarschuwingsprocedure.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 5 april 2005 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van een aanvullend Protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van een aanvullend Protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op audiovisueel gebied tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelneming van de Zwitserse Bondsstaat aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding, en van een Slotakte;

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la signature et à la conclusion, au nom de la Communauté européenne, d'un Accord de coopération avec la Principauté d'Andorre ;
 - une recommandation à l'intention du Conseil sur la qualité de la justice pénale et l'harmonisation de la législation pénale dans les États membres ;
 - une résolution sur les aides d'État sous forme de compensation de service public ;
 - une résolution sur la situation de l'économie européenne – rapport préparatoire sur les grandes orientations des politiques économiques ;
 - une résolution sur les finances publiques dans l'UEM-2004 ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un Protocole à l'Accord euro-méditerranéen entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil autorisant les États membres à ratifier dans l'intérêt de la Communauté européenne la Convention de l'Organisation internationale du travail relative aux pièces d'identité des gens de mer (convention n° 185) ;
 - une résolution sur le partenariat euro-méditerranéen,
 - une résolution sur les perspectives de la sidérurgie ;
 - une résolution sur les priorités et les recommandations de l'Union européenne dans la perspective de la 61^{ème} session de la Commission des Droits de l'homme des Nations unies, qui se tiendra à Genève du 14 mars au 22 avril 2005 ;
 - une résolution sur l'action contre la faim et la pauvreté ;
 - une résolution sur le programme législatif et de travail de la Commission pour 2005 ;
 - une résolution sur la promotion de la santé et de la sécurité sur le lieu de travail,
- adoptées au cours de la période de session du 21 au 24 février 2005.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, van een Samenwerkingsovereenkomst met het Vorstendom Andorra;
 - een aanbeveling aan de Raad over de kwaliteit van de strafrechtspleging en de harmonisatie van het strafrecht in de lidstaten;
 - een resolutie over staatssteun in de vorm van compensaties voor de openbare dienst;
 - een resolutie over de toestand van de Europese economie – voorbereidend verslag over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid;
 - een resolutie over openbare financiën in de EMU-2004;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een Protocol bij de Euro-mediterrane Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een beschikking van de Raad waarbij de lidstaten worden gemachtigd in het belang van de Europese Gemeenschappen het Verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de identiteitsbewijzen van zeevarenden (verdrag nr. 185) te bekrachtigen;
 - een resolutie over het Euromediterraan partnerschap;
 - een resolutie over de toekomst van de staalsector;
 - een resolutie over de prioriteiten en aanbevelingen van de EU voor de 61^{ste} zitting van de VN-Commissie voor de Rechten van de mens in Genève (14 maart tot 22 april 2005);
 - een resolutie over het optreden tegen honger en armoede;
 - een resolutie over het wetgevings- en werkprogramma van de Commissie voor 2005;
 - een resolutie over de bevordering van de gezondheid en de veiligheid op het werk,
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 21 tot 24 februari 2005.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**